



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS  
DE BELGIQUE

**BEKNOPT VERSLAG**

**COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

**donderdag**

**04-12-2008**

**namiddag**

**jeudi**

**04-12-2008**

**après-midi**

## INHOUD

## SOMMAIRE

|                                                                                                                                                                                                                                                          |   |                                                                                                                                                                                                                               |   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Berichten van verhindering                                                                                                                                                                                                                               | 1 | Excusés                                                                                                                                                                                                                       | 1 |
| VRAGEN                                                                                                                                                                                                                                                   | 1 | QUESTIONS                                                                                                                                                                                                                     | 1 |
| Samengevoegde vragen van                                                                                                                                                                                                                                 | 1 | Questions jointes de                                                                                                                                                                                                          | 1 |
| - de heer Georges Gilkinet aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de uitbetaling in december van de lonen van december aan het onderwijzend personeel van de Franse Gemeenschap" (nr. P0627)          | 1 | - M. Georges Gilkinet au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "le paiement en décembre du salaire de décembre aux enseignants de la Communauté française" (n° P0627)          | 1 |
| - de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de uitbetaling in december van de lonen van december aan het onderwijzend personeel van de Franse Gemeenschap" (nr. P0628) | 2 | - M. François-Xavier de Donnea au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "le paiement en décembre du salaire de décembre aux enseignants de la Communauté française" (n° P0628) | 2 |
| <i>Sprekers: Georges Gilkinet, François-Xavier de Donnea, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen</i>                                                                                          |   | <i>Orateurs: Georges Gilkinet, François-Xavier de Donnea, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles</i>                                                               |   |
| Samengevoegde vragen van                                                                                                                                                                                                                                 | 3 | Questions jointes de                                                                                                                                                                                                          | 3 |
| - mevrouw Josée Lejeune aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de dierenverkoop" (nr. P0637)                                                                                                                  | 3 | - Mme Josée Lejeune à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la vente d'animaux" (n° P0637)                                                                                 | 3 |
| - de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de dierenverkoop" (nr. P0638)                                                                                                            | 4 | - M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la vente d'animaux" (n° P0638)                                                                            | 4 |
| - de heer Koen Bultinck aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de dierenverkoop" (nr. P0629)                                                                                                                  | 4 | - M. Koen Bultinck à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la vente d'animaux" (n° P0629)                                                                                  | 4 |
| - mevrouw Sofie Staelraeve aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de dierenverkoop" (nr. P0630)                                                                                                               | 4 | - Mme Sofie Staelraeve à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la vente d'animaux" (n° P0630)                                                                              | 4 |
| - mevrouw Nathalie Muylle aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de dierenverkoop" (nr. P0639)                                                                                                                | 4 | - Mme Nathalie Muylle à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la vente d'animaux" (n° P0639)                                                                               | 4 |
| <i>Sprekers: Josée Lejeune, Christian Brotcorne, Koen Bultinck, Sofie Staelraeve, Nathalie Muylle, Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid</i>                                                           |   | <i>Orateurs: Josée Lejeune, Christian Brotcorne, Koen Bultinck, Sofie Staelraeve, Nathalie Muylle, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique</i>                    |   |
| Samengevoegde vragen van                                                                                                                                                                                                                                 | 7 | Questions jointes de                                                                                                                                                                                                          | 7 |

|                                                                                                                                                                                              |    |                                                                                                                                                                                                                 |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| - mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "het onderhoudsgeld na een echtscheiding" (nr. P0633)                    | 7  | - Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la pension alimentaire après le divorce" (n° P0633)                                           | 7  |
| - mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "het onderhoudsgeld na een echtscheiding" (nr. P0634)                     | 7  | - Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la pension alimentaire après le divorce" (n° P0634)                                            | 7  |
| <i>Sprekers:</i> <b>Katrien Schryvers, Clotilde Nyssens, Melchior Wathelet</b> , staatssecretaris voor Begroting en Gezinsbeleid                                                             |    | <i>Orateurs:</i> <b>Katrien Schryvers, Clotilde Nyssens, Melchior Wathelet</b> , secrétaire d'État au Budget et à la Politique des Familles                                                                     |    |
| Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de communautaire dialoog" (nr. P0622)                                                                                         | 9  | Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "le dialogue communautaire" (n° P0622)                                                                                                                   | 9  |
| <i>Sprekers:</i> <b>Gerolf Annemans</b> , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, <b>Yves Leterme</b> , eerste minister                                                                     |    | <i>Orateurs:</i> <b>Gerolf Annemans</b> , président du groupe Vlaams Belang, <b>Yves Leterme</b> , premier ministre                                                                                             |    |
| Samengevoegde vragen van                                                                                                                                                                     | 10 | Questions jointes de                                                                                                                                                                                            | 10 |
| - de heer Peter Vanvelthoven aan de eerste minister over "het economisch herstelplan" (nr. P0623)                                                                                            | 10 | - M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur "le plan de relance économique" (n° P0623)                                                                                                                      | 10 |
| - de heer Jean-Marc Nollet aan de eerste minister over "het economisch herstelplan" (nr. P0624)                                                                                              | 10 | - M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "le plan de relance" (n° P0624)                                                                                                                                   | 10 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Peter Vanvelthoven</b> , voorzitter van de sp.a+VI.Pro-fractie, <b>Jean-Marc Nollet</b> , voorzitter van de Ecolo-Groen!-fractie, <b>Yves Leterme</b> , eerste minister  |    | <i>Orateurs:</i> <b>Peter Vanvelthoven</b> , président du groupe sp.a+VI.Pro, <b>Jean-Marc Nollet</b> , président du groupe Ecolo-Groen!, <b>Yves Leterme</b> , premier ministre                                |    |
| Samengevoegde vragen van                                                                                                                                                                     | 13 | Questions jointes de                                                                                                                                                                                            | 13 |
| - mevrouw Camille Dieu aan de eerste minister over "het centraal akkoord" (nr. P0625)                                                                                                        | 13 | - Mme Camille Dieu au premier ministre sur "l'accord interprofessionnel" (n° P0625)                                                                                                                             | 13 |
| - de heer Hans Bonte aan de eerste minister over "het interprofessioneel akkoord" (nr. P0636)                                                                                                | 13 | - M. Hans Bonte au premier ministre sur "l'accord interprofessionnel" (n° P0636)                                                                                                                                | 13 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Camille Dieu, Hans Bonte, Yves Leterme</b> , eerste minister                                                                                                             |    | <i>Orateurs:</i> <b>Camille Dieu, Hans Bonte, Yves Leterme</b> , premier ministre                                                                                                                               |    |
| Vraag van de heer Renaat Landuyt aan de eerste minister over "de positie van minister Dewael inzake het tuchtonderzoek naar de politietop" (nr. P0626)                                       | 15 | Question de M. Renaat Landuyt au premier ministre sur "la position de M. Dewael en ce qui concerne l'enquête disciplinaire menée au sein de la direction de la police" (n° P0626)                               | 15 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Renaat Landuyt, Yves Leterme</b> , eerste minister                                                                                                                       |    | <i>Orateurs:</i> <b>Renaat Landuyt, Yves Leterme</b> , premier ministre                                                                                                                                         |    |
| Vraag van de heer Jean Marie Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de inschaling van de secretaressen van de top van de federale politie" (nr. P0631) | 16 | Question de M. Jean Marie Dedecker au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'insertion des secrétaires de la direction de la police fédérale dans de nouvelles échelles barémiques" (n° P0631) | 16 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Jean Marie Dedecker</b> , voorzitter van de LDD-fractie, <b>Patrick Dewael</b> , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse                                        |    | <i>Orateurs:</i> <b>Jean Marie Dedecker</b> , président du groupe LDD, <b>Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur                                                                 |    |

## Zaken

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Vraag van de heer Jan Jambon aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de nieuwe ontwikkelingen in het dossier van Christa Debeck" (nr. P0632)                                                                                                                           | 18 | Question de M. Jan Jambon au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les nouveaux développements dans le dossier de Christa Debeck" (n° P0632)                                                                                                                                                   | 18 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Jan Jambon, Patrick Dewael</b> , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken                                                                                                                                                                                        |    | <i>Orateurs:</i> <b>Jan Jambon, Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur                                                                                                                                                                                                          |    |
| <b>WETSONTWERP</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 19 | <b>PROJET DE LOI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 19 |
| Wetsontwerp inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek (1409/1-5)                                                                                                                | 19 | Projet de loi relatif à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique (1409/1-5)                                                                                                                            | 19 |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                         | 19 | <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 19 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Jean-Jacques Flahaux</b> , rapporteur, <b>Marie-Claire Lambert, Yolande Avontroodt, Luc Goutry, Christine Van Broeckhoven, Katia della Faille de Leverghem, Thérèse Snoy et d'Oppuers</b>                                                                                      |    | <i>Orateurs:</i> <b>Jean-Jacques Flahaux</b> , rapporteur, <b>Marie-Claire Lambert, Yolande Avontroodt, Luc Goutry, Christine Van Broeckhoven, Katia della Faille de Leverghem, Thérèse Snoy et d'Oppuers</b>                                                                                                  |    |
| Persoonlijk feit                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 32 | Fait personnel                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 32 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Renaat Landuyt, Luc Goutry, Laurette Onkelinx</b> , vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, <b>Christine Van Broeckhoven, Tinne Van der Straeten, Clotilde Nyssens, Koen Bultinck, Véronique Salvi, Jean-Jacques Flahaux, Yolande Avontroodt</b> |    | <i>Orateurs:</i> <b>Renaat Landuyt, Luc Goutry, Laurette Onkelinx</b> , vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, <b>Christine Van Broeckhoven, Tinne Van der Straeten, Clotilde Nyssens, Koen Bultinck, Véronique Salvi, Jean-Jacques Flahaux, Yolande Avontroodt</b> |    |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                 | 45 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 45 |

**PLENUMVERGADERING**

van

DONDERDAG 04 DECEMBER 2008

Namiddag

**SÉANCE PLÉNIÈRE**

du

JEUDI 04 DECEMBRE 2008

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 16.18 uur en voorgezeten door de heer Herman Van Rompuy.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Yves Leterme en Didier Reynders

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

**Berichten van verhindering**

Gezondheidsredenen: Linda Vissers en Hilâl Yalcin  
Familieaangelegenheden: Meyram Almaci  
Met zending buitenslands: Alexandra Colen  
Benelux: Luc Sevenhans

**Federale regering**

Karel de Gucht, minister van Buitenlandse Zaken:  
met zending buitenslands (Helsinki)  
Charles Michel, minister van  
Ontwikkelingssamenwerking: met zending  
buitenslands (Azië)

**Vragen**

De **voorzitter**: We hebben wat vertraging opgelopen door de komst van de dalai lama. Ik denk dat degenen die aanwezig waren, zich dat helemaal niet zullen hebben beklaagd.

Aangezien de eerste minister nog even is opgehouden in de Senaat, stel ik voor dat wij beginnen met de vragen aan minister Reynders.

**01 Samengevoegde vragen van**

- de heer Georges Gilkinet aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de uitbetaling

La séance est ouverte à 16 h 18 par M. Herman Van Rompuy, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance : MM. Yves Leterme et Didier Reynders

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Excusés**

Raisons de santé : Linda Vissers et Hilâl Yalcin  
Raisons familiales : Meyrem Almaci  
En mission à l'étranger : Alexandra Colen  
Benelux : Luc Sevenhans

**Gouvernement fédéral**

Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères :  
en mission à l'étranger (Helsinki)  
Charles Michel, ministre de la Coopération a  
développement : en mission à l'étranger (Asie)

**Questions**

Le **président** : Nous avons pris un léger de retard en raison de la visite du Dalaï Lama. Je pense que ceux qui étaient présents ne le regrettent absolument pas.

Étant donné que le premier ministre est encore retenu au Sénat, je propose de commencer par les questions adressées à M. Reynders.

**01 Questions jointes de**

- M. Georges Gilkinet au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "le paiement en décembre

in december van de lonen van december aan het onderwijzend personeel van de Franse Gemeenschap" (nr. P0627)

- de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de uitbetaling in december van de lonen van december aan het onderwijzend personeel van de Franse Gemeenschap" (nr. P0628)

**01.01 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): In 1984 werd er uit bezuinigingsoverwegingen beslist om de betaling van de lonen van december voor een reeks ambtenaren uit te stellen tot januari. Sindsdien wordt het onderwijzend personeel achtergesteld. De Franse Gemeenschap spreekt er nu over deze misstand recht te zetten door de lonen van het onderwijzend personeel voor december ook in december uit te betalen.

Mijnheer de minister, men heeft u laten verstaan dat fiscale maatregelen gewenst zijn om overdreven belastingheffing wegens de betaling van dertien salarissen in twaalf maanden te voorkomen.

Hoe ver staat het overleg met de Franse Gemeenschap? Bent u van plan voorstellen te doen die ertoe strekken het Wetboek van de inkomstenbelastingen te wijzigen?

**01.02 François-Xavier de Donnea** (MR): Heeft de heer Dupont de minister verzocht de fiscale hinderpaal voor een uitbetaling van de lonen van het onderwijzend personeel in december in plaats van in januari weg te nemen? Heeft de minister de nodige maatregelen genomen om dat beletsel weg te werken? Zo niet, zal hij die maatregelen alsnog nemen voor het einde van het jaar? Indien de maatregelen wél al werden genomen, heeft de minister de heer Dupont daar dan al van in kennis gesteld? De heer Dupont blijft zich kennelijk verschuilen achter de minister van Financiën om niet te hoeven optreden.

**01.03 Minister Didier Reynders** (Frans): Bij een volmachtenbesluit van 1984 werd de betaling van de ambtenarenweden van december uitgesteld tot januari. Sinds 2001 betaalt het Waals Gewest de wedden voor december echter wel in december, zonder evenwel om een aanpassing van de fiscale regeling te hebben verzocht. Sinds 2004 zijn er contacten met de verantwoordelijken van de Franse Gemeenschap ten einde een fiscale oplossing te vinden en te vermijden dat die inkomsten worden belast tegen de marginale aanslagvoet die geldt voor een in de loop van hetzelfde jaar betaalde dertiende maand. Daartoe moet de wet worden gewijzigd. De voorbije dagen werd er door de

du salaire de décembre aux enseignants de la Communauté française" (n° P0627)

- M. François-Xavier de Donnea au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "le paiement en décembre du salaire de décembre aux enseignants de la Communauté française" (n° P0628)

**01.01 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!) : En 1984, on a décidé, pour des raisons d'économie, de reporter en janvier le paiement des salaires de décembre d'une série de membres du personnel de la Fonction publique. Depuis lors, les enseignants sont traités de façon inéquitable. La Communauté française parle de rectifier cette erreur en payant en décembre le salaire de décembre des enseignants.

Un appel du pied vous a été fait, Monsieur le ministre, afin de vous demander de prendre des dispositions fiscales pour éviter une surtaxation suite au paiement de treize salaires sur douze mois.

Où en sont vos contacts avec la Communauté française ? Comptez-vous faire des propositions en vue de la modification du Code des impôts ?

**01.02 François-Xavier de Donnea** (MR): Le ministre a-t-il été saisi d'une demande de M. Dupont de lever l'obstacle fiscal qui rendait difficile le paiement en décembre plutôt qu'en janvier du salaire des enseignants ? A-t-il pu prendre les mesures nécessaires pour lever cet obstacle ? Dans la négative, pourra-t-il encore le faire avant la fin de l'année ? Au cas où il aurait déjà pu les prendre, en a-t-il informé M. Dupont qui, apparemment, continue à se cacher derrière le ministre des Finances pour ne pas agir en la matière ?

**01.03 Didier Reynders**, ministre (*en français*) : Un arrêté de pouvoirs spéciaux de 1984 a reporté à janvier les paiements de la fonction publique. En 2001, la Région wallonne a rectifié cette situation en payant dès décembre les traitements de décembre, sans demander d'adaptation du système fiscal. Depuis 2004, je suis en contact avec les responsables de la Communauté française pour trouver une solution fiscale afin d'éviter la taxation au taux marginal d'un treizième mois payé la même année. Pour cela, il faut modifier la loi. Ces derniers jours, il y a eu une demande plus insistante du ministre-président de la Communauté française. Je l'ai évoquée au sein du gouvernement ainsi qu'avec

minister-president van de Franse Gemeenschap meer druk uitgeoefend. Ik heb dit probleem te berde gebracht bij de regering en bij de ministers-presidenten van de Gemeenschappen en Gewesten. Er bestaat een akkoord omtrent een fiscale aanpassing. Mijn voorstel bestaat erin die dertiende maand tegen de gemiddelde aanslagvoet van de inkomsten 2008 te belasten, zodat extra belasting wordt vermeden. Ik hoop de aanpassing nog voor het einde van het jaar te kunnen uitvoeren. Hoe dan ook heeft nog nooit iemand een belastingvermindering, zelfs met een beperkte retroactieve werking, voor de rechter aangevochten: indien de tekst dus pas begin volgend jaar zou worden goedgekeurd, zou zulks nog geen probleem vormen. Het amendement is klaar. Vanavond nog volgt er overleg met de ministers-presidenten van de Gemeenschappen en Gewesten.

Nu is het aan de Franse Gemeenschap om te beslissen in december te betalen.

**01.04 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Ik heb gemerkt dat de heer de Donnea Staatssecretaris van Ontwikkelingssamenwerking was in 1984: 25 jaar later corrigeert hij vandaag een fout van de regering waar hij destijds lid van was. Die fout gaf blijk van een gebrek aan eerbied ten opzichte van de personeelsleden van het Openbaar Ambt. Die situatie vandaag bijsturen is ook de verantwoordelijkheid van de deelstaten. Maar bij de Franse Gemeenschap leek de minister van Onderwijs niet akkoord te gaan met de minister van Begroting.

We hebben zelf een amendement voorbereid op het ontwerp van programmawet. We hebben niets tegen andere handtekeningen noch tegen een inhoudelijke onderhandeling.

**01.05 François-Xavier de Donnea** (MR): Ik schaam me er niet over lid geweest te zijn van een regering die de maatregel in kwestie moest nemen wegens de rampzalige economische situatie die ze geërfd had. Het klopt dat we destijds onpopulaire maar noodzakelijke maatregelen genomen hebben. Vandaag is het inderdaad tijd om bij te sturen. Ik heb gehoord dat er daarvoor ruimte is in de begroting van de Franse Gemeenschap. Ik zou niet willen dat de Franse Gemeenschap zich blijft verschuilen achter de minister van Financiën om toch niet te moeten uitvoeren wat ze de leerkrachten verschuldigd is.

*Het incident is gesloten.*

**02 Samengevoegde vragen van**  
- mevrouw Josée Lejeune aan de vice-

les ministres-présidents des Communautés et des Régions. Il existe un accord dans le sens d'une adaptation fiscale. Je vais proposer de taxer ce treizième mois au taux moyen des revenus 2008, ce qui évite toute surcharge fiscale. J'espère le faire avant la fin de l'année. Mais une diminution d'impôts, même légèrement rétroactive, n'a jamais été attaquée devant une quelconque juridiction : si le texte devait être voté en début d'année prochaine, il n'y aurait pas de problème. L'amendement est prêt. Nous aurons, ce soir encore, une concertation avec les ministres-présidents des Communautés et Régions.

Maintenant, il appartient à la Communauté française de décider de payer en décembre.

**01.04 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): J'ai vu que M. de Donnea était secrétaire d'État à la Coopération au développement en 1984 : il corrige, 25 ans plus tard, une erreur du gouvernement auquel il appartenait à l'époque, qui représentait un manque de considération à l'égard des acteurs de la Fonction publique. Corriger cela aujourd'hui, c'est aussi de la responsabilité des entités fédérées. Mais, à la Communauté française, le ministre de l'Enseignement ne semblait pas être d'accord avec le ministre du Budget.

Nous avons préparé nous-mêmes un amendement au projet de loi-programme. Nous n'avons rien contre d'autres signatures, ni contre une négociation sur son contenu.

**01.05 François-Xavier de Donnea** (MR) : Je n'ai pas honte d'avoir fait partie d'un gouvernement qui a dû prendre cette mesure tant la situation économique dont il avait hérité était catastrophique. Nous avons pris à l'époque des mesures impopulaires, certes, mais nécessaires. Aujourd'hui, il est temps en effet de redresser la barre. J'ai entendu que la situation budgétaire de la Communauté française le permettrait. Je ne voudrais pas que la Communauté française continue à se cacher derrière le ministre des Finances pour éviter de faire ce qu'elle doit à l'égard des enseignants.

*L'incident est clos.*

**02 Questions jointes de**  
- Mme Josée Lejeune à la vice-première ministre

eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de dierenverkoop" (nr. P0637)

- de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de dierenverkoop" (nr. P0638)

- de heer Koen Bultinck aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de dierenverkoop" (nr. P0629)

- mevrouw Sofie Staelraeve aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de dierenverkoop" (nr. P0630)

- mevrouw Nathalie Muylle aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de dierenverkoop" (nr. P0639)

et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la vente d'animaux" (n° P0637)

- M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la vente d'animaux" (n° P0638)

- M. Koen Bultinck à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la vente d'animaux" (n° P0629)

- Mme Sofie Staelraeve à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la vente d'animaux" (n° P0630)

- Mme Nathalie Muylle à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la vente d'animaux" (n° P0639)

**02.01 Josée Lejeune (MR):** De wet van mei 2007 die verbiedt dieren te houden, ten toon te stellen en te verkopen in dierenwinkels zal op 1 januari 2009 in werking treden. We wachten wel nog altijd op het koninklijk besluit dat vóór de inwerkingtreding zou worden uitgevaardigd.

**02.01 Josée Lejeune (MR):** La loi de mai 2007 relative à l'interdiction de détenir, d'exposer et de vendre des animaux dans les animaleries entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009. Nous attendons toujours l'arrêté royal qui devait sortir avant son entrée en vigueur.

Ik stel die wet niet ter discussie, maar wel de inwerkingtreding ervan. De sector kampt dienaangaande namelijk met tal van moeilijkheden. De wet bevat geen enkele overgangsbepaling. Hoe kijkt u tegen een verdaging van de inwerkingtreding van de wet aan? Hebt u met uw collega contacten gehad om nieuwe sociale maatregelen voor te stellen voor zowel de zelfstandigen als de werknemers in die sector?

Je ne remets pas en question cette loi mais plutôt sa mise en vigueur. En effet, le secteur éprouve de nombreuses difficultés à ce sujet. Cette loi ne comporte aucune disposition transitoire. Que pensez-vous du report de l'entrée en vigueur de la loi ? Avez-vous eu des contacts avec votre collègue pour proposer des mesures sociales tant pour les indépendants que pour les salariés de ce secteur ?

**02.02 Christian Brotcorne (cdH):** De nieuwe wet betreffende de verkoop van honden en katten zou op 1 januari 2009 in werking moeten treden. We moeten dus dringend nagaan hoe we de dierenverkopers bij de overgang van de oude naar de nieuwe regeling kunnen begeleiden.

**02.02 Christian Brotcorne (cdH):** La nouvelle loi sur la vente des chiens et des chats devrait entrer en vigueur ce 1<sup>er</sup> janvier 2009. Il est urgent de voir comment on peut accompagner la transition.

Zijn de koninklijke besluiten klaar? Werden ze op uw kabinet met de sector besproken? Hoe staat het met de dierenhandelaars die een fokkerij willen opzetten? Zou men de sector niet enkele maanden respijt moeten geven opdat men zou kunnen nagaan welke investeringen er moeten gebeuren?

Les arrêtés royaux sont-ils prêts, ont-ils été discutés entre votre cabinet et le secteur ? Pour les commerçants souhaitant se convertir en éleveurs, où en est-on ? Ne faudrait-il pas donner quelques mois de répit au secteur pour qu'il puisse envisager les investissements nécessaires ?

**02.03 Koen Bultinck (Vlaams Belang):** Tijdens de vorige regeerperiode werd in het Parlement een wet goedgekeurd die de verkoop van honden en katten een flink stuk strenger moet maken. Hoewel de wet op 1 januari 2009 in werking moet treden, ontbreken momenteel nog steeds essentiële uitvoeringsbesluiten. Dit zorgt voor grote

**02.03 Koen Bultinck (Vlaams Belang):** Pendant la législature précédente, le Parlement a adopté une loi visant à rendre beaucoup plus strictes les conditions sous lesquelles chiens et chats sont vendus. Quoiqu'il ait été prévu que cette loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009, des arrêtés d'exécution essentiels font toujours défaut actuellement de

onzekerheid bij de betrokken zelfstandigen.

sorte que les indépendants concernés ne savent plus du tout à quoi s'en tenir.

Is het juist dat er zelfs over dit relatief pietluttige dossier onenigheid bestaat binnen de regering? Wanneer worden de uitvoeringsbesluiten gepubliceerd? Kan men in het belang van de sector de inwerkingtreding van deze te strenge wet niet met een jaar uitstellen?

Est-il exact qu'il y a même des dissensions au sein du gouvernement à propos d'un dossier aussi dérisoire que celui-là ? Quand ces arrêtés d'exécution seront-ils publiés ? L'entrée en vigueur de cette loi d'une sévérité excessive ne pourrait-elle être reportée d'une année dans l'intérêt du secteur ?

**02.04** **Sofie Staelraeve** (Open Vld): In oktober 2007 werd de wet op de dierenverkoop goedgekeurd om impulsieve aankopen van dieren tegen te gaan. De wet moet in werking treden op 1 januari 2009, maar het KB dat hieraan uitvoering moet geven, ontbreekt. Dit maakt het voor de sector heel moeilijk om aan de voorwaarden te voldoen. Men moet hen daartoe praktisch in de mogelijkheid stellen.

**02.04** **Sofie Staelraeve** (Open Vld) : En octobre 2007, la loi sur la vente d'animaux a été adoptée pour lutter contre les achats impulsifs. Cette loi doit entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009 mais son arrêté royal d'exécution se fait attendre. Il devient dès lors très difficile pour le secteur de satisfaire aux conditions. Il faut lui en donner la possibilité dans la pratique.

Bij de goedkeuring van de wet werd bepaald dat de dieren niet langer aanwezig mogen zijn in de winkel. De verkoop moet gebeuren op een ruimtelijk afgescheiden plaats. Erkende kwekers mogen wel nog handelen en zullen in de praktijk ook op hetzelfde adres handel blijven drijven. Hoe kunnen kwekers op een redelijke manier aan de gestelde voorwaarde voldoen?

Lors de l'adoption de la loi, il a été prévu que les animaux ne pourraient plus se trouver dans les magasins. La vente doit se dérouler dans un lieu distinct. Les éleveurs agréés peuvent toujours pratiquer le commerce et, dans la pratique, ils continueront de le faire à la même adresse. Comment les éleveurs peuvent-ils satisfaire raisonnablement aux conditions posées ?

**02.05** **Nathalie Muylle** (CD&V): Mijn partij stond niet achter deze wet, omdat zij ervan uitgaat dat het zwarte circuit en impulsaankopen met een strengere toepassing van de wet op het dierenwelzijn moeten worden aangepakt. De nieuwe wet moet vanaf 1 januari 2009 van toepassing worden, maar het is nog steeds wachten op uitvoeringsbesluiten.

**02.05** **Nathalie Muylle** (CD&V) : Mon parti n'a pas soutenu cette loi car il est convaincu qu'il convient de lutter contre le marché noir et les achats impulsifs par une application plus stricte de la loi relative au bien-être des animaux. La nouvelle loi doit entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009, or les arrêtés d'exécution se font toujours attendre.

Wat is de timing hiervoor en wat is de inhoud van die besluiten? Zal men vanaf 1 januari nog kunnen verkopen op de plaatsen waar wordt gekweekt? Is de datum van 1 januari 2009 nog wel haalbaar?

Quel est le calendrier prévu en la matière et en quoi consistent ces arrêtés ? Sera-t-il encore possible d'assurer des activités de vente dans les élevages ? La date du 1<sup>er</sup> janvier 2009 est-elle réaliste ?

**02.06** Minister **Laurette Onkelinx** (Frans): De voorliggende wet, die tijdens de vorige zittingsperiode werd aangenomen, is uit een parlementair initiatief voortgevloeid en beoogt het dierenwelzijn.

**02.06** **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*) : Cette loi datant de l'ancienne législature est d'initiative parlementaire et vise le bien-être des animaux.

In de dierenasielen zitten er momenteel 35.000 honden en 34.000 katten, waarvan een kwart geëuthanaseerd wordt.

On trouve 35 000 chiens et 34 000 chats dans les refuges, dont à peu près un quart est euthanasié.

Daarom besloot het Parlement de verkoop van honden en katten in dierenwinkels te verbieden en enkel nog toe te staan aan fokkers.

C'est pourquoi le Parlement a décidé d'interdire la vente de chiens et de chats dans les animaleries pour la confier aux seuls éleveurs.

De wet wordt op 1 januari 2009 van kracht. De sector is er al vertrouwd mee, zodat er geen verrassingseffect te verwachten valt. Er is ook een besluit uit 2007 betreffende de fokkers dat van toepassing zou zijn, als men niets zou doen.

118 van de 256 dierenwinkels die onder de wet vallen, combineren nu al het verkopen en het fokken van honden en katten. De andere zullen moeten kiezen.

Wij hebben aan een nieuw erkenningsbesluit gewerkt dat nu door de regering besproken wordt.

Er geldt een overgangsperiode van zes maanden om de betrokkenen in staat te stellen zich aan de nieuwe normen te conformeren. Ik vind niet dat een nieuw uitstel van de beslissing nuttig is, maar we kunnen blijf geven van soepelheid teneinde de omschakeling te vergemakkelijken.

**02.07 Josée Lejeune (MR):** Door het ontbreken van overgangsmaatregelen verkeren sommigen in een moeilijke situatie. Zou men de inwerkingtreding van de wet niet met enkele maanden kunnen uitstellen? Welke van de genomen maatregelen zijn positief?

**02.08 Christian Brotcorne (cdH):** Het is belangrijk dat er flankerende maatregelen worden genomen in het kader van de omschakeling. De fokkers moeten op de hoogte zijn van de nieuwe normen die zullen gelden.

**02.09 Koen Bultinck (Vlaams Belang):** Dit antwoord verduidelijkt niets. Iedereen is het erover eens dat dierenwelzijn belangrijk is, het debat nu gaat over de rechtsonzekerheid die dreigt voor vele kleine zelfstandigen. Op zijn minst moeten er daarom overgangsmaatregelen komen, maar vooral moet de inwerkingtreding van de wet worden uitgesteld zodat de sector tijd heeft om zich aan te passen.

**02.10 Sofie Staelraeve (Open Vld):** Ik wijs de minister erop dat in de toelichting bij de wet staat dat erkende kwekers ook dieren mogen verkopen als dat in een afgescheiden plaats gebeurt. Ik pleit voor een redelijke termijn voor de invoering van de maatregel. Hier staan 2.300 banen op de helling, en dat is toch een aanzienlijk aantal.

**02.11 Nathalie Muylle (CD&V):** Onze partij hecht veel belang aan dierenwelzijn. Deze maatregel zal niet alles oplossen. Er worden immers ook dieren verkocht via internet en andere kanalen.

La loi doit entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009. Elle est bien connue du secteur, ce qui exclut tout effet de surprise. Il existe aussi un arrêté de 2007 concernant les éleveurs qui, si on ne fait rien, serait d'application.

Sur les 256 animaleries concernées par la loi, 118 combinent déjà animalerie et élevage. Les autres devront faire un choix.

Nous avons travaillé sur un nouvel arrêté d'agrément, actuellement en discussion au sein du gouvernement.

Une période transitoire de 6 mois est prévue pour permettre aux intéressés de se mettre en règle avec les nouvelles normes. Je ne crois pas en l'utilité d'un nouveau report de la décision mais on peut se montrer souple afin de faciliter la reconversion.

**02.07 Josée Lejeune (MR):** L'absence de mesures transitoires rend la situation difficile pour certains. Ne pourrait-on postposer de quelques mois l'application de la loi? Parmi les mesures prises, lesquelles sont positives?

**02.08 Christian Brotcorne (cdH):** Il est important d'accompagner la reconversion. Les éleveurs doivent connaître les nouvelles normes qui seront d'application.

**02.09 Koen Bultinck (Vlaams Belang):** Cette réponse ne clarifie rien. Tout le monde est d'accord pour dire que le bien-être des animaux est important, mais le débat porte ici sur l'insécurité juridique qui menace de nombreux petits indépendants. Il faut donc prévoir au minimum des mesures transitoires, mais il importe surtout de différer l'entrée en vigueur de la loi, de sorte que le secteur ait le temps de s'adapter.

**02.10 Sofie Staelraeve (Open Vld):** J'attire l'attention du ministre sur le fait que dans l'exposé des motifs de la loi, il est prévu que les éleveurs agréés peuvent aussi vendre des animaux si cela se fait en un lieu distinct. Je plaide en faveur d'un délai raisonnable pour l'instauration de la mesure. Il y a 2 300 emplois en jeu, ce qui est tout de même considérable.

**02.11 Nathalie Muylle (CD&V):** Notre parti attache beaucoup d'importance au bien-être des animaux. Cette mesure ne va pas tout résoudre. La vente d'animaux emprunte en effet d'autres voies,

notamment l'internet.

Volgens de minister is er met de sector overlegd. Wij krijgen echter het signaal dat er zo goed als geen debat was. De sector heeft het gevoel voorwaarden opgelegd te krijgen. In slechts 5 procent van alle winkels zijn er problemen, in 95 procent van de winkels loopt alles gesmeerd. Die grote meerderheid mag niet gestraft worden. Er moet met geduld overlegd worden met de sector, opdat de tewerkstelling niet in gevaar komt.

*Het incident is gesloten.*

### **03** **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw **Katrien Schryvers** aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "het onderhoudsgeld na een echtscheiding" (nr. P0633)
- mevrouw **Clotilde Nyssens** aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "het onderhoudsgeld na een echtscheiding" (nr. P0634)

**03.01 Katrien Schryvers** (CD&V): Het Grondwettelijk Hof heeft een belangrijke bepaling van de nieuwe echtscheidingwet vernietigd. Bij de bespreking van die echtscheidingswet wezen wij er reeds op dat het in de tijd beperken van de alimentatievergoedingen van de oude wet onzekerheid en onrechtvaardigheid met zich mee zou brengen en dat het de oude vonnissen zou ondergraven. Die redenering wordt nu gevolgd door het Hof.

Het arrest van het Grondwettelijk Hof heeft serieuze gevolgen. Het creëert een grijze zone. Wat gebeurt er met de echtscheidingprocedures die lopende waren op het moment dat de nieuwe wet in werking trad? Ontstaat er nu geen nieuwe vorm van discriminatie tussen wie levenslang en wie maar een aantal jaren alimentatieplichtig is? Wordt de wet, en dan vooral de passage over de alimentatieplicht, geëvalueerd?

**03.02 Clotilde Nyssens** (cdH): Het Grondwettelijk Hof heeft gisteren een overgangsbepaling van de nieuwe wet op de echtscheiding vernietigd. De nieuwe regeling inzake de onderhoudsuitkeringen waarvan de duur beperkt is in de tijd zou voortaan niet meer van toepassing moeten zijn op de in kracht van gewijsde gegane beslissingen vóór de inwerkingtreding van de nieuwe wet.

Selon le ministre, une concertation a eu lieu avec le secteur. On a pourtant l'impression qu'il n'y a pratiquement aucun débat. Le secteur estime en tout cas qu'on lui impose des conditions. Seuls 5 % des magasins posent problème. Dans 95 % des cas, tout se passe bien. Cette grosse majorité ne peut pas être sanctionnée. Il faut se concerter patiemment avec le secteur, de façon à ne pas menacer l'emploi.

*L'incident est clos.*

### **03** **Questions jointes de**

- Mme **Katrien Schryvers** au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la pension alimentaire après le divorce" (n° P0633)
- Mme **Clotilde Nyssens** au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la pension alimentaire après le divorce" (n° P0634)

**03.01 Katrien Schryvers** (CD&V): La Cour constitutionnelle a annulé une disposition importante de la nouvelle loi sur le divorce. Au moment de l'examen de cette loi à la Chambre, nous avons déjà indiqué qu'une limitation dans le temps des pensions alimentaires de l'ancienne loi entraînerait insécurité et inéquité, et saperait les anciens jugements. Aujourd'hui, la Cour suit ce raisonnement.

L'arrêt de la Cour constitutionnelle est lourd de conséquences, notamment parce qu'il crée une zone grise. Qu'advient-il en effet des procédures de divorce qui étaient en cours au moment où la nouvelle loi est entrée en vigueur? Cet arrêt ne fera-t-il pas naître une nouvelle forme de discrimination entre ceux qui seront débiteurs d'aliments à vie et ceux qui ne le seront que quelques années? La loi, et en particulier le passage de cette loi qui traite de la pension alimentaire, sera-t-elle soumise à une évaluation?

**03.02 Clotilde Nyssens** (cdH): La Cour constitutionnelle a annulé hier une disposition transitoire de la nouvelle loi sur le divorce. Le nouveau régime des pensions alimentaires dont la durée est limitée dans le temps ne devrait désormais plus s'appliquer aux décisions coulées en force de chose jugée avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi.

Er rijst nu een groot probleem inzake de toepasbaarheid in de tijd van de wet.

Se pose un problème majeur d'applicabilité dans le temps de la loi.

Toen de wet werd aangenomen, hadden bepaalde partijen, waaronder het cdH, hadden er al op gewezen dat die bepaling in strijd was met de Grondwet. Welke maatregelen zal u nemen om het justitieapparaat en de burgers van dat arrest in kennis te stellen? Op welke manier zal u dat arrest aangrijpen om alle overgangsbepalingen aan een nadere evaluatie te onderwerpen?

Lorsque la loi a été votée, certains partis, dont le cdH, avaient déjà mentionné le défaut constitutionnel de cette disposition. Quelles dispositions allez-vous prendre pour informer le monde judiciaire et les citoyens de cet arrêt? Comment allez-vous profiter de cet arrêt pour évaluer plus amplement l'ensemble des dispositions transitoires?

**03.03** Staatssecretaris **Melchior Wathelet** (*Frans*): Het Grondwettelijk Hof aanvaardt het principe dat het onderhoudsgeld in de tijd wordt beperkt, maar verzet zich tegen de toepassing ervan op vonnissen met kracht van gewijsde waarin een onderhoudsgeld zonder tijdsbeperking vastgelegd werd.

**03.03** **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État (*en français*): La Cour constitutionnelle accepte le principe de la limitation dans le temps des pensions alimentaires mais refuse que cette limitation dans le temps puisse être appliquée à des jugements coulés en force de chose jugée qui fixaient des pensions alimentaires illimitées dans le temps.

Vandaag moeten we vooral geruststellen en duidelijkheid scheppen. De nadruk moet worden gelegd op de rechtszekerheid, en we moeten tegemoetkomen aan de terechte verwachtingen van de burgers die beschikken over een vonnis dat voorziet in een niet in de tijd beperkt onderhoudsgeld. Ik ben niet van plan enig initiatief te nemen, en zal de uitspraak van het Grondwettelijk Hof in acht nemen.

Aujourd'hui, l'important est de rassurer et de faire savoir ce qu'il en est exactement. Il faut insister sur la sécurité juridique et sur l'attente légitime des citoyens qui bénéficiaient de jugements et de pensions alimentaires non limitées dans le temps. Je ne prendrai aucune initiative et je me conformerai au jugement de la Cour constitutionnelle.

(*Nederlands*) Het arrest creëert inderdaad een grijze zone door de verwijzing naar de transitoire artikels. Ook in andere artikels dan het artikel dat wordt betwist door het Grondwettelijk Hof, wordt er verwezen naar die transitoire artikels.

(*En néerlandais*) L'arrêt crée effectivement une zone grise en se référant aux articles transitoires. Il y est également fait référence dans d'autres articles que celui qui est contesté par la Cour constitutionnelle.

(*Frans*) Wat die grijze zone betreft zullen we de wet en de overgangsbepalingen moeten evalueren om de aan dit arrest verbonden gevolgen grondig te onderzoeken. Maar voor die grijze zone dienen we na te gaan of nieuwe initiatieven nodig zijn om er zich enerzijds van te vergewissen dat alle referenties naar die overgangsbepalingen correct zijn en anderzijds voor alle situaties met na 1 september 2007 in kracht van gewijsde gegane beslissingen met betrekking tot onderhoudsgeld.

(*En français*) Nous devons évaluer la loi et les dispositions transitoires pour examiner en profondeur les conséquences liées à cet arrêt. Concernant cette zone grise, il faut vérifier si de nouvelles initiatives doivent être prises, d'une part, pour s'assurer que toutes les références à ces dispositions transitoires sont correctes et, d'autre part, pour toutes les situations ayant donné lieu à des décisions coulées en force de chose jugée postérieures au 1<sup>er</sup> septembre 2007 concernant les pensions alimentaires.

Wat de dossiers betreft waarover verschillende opeenvolgende beslissingen getroffen werden, zullen we een evaluatie en een voorstel moeten aandragen voor de beslissingen die in kracht van gewijsde zijn gegaan vóór 1 september 2007.

Quant aux dossiers qui ont fait l'objet de plusieurs décisions successives, il faudra venir avec une proposition pour les décisions coulées en force de chose jugée avant le 1<sup>er</sup> septembre 2007.

**03.04** **Katrien Schryvers** (CD&V): Dit is een duidelijk antwoord: oude echtscheidingen vallen onder de oude wet, ook voor de uitkeringen voor levensonderhoud. Dat wordt niet gewijzigd. Dat is

**03.04** **Katrien Schryvers** (CD&V): La réponse est claire: les anciens divorces relèvent de l'ancienne loi, y compris pour les pensions alimentaires. Il n'y aura pas de modifications à ce niveau et c'est

geruyststellend voor vele duizenden.

Ik hoop dat de staatssecretaris snel werk maakt van zijn maatregelen om iets te doen aan de grijze zone. Ook daar is duidelijkheid nodig.

Ik herhaal dat wij aandringen op de inhoudelijke evaluatie van een aantal elementen uit de wet.

**03.05 Clotilde Nyssens** (cdH): Ik vraag u hier snel werk van te maken. De berekening van het onderhoudsgeld is voor de gezinnen een dagelijks probleem. Als wetgever moeten we zorgen voor correcte overgangsbepalingen, waarin de algemene rechtsbeginselen in acht worden genomen.

*Het incident is gesloten.*

**04 Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de communautaire dialoog" (nr. P0622)**

**04.01 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Vanmorgen werd gedaan alsof Kris Peeters op de valreep werd gered door Armand De Decker. De jongste dagen verschenen in de Franstalige pers artikels met de teneur als zou de dialoog tussen de Gemeenschappen platliggen. De Franstaligen lieten Kris Peeters zelfs geen schaamlapje meer.

In het Vlaams Parlement is Kris Peeters daarom maar wat paniekerig beginnen te piepen. Hij heeft er verklaard dat ook het eerste pakket volledig is uitgeklaard. Hij wil tonen dat er toch gewerkt is in die dialoog en dat hij ermee wil doorgaan. Er is 'gediscussieerd' en er zijn 'stappen gezet'.

De dialoog ligt plat wegens de burgemeesters en Kris Peeters wil actie opdat de dialoog weer op gang kan komen. Dat is dan de demarche van Armand De Decker. Ik ben er echter niet erg van onder de indruk. Hij heeft immers gezegd dat er voor de verkiezingen niet veel meer mogelijk zal zijn.

Trekt de eerste minister zich dit nog een beetje aan? Wat denkt hij erover?

**04.02 Eerste minister Yves Leterme** (Nederlands): Na een nogal verwarrende inleiding volgde er toch een vraag. De heer Annemans wil blijkbaar mijn inschatting kennen.

rassurant pour des milliers de personnes.

J'espère que le secrétaire d'État s'occupera rapidement des mesures qu'il préconise pour la zone grise. Là aussi, la clarté doit être faite.

Je répète que nous insistons sur l'évaluation, du point de vue du contenu, d'une série d'éléments de la loi.

**03.05 Clotilde Nyssens** (cdH): Je vous invite à faire vite. Le calcul des pensions alimentaires est un problème quotidien pour les familles. J'invite aussi tous les législateurs à rédiger des dispositions transitoires correctes, respectueuses des principes généraux du droit.

*L'incident est clos.*

**04 Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "le dialogue communautaire" (n° P0622)**

**04.01 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Ce matin, d'aucuns ont donné l'impression que Kris Peeters avait été sauvé *in extremis* par M. Armand De Decker. Des articles parus au cours des derniers jours dans la presse francophone laissaient entendre que le dialogue entre Communautés était au point mort. Les francophones ne laissent plus l'ombre d'une chance à M. Peeters.

M. Peeters a d'ailleurs laissé échapper certains signes de panique au Parlement flamand. Ainsi, il a déclaré que le premier paquet était un dossier réglé, désireux de montrer qu'un certain travail avait tout de même été abattu dans le cadre du dialogue et qu'il entendait poursuivre dans cette voie. Des "discussions" ont eu lieu et des "progrès" ont été enregistrés.

M. Peeters veut remettre sur les rails ce dialogue qui est au point mort à cause des bourgmestres. Cette démarche entreprise par M. De Decker ne m'impressionne pas, d'autant qu'il a déclaré ne plus guère attendre d'avancées importantes avant les élections.

Le premier ministre s'intéresse-t-il encore quelque peu à ce sujet? Quel est son point de vue en la matière?

**04.02 Yves Leterme**, premier ministre (*en néerlandais*): Après une introduction assez confuse, M. Annemans a donc fini par poser sa question pour s'enquérir, semble-t-il, de mon

évaluation de la situation.

Ik weet dat er een dialoog van Gemeenschap tot Gemeenschap is gestart, aan Vlaamse kant geleid door mijn opvolger als minister-president, Kris Peeters, en aan Waalse kant door de voorzitter van de Senaat. Ik weet dat er gewag wordt gemaakt van een stopzetting van de besprekingen, dat er een bespreking is afgelast, maar dat er wel nog een bijeenkomst zou zijn voor de kerstvakantie.

Inhoudelijk weet ik natuurlijk ook wat er op tafel ligt. Het gaat over het voorstel tot bijzondere wet dat in de Senaat is ingediend en dat het voorwerp is geweest van een advies van de Raad van State. Een aantal aanpassingen zijn nodig.

De dialoog is bezig en ik hoop en wens dat er resultaten kunnen worden geboekt. Ons land heeft een herstructurering nodig, onder meer om zijn sociaaleconomische problemen doelmatig aan te pakken. Dat maakt deel uit van het federaal regeerakkoord, dat nog langer moet meegaan dan het Vlaamse regeerakkoord.

**04.03 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Ik had verwacht dat de eerste minister weer wollig zou doen, terwijl Peeters smacht naar concrete resultaten en naar wetsvoorstellen voor de verkiezingen. We weten allemaal dat er voor de verkiezingen niets meer zal gebeuren omdat de Franstaligen dat niet willen.

Zelfs het wetsontwerp uit het eerste pakket, dat in de Senaat is, heeft blijkbaar al een nieuwe onderhandelingsfase moeten ondergaan.

De premier en de minister-president zijn hun geloofwaardigheid aan het verliezen, door de timing en door het feit dat nu ook nog wordt onderhandeld over wat verworven leek.

De drie traditionele partijen hebben geen enkele geloofwaardigheid meer inzake wat voor Vlaanderen de toekomst zou moeten zijn, een grondige staatshervorming.

*Het incident is gesloten.*

**05 Samengevoegde vragen van**

- de heer Peter Vanvelthoven aan de eerste minister over "het economisch herstelplan" (nr. P0623)
- de heer Jean-Marc Nollet aan de eerste minister over "het economisch herstelplan" (nr. P0624)

**05.01 Peter Vanvelthoven** (sp.a+VI.Pro): De economische crisis grijpt om zich heen. Elke dag

Je sais qu'un dialogue de Communauté à Communauté a été lancé sous la conduite de mon successeur, le ministre-président Kris Peeters, du côté flamand et du président du Sénat du côté francophone. Je sais aussi qu'il est question d'une suspension des discussions, qu'une réunion a été annulée mais qu'une rencontre est encore programmée avant les vacances de Noël.

Sur le plan du contenu, je connais évidemment aussi l'enjeu. Il s'agit de la proposition de loi spéciale qui a été déposée au Sénat et qui a fait l'objet d'un avis du Conseil d'État. Une série de modifications sont nécessaires.

Le dialogue est en cours. J'espère et je souhaite que des résultats pourront être engrangés. Le pays a besoin d'une nouvelle structure, entre autres pour pouvoir traiter efficacement ses problèmes socioéconomiques. C'est un élément de l'accord de gouvernement fédéral, qui doit tenir plus longtemps encore que l'accord de gouvernement flamand.

**04.03 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Je m'étais attendu à ce que le premier ministre reste à nouveau dans le flou pendant que M. Peeters aspire à des résultats concrets et à des propositions de loi avant les élections. Nous savons tous qu'il ne se passera plus rien avant les élections, parce que les francophones ne le veulent pas.

Même le projet de loi du premier paquet, qui a été déposé au Sénat, a déjà dû être soumis à un nouveau round de négociations, apparemment.

Le premier ministre et le ministre-président sont en train de perdre leur crédibilité, à cause du timing et du fait que ce qui semblait être acquis, est renégocié.

Les trois partis traditionnels ont perdu toute crédibilité concernant l'avenir qui devrait être celui de la Flandre, à savoir une réforme en profondeur de l'État.

*L'incident est clos.*

**05 Questions jointes de**

- M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur "le plan de relance économique" (n° P0623)
- M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "le plan de relance" (n° P0624)

**05.01 Peter Vanvelthoven** (sp.a+VI.Pro): La crise économique progresse sur tous les fronts. Chaque

sluiten bedrijven de deuren.

Europa heeft opgeroepen tot een groot relanceplan voor de economie dat 200 miljard euro zal kosten. Europa vraagt een inspanning van de lidstaten van 1,2 procent van het bruto nationaal product. Europa wil nu snel tijdelijke, maar in ieder geval gerichte schokmaatregelen.

Frankrijk, Duitsland, Italië, Groot-Brittannië en Spanje hebben ondertussen hun economisch herstelplan aangekondigd. België behoort weer tot het tweede peloton.

Dat is al erg, maar wat nog erger is, is dat binnen de regering niet de minste eensgezindheid bestaat. De regering is het niet alleen niet eens over de maatregelen, maar zelfs niet over het bedrag dat zij aan economische herstelmaatregelen wil besteden.

Ik heb de vice-eersteminister en minister van Financiën horen verklaren dat het maar over twee miljard euro of 0,5 procent tot 0,7 procent moet gaan. Ik las dat er volgens Open Vld niks meer moet gebeuren en dat er volgens minister Onkelinx veel meer moet gebeuren. CD&V en de premier zwijgen.

Is er binnen de regering een akkoord over het bedrag dat aan het economische herstel zal worden besteed? Hoe groot zal het zijn?

**05.02 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!):** Uw regering heeft doortastend ingegrepen in het kader van de financiële crisis en enorme bedragen vrijgemaakt: er werd 20 miljard euro uitgetrokken voor de financiële en de banksector. Er moet echter ook een inspanning geleverd worden voor de reële economie!

Dit land heeft nood aan een economisch herstel- en heroriëntatieplan. U heeft collega Gilkinet geantwoord dat u geen voorstander bent van een keynesiaanse economie, waarin de staat moet optreden en investeren om de negatieve economische cyclus tegen te gaan. Sommige ministers zijn een andere mening toegedaan.

Blijft u bij uw afwijzing van de keynesiaanse theorie? Welke planning heeft u opgesteld? Wanneer zal u ons een economisch herstel- en heroriëntatieplan voorstellen? In andere landen is dat al gebeurd; wij verwachten van u hetzelfde.

**05.03 Eerste minister Yves Leterme (Nederlands):** Het antwoord van de federale regering op de crisis bestaat uit vier onderdelen.

jour, des entreprises ferment leurs portes.

L'Europe a appelé à un grand programme de relance de l'économie qui coûtera 200 milliards d'euros. Elle appelle les États membres à fournir un effort équivalent à 1,2 % de leur produit national brut. Elle demande que l'on mette rapidement en œuvre des mesures « choc » temporaires mais ciblées.

Entre-temps, la France, l'Allemagne, l'Italie, la Grande-Bretagne et l'Espagne ont annoncé leur plan de redressement économique. La Belgique se retrouve de nouveau dans le deuxième peloton.

C'est déjà grave en soi, mais ce qui est encore plus grave, c'est qu'il n'existe pas le moindre consensus au sein du gouvernement. Non seulement il n'y a pas d'accord sur les mesures à prendre, mais il ne sait même pas quel montant il veut consacrer aux mesures de redressement économique.

J'ai entendu le vice-premier ministre et ministre des Finances déclarer qu'il ne s'agirait que de deux milliards d'euros, soit entre 0,5 et 0,7 % du PNB. J'ai aussi lu que selon l'Open VLD, cela suffirait, tandis que pour la ministre Onkelinx, il faudrait bien plus. Le CD&V et le premier ministre se taisent.

Y a-t-il au sein du gouvernement un accord sur le montant qui doit être consacré au redressement économique ? A combien s'élèvera-t-il ?

**05.02 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!):** Votre gouvernement est intervenu massivement dans le cadre de la crise financière : 20 milliards d'euros ont été dégagés pour les secteurs financier et bancaire. Mais il faut aussi intervenir dans le secteur de l'économie réelle !

Le pays a besoin d'un plan de relance et de réorientation de son économie. À mon collègue Gilkinet, vous avez répondu être opposé à une logique keynésienne qui veut que l'État intervienne et investisse pour contrer le cycle négatif de l'économie. D'autres ministres ont tenu des propos différents.

Maintenez-vous ce refus d'une logique keynésienne ? Quel est votre calendrier ? Quand viendrez-vous nous présenter un plan de relance et de réorientation ? D'autres pays l'ont fait ; nous attendons que vous en fassiez autant.

**05.03 Yves Leterme, premier ministre (en néerlandais):** La réponse du gouvernement fédéral à la crise comporte quatre volets.

Wij moeten de bancaire crisis beheren en beheersen. Beslissingen daarover zullen binnenkort worden meegedeeld.

We zullen, in samenwerking met de Gewesten, het sociaaleconomisch instrumentarium versterken, minimaal op vier à vijf domeinen.

Een derde belangrijk onderdeel van het antwoord op de crisis is het tot stand komen van een interprofessioneel akkoord.

*(Frans)* Wat het centraal akkoord betreft, dient erop gewezen te worden dat de onderhandelingen tussen twee partijen verlopen. Het is aan de regering om het werk van de sociale partners te faciliteren. Daarom wezen we een bemiddelaar aan nadat de onderhandelingen gisteravond werden opgeschort, om deze weer op gang te brengen en een akkoord dichterbij te brengen. We zullen onze verantwoordelijkheid opnemen in het kader van een duurzame budgettaire benadering.

De groei valt bijna stil in ons land, net als in de andere Europese landen en daarbuiten. De Ecofin-raad heeft de maatregelen vastgesteld die in de begroting 2009 moeten worden opgenomen met het oog op het door de Europese Unie bepleite economische herstel. Als ik het goed heb, pleit de Europese Commissie voor 1,2 punt van het bbp. In de begroting 2009 halen we al 0,4 punt.

We zullen de nodige beslissingen nemen, rekening houdend met het centraal akkoord. De ontwerp teksten zijn klaar en ik hoop dat er de komende dagen een akkoord uit de bus zal komen.

*(Nederlands)* Voor de rest zijn de maatregelen klaar, we overleggen vanavond nog met de Gewesten. De federale regering is klaar om te reageren op de overslag van de financiële crisis naar een economische.

**05.04 Peter Vanvelthoven** (sp.a+VI.Pro): De eerste minister heeft het bedrag niet genoemd dat deze regering wil besteden aan het economisch herstel. Wat ik wel gehoord heb, baart me echt zorgen. Volgens de eerste minister zit 0,4 procent van dat bedrag al in de begroting 2009, terwijl hij de afgelopen weken steeds gezegd heeft dat de economische crisis pas begonnen is na het opstellen van de begroting. De maatregelen uit de begroting zijn dus genomen buiten de economische crisis. Als dat nu wordt afgetrokken van wat Europa, de mensen en de bedrijven vragen, dan wil dat zeggen dat de regering niets zal doen aan het economisch herstel.

Nous devons gérer et maîtriser la crise bancaire. Les décisions prises à cet égard seront communiquées bientôt.

Nous renforcerons les instruments socioéconomiques, au moins dans quatre à cinq domaines, en collaboration avec les Régions.

La conclusion d'un accord interprofessionnel constitue un troisième volet important de la réponse à la crise.

*(En français)* Pour l'accord interprofessionnel (AIP), il faut souligner le caractère bipartite des négociations. Le rôle du gouvernement est de faciliter le travail des partenaires sociaux. C'est pourquoi nous avons désigné un médiateur après la suspension des négociations hier soir, pour faire redémarrer ces négociations et faciliter la conclusion d'un accord. Nous prendrons nos responsabilités dans le cadre d'une approche budgétaire durable.

La croissance dégringole, comme dans tous les pays de l'Union européenne et au-delà. L'Ecofin a déterminé les mesures à comptabiliser dans le budget 2009 pour entrer dans la logique de relance préconisée par l'Union européenne. Si ma mémoire est bonne, la Commission européenne préconisait 1,2 points du PIB et nous avons déjà 0,4 point dans le budget 2009.

Nous présenterons les décisions qui s'imposeront en fonction de l'AIP. Les projets sont prêts et j'espère qu'un accord interviendra dans les jours qui viennent.

*(En néerlandais)* Pour le reste, les mesures sont prêtes, nous nous concerterons encore ce soir avec les Régions. Le gouvernement fédéral est prêt à réagir face au fait que la crise financière se transforme en crise économique.

**05.04 Peter Vanvelthoven** (sp.a+VI.Pro): Le premier ministre n'a pas cité le montant que ce gouvernement se propose de consacrer à la relance économique. Mais ce que j'ai entendu m'inquiète vraiment. Si j'entends bien le premier ministre, le budget de 2009 comprend déjà 0,4 % de ce montant alors qu'il a toujours dit ces dernières semaines que la crise économique n'a éclaté qu'après la confection du budget. Les mesures budgétaires ont donc été prises en dehors du contexte de la crise économique. Si, à présent, on retranche cela de ce que l'Europe, les gens et les entreprises demandent, cela veut dire que le gouvernement ne fera rien pour la relance économique.

**05.05 Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen!): Wat de bedrijven en de burgers verwachten is een plan om de reële economie aan te zwengelen en te heroriënteren. Het enige wat u doet is de maatregelen die al in de begroting 2009 stonden weer bovenhalen en de verantwoordelijkheid afschuiven op de Gewesten en de sociale partners.

*Het incident is gesloten.*

**06 Samengevoegde vragen van**

- mevrouw **Camille Dieu** aan de eerste minister over "het centraal akkoord" (nr. P0625)
- de heer **Hans Bonte** aan de eerste minister over "het interprofessioneel akkoord" (nr. P0636)

**06.01 Camille Dieu** (PS): Nadat de onderhandelingen over het centraal akkoord waren afgesprongen, hebt u een bemiddelaar aangewezen. Kunt u ons meedelen wie de onderhandelingstafel heeft verlaten? Wat zijn de grootste struikelblokken? Welke rol zal de bemiddelaar spelen? Welk standpunt zal de regering innemen als de bemiddeling mislukt?

**06.02 Hans Bonte** (sp.a+VI.Pro): Het sociaal overleg kent grote moeilijkheden. Er zal zoals altijd gezocht moeten worden naar een evenwicht tussen de regering en de sociale partners. De voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, de heer Tollet, zou nu proberen om de onderhandelingen terug op het juiste spoor te zetten. Ik heb wel de indruk dat het specifieke probleem van deze onderhandelingen het gebrek aan samenhang binnen de regering is. Niet elk regeringslid ziet het belang van het interprofessioneel akkoord.

Al wie bekommerd is om de werkgelegenheid en de financiering van de sociale zekerheid moet verontrust zijn over het voorstel om de lastenverlagingen op vijftigplussers af te schaffen. Als dat gebeurt, zullen de vijftigplussers zeker de eersten zijn die worden afgedankt. Hoe zal de regering daarop reageren? Zal zij erover waken dat de lastenverlaging van 250 miljoen euro voor oudere werknemers gegarandeerd blijft?

Gisteren was er hier geen meerderheid voor ons voorstel om de uitkeringen van tijdelijke werklozen te verhogen. Wat is de mening van de regering hierover?

**06.03 Eerste minister Yves Leterme** (Nederlands): Het interprofessioneel akkoord is van cruciaal belang voor onze economie, ook al zijn de omstandigheden nog nooit zo moeilijk geweest.

**05.05 Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen!): Ce qu'attendent les entreprises et les citoyens, c'est un plan de relance et de réorientation pour l'économie réelle. Vous vous contentez de recycler des mesures qui figuraient déjà dans le budget 2009 et de renvoyer la balle aux Régions et aux partenaires sociaux.

*L'incident est clos.*

**06 Questions jointes de**

- Mme **Camille Dieu** au premier ministre sur "l'accord interprofessionnel" (n° P0625)
- M. **Hans Bonte** au premier ministre sur "l'accord interprofessionnel" (n° P0636)

**06.01 Camille Dieu** (PS): Après la rupture des négociations sur l'AIP, vous avez désigné un conciliateur. Pouvez-vous nous dire qui a quitté la table des négociations? Quelles sont les principales pierres d'achoppement? Quel sera le rôle du conciliateur? En cas d'échec, quelle sera la position du gouvernement?

**06.02 Hans Bonte** (sp.a+VI.Pro): La concertation sociale traverse de graves difficultés. Il faudra, comme d'habitude, chercher un équilibre entre la position du gouvernement et celle des partenaires sociaux. Le président du Conseil central de l'économie, M. Tollet, tenterait actuellement de remettre les négociations sur la bonne voie. Mais j'ai le sentiment que le manque de cohérence au sein du gouvernement constitue le problème spécifique de ces négociations. Les membres du gouvernement ne sont pas tous conscients de l'importance de l'accord interprofessionnel.

Tout qui se soucie de l'emploi et du financement de la sécurité sociale doit s'inquiéter de la proposition tendant à supprimer les réductions des charges pour les plus de 50 ans. Dans cette hypothèse, ces derniers seront certainement les premiers à être licenciés. Comment le gouvernement réagira-t-il à ce sujet? Veillera-t-il à garantir la réduction des charges de 250 millions d'euros pour les travailleurs âgés?

Hier, il n'y avait pas ici de majorité pour soutenir notre proposition d'augmenter les allocations pour les chômeurs temporaires. Quelle est la position du gouvernement en la matière?

**06.03 Yves Leterme**, premier ministre (en néerlandais): L'accord interprofessionnel revêt une importance capitale pour notre économie, quoique le contexte n'ait jamais été si peu propice.

*(Frans)* Het komt de sociale partners toe te onderhandelen over het IPA. Het is om het sluiten van dat akkoord te vergemakkelijken dat de regering een bemiddelaar aangesteld heeft, de voorzitter van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven, die als mandaat heeft het hervatten en het tot een goed einde te brengen van de onderhandelingen in de hand te werken. Laat ons hopen dat de groep van tien binnenkort een ontwerpakkoord indient bij de regering die vervolgens haar verantwoordelijkheid op zich zal nemen.

*(Nederlands)* Ik zal de structuur van de onderhandelingsmaterie nog eens herhalen. Ten eerste zijn er de septemberdossiers, met daarin onder meer het degressieve karakter van de werkloosheidsuitkering, de vereenvoudiging van de banenplannen en lastenverlagingen. Wat dit betreft zijn de sociale partners zeer dicht bij een concreet akkoord.

Ten tweede wordt er onderhandeld over de tripartite dossiers, waar de regering mee aan de onderhandelings tafel zal zitten. Het gaat dan onder meer over de tijdelijke werkloosheid en uitkeringen, de terugbetaling van btw-tegoeden, de afschaffing van de belasting op de kredietverzekeringscontracten en de evolutie van de prijzen van energie, gas en elektriciteit. Met inzet van middelen van de federale regering zitten we ook wat dit betreft zeer dicht bij een akkoord. De regering wil de uitkeringen voor tijdelijke werkloosheid betekenisvol optrekken.

De moeilijkste discussie is die rond de evolutie van de lonen en de competitiviteit van de ondernemingen, de koopkracht en de werkgelegenheid. Hier moet rekening worden gehouden met het advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven. Gisteren zijn de onderhandelingen over deze kwestie opgeschort. De regering is beschikbaar om mee naar een oplossing te zoeken, maar het is in de eerste plaats de verantwoordelijkheid van de sociale partners. De sanering van de staatsschuld mag echter niet in gevaar worden gebracht.

*(Frans)* Voor het overige vraag ik, gelet op de huidige ingewikkelde economische situatie, dat de personen die een IPA willen sluiten een zekere discretie in acht zouden nemen. De bemiddelaar geniet mijn volle vertrouwen en ik twijfel niet aan de verantwoordelijkheidszin van de sociale partners.

*(Nederlands)* Wij zullen alles doen om een

*(En français)* Il incombe aux partenaires sociaux de négocier l'AIP. C'est dans le souci de faciliter la conclusion de cet accord que le gouvernement a désigné un conciliateur, le président du Conseil central de l'économie, qui a pour mandat de faciliter la reprise et l'aboutissement des négociations. Espérons que le groupe des dix soumettra bientôt un projet d'accord au gouvernement, qui prendra ensuite ses responsabilités.

*(En néerlandais)* Je voudrais rappeler la structure des matières à négocier. Tout d'abord, il faut citer les dossiers de septembre, à savoir notamment le caractère dégressif de l'allocation de chômage, la simplification des plans d'embauche et la réduction des charges. Sur ce plan, les partenaires sociaux sont très proches d'un accord concret.

Deuxièmement, les dossiers tripartites feront l'objet de négociations dans lesquelles le gouvernement sera également impliqué. Il s'agira notamment du chômage temporaire et des allocations, du remboursement des crédits de TVA, de la suppression de la taxe sur les contrats d'assurance crédit et de l'évolution des prix de l'énergie, du gaz et de l'électricité. À ce niveau également, un accord est imminent grâce à la mobilisation de moyens provenant du gouvernement fédéral. Par ailleurs, le gouvernement entend majorer significativement les allocations de chômage temporaire.

La discussion la plus ardue concerne l'évolution des salaires, la compétitivité des entreprises, le pouvoir d'achat et l'emploi. À cet égard, il convient de prendre en considération l'avis du Conseil central de l'économie. Hier, les discussions relatives à ce point ont été suspendues. Même si le gouvernement est disposé à participer à la recherche d'une solution, la responsabilité en incombe avant tout aux partenaires sociaux. L'assainissement de la dette de l'État ne doit cependant pas être remis en cause.

*(En français)* Pour le reste, dans la situation économique complexe que nous connaissons, je demande aux personnes désireuses qu'un AIP soit conclu d'observer une certaine discrétion. Le médiateur a toute ma confiance et je ne doute pas du sens des responsabilités des partenaires sociaux.

*(En néerlandais)* Nous mettrons tout en œuvre pour

interprofessioneel akkoord mogelijk te maken. Eenmaal dat gebeurd is, kan de regering een heel pakket aangekondigde maatregelen nemen die de competitiviteit en de slagkracht van onze economie ten goede komen.

**06.04 Camille Dieu (PS):** Net als u schrijf ik het sociaal overleg hoog in mijn vaandel en hoop ik dat de onderhandelingen zullen worden hervat. Ik hoop voorts dat de sociale partners een evenwichtig akkoord zullen bereiken en dat de regering de nodige middelen zal uittrekken. Ten slotte waardeer ik het voornemen van de regering om de situatie van de technisch of economisch werkloze werknemers te verbeteren.

**06.05 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro):** Het is altijd zo geweest dat op een bepaald ogenblik de regering deelnam aan de interprofessionele besprekingen. Het succes van het interprofessioneel overleg hangt rechtstreeks af van de eensgezindheid om inspanningen te leveren en van de discretie binnen de regering.

Hier heeft de meerderheid niets willen doen voor de tijdelijk werklozen, maar de regering wil wel iets doen. Des te beter. Er is echter niets gezegd over de lastenverlaging. Het voorstel dat nu op tafel ligt zorgt ervoor dat vijftigplussers duurder worden en anderen goedkoper. Dit zal tot een grote uitstroom leiden.

*Het incident is gesloten.*

**07 Vraag van de heer Renaat Landuyt aan de eerste minister over "de positie van minister Dewael inzake het tuchtonderzoek naar de politietop" (nr. P0626)**

**07.01 Renaat Landuyt (sp.a+VI.Pro):** Voor de werking van de politiediensten is het essentieel dat er een goede leiding is. Er is een probleem met de administratieve leiding en misschien ook wel met de politieke.

Er circuleren documenten met instructies en de handtekening van de minister. Is het, wegens de schijn van partijdigheid die er in deze zaak kan bestaan, niet aangewezen om minister Dewael te vervangen als verantwoordelijke in de tuchtprocedure tegen Fernand Koekelberg en de

qu'un accord interprofessionnel soit conclu. Une fois que cela sera chose faite, le gouvernement, fidèle à ses engagements, pourra prendre un ensemble de mesures bénéfiques pour la compétitivité et le dynamisme de notre économie.

**06.04 Camille Dieu (PS):** Comme vous, je tiens beaucoup à la concertation sociale et j'espère que les négociations vont reprendre. J'espère aussi que les partenaires sociaux parviendront à un accord équilibré et que le gouvernement libérera les moyens nécessaires. Enfin, je salue l'intention du gouvernement d'améliorer la situation des chômeurs techniques ou économiques.

**06.05 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro):** Il est de tradition qu'à un certain moment, le gouvernement prenne part aux négociations consacrées à l'AIP. La réussite de la concertation interprofessionnelle est directement tributaire de deux paramètres : il faut que les partenaires syndicaux et patronaux s'engagent de commun accord à fournir des efforts et il faut que le gouvernement observe un devoir de discrétion.

Ici même, à la Chambre, la majorité n'a rien voulu faire pour les chômeurs temporaires. Le gouvernement, en revanche, est prêt à prendre des mesures en leur faveur. Tant mieux. Mais il n'a pas soufflé mot des baisses de charges. La proposition qui est aujourd'hui sur la table aura pour conséquence qu'il sera plus onéreux de faire travailler les plus de cinquante ans et plus avantageux d'employer d'autres catégories d'âge. Nous serons dès lors confrontés à des départs massifs.

*L'incident est clos.*

**07 Question de M. Renaat Landuyt au premier ministre sur "la position de M. Dewael en ce qui concerne l'enquête disciplinaire menée au sein de la direction de la police" (n° P0626)**

**07.01 Renaat Landuyt (sp.a+VI.Pro):** Un bon leadership est une condition essentielle au bon fonctionnement des services de police. Or la direction administrative et peut-être même la direction politique de ces services ne sont pas irréprochables.

Certains documents contenant des instructions et portant la signature du ministre circulent. Étant donné que la question de l'impartialité du ministre est susceptible d'être soulevée dans cette affaire, n'est-il pas opportun de remplacer M. Dewael dans la procédure disciplinaire dont sont l'objet M.

gepromoveerde secretaresses?

Fernand Koekelberg et la secrétaire qui a bénéficié d'une promotion contestée ?

**07.02** Eerste minister **Yves Leterme** (*Nederlands*): In dergelijke zaken wordt de tuchtoverheid op wettelijke basis vastgesteld. In deze zaak zijn de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie bevoegd. De eerste minister dient zelfs niet op de hoogte gesteld te worden van het verloop van de procedure. Bovendien moet men opletten dat er geen procedurefouten gebeuren wanneer er elementen uit het dossier naar buiten gebracht zouden worden. We kunnen dus geen uitleg geven over de stukken of het verweer. Het komt de bevoegde tuchtoverheden toe de procedure te voeren en de maatregelen of beslissingen te nemen waarvan zij vinden dat ze nodig zijn.

**07.02** **Yves Leterme**, premier ministre (*en néerlandais*): Dans de tels dossiers, l'autorité disciplinaire est désignée sur une base légale et les ministres de l'Intérieur et de la Justice sont compétents en l'espèce. Le premier ministre ne doit même pas être informé du cours de la procédure. En outre, il faut être attentif à éviter les fautes de procédure lorsque des éléments du dossier sont communiqués à l'extérieur. Nous ne pouvons donc fournir aucune explication sur les documents ni sur la défense. Il appartient aux autorités disciplinaires de mener la procédure et de prendre les mesures ou les décisions qu'elles jugent utiles.

De bevoegde ministers hebben mij reeds bevestigd dat een vervanging niet nodig is.

Les ministres compétents m'ont toujours confirmé que le remplacement n'est pas requis.

**07.03** **Renaat Landuyt** (sp.a+VI.Pro): De premier neemt hier een groot risico. Door minister Dewael niet te vervangen, wordt de tuchtprocedure onvoldoende bewaakt. Dit is een risico voor het politieapparaat. Het gezag van de minister van Binnenlandse Zaken en van de commissaris-generaal wordt uitgehouden.

**07.03** **Renaat Landuyt** (sp.a+VI.Pro): La premier ministre prend un gros risque. En raison du non-remplacement de M. Dewael, la procédure disciplinaire est insuffisamment contrôlée. C'est un risque pour l'appareil policier. L'autorité du ministre de l'Intérieur et du commissaire général est mise à mal.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**08** **Vraag van de heer Jean Marie Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de inschaling van de secretaresses van de top van de federale politie" (nr. P0631)**

**08** **Question de M. Jean Marie Dedecker au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'insertion des secrétaires de la direction de la police fédérale dans de nouvelles échelles barémiques" (n° P0631)**

**08.01** **Jean Marie Dedecker** (LDD): De angst van collega Landuyt is terecht. Het wordt dringend tijd dat minister stopt met te beweren dat hij van niets wist. Ik heb een nota van kabinetsmedewerker Van Tichelt in mijn bezit die bewijst dat de minister niet alleen op de hoogte was van de promotie van de secretaresses, maar dat hij er zelfs aan meegewerkt heeft. Hij heeft zelf mee het scenario uitgewerkt, zijn handtekening staat onder het document.

**08.01** **Jean Marie Dedecker** (LDD): Les craintes de M. Landuyt sont justifiées. Le ministre doit cesser de prétendre qu'il ne savait rien. J'ai en ma possession une note de M. Van Tichelt, collaborateur de cabinet, prouvant que le ministre n'était pas seulement informé de la promotion des secrétaires ; il y a aussi coopéré. Il a participé à l'élaboration du scénario, le document porte sa signature.

De minister heeft met andere woorden zijn kabinetsleden opgeofferd voor iets waarvoor hij zelf verantwoordelijk was.

Autrement dit, le ministre a sacrifié les membres de son cabinet pour ce dont il est lui-même responsable.

Beweert de minister nog steeds dat hij niet op de hoogte was van de onwettige promoties? Werd de minister misleid door de heer Van Tichelt? Is de minister zo hypocriet dat hij een, overigens volkomen terechte, tuchtprocedure tegen de heer Koekelberg durft instellen, terwijl hij zelf

Le ministre persiste-t-il à dire qu'il n'était pas informé des promotions illégales ? A-t-il été dupé par M. Van Tichelt ? Est-il d'une telle duplicité qu'il lance une procédure disciplinaire, par ailleurs parfaitement justifiée, contre M. Koekelberg alors qu'il est lui-même complice ?

medeschuldig is?

**08.02** Minister **Patrick Dewael** (*Nederlands*): Ik heb al verschillende keren uitleg gegeven over de besluiten die ik heb ondertekend.

De top van de federale politie heeft volgens de wet het prerogatief om zelf een staf aan te duiden. Dat komt niet toe aan de minister. De commissaris-generaal heeft mij twee voorstellen gedaan. Ik had die zonder meer kunnen ondertekenen, maar dat heb ik niet gedaan. Ik heb het advies gevraagd van de directeur-generaal Personeel.

Ik heb als minister van Binnenlandse zaken de voorstellen van de commissaris-generaal dus niet blindelings ondertekend, maar voorzichtigheidshalve voor verder advies voorgelegd aan de heer Duchatelet, iets wat de heer Koekelberg overigens als een blaam zou hebben kunnen opvatten. De heer Duchatelet stelt daarop in een informeel advies een aantal amendementen voor op de besluiten van de commissaris-generaal, waarna ik deze aangepaste besluiten heb ondertekend. Voor mij was de zaak toen immers wettelijk in orde.

Meer wil ik over deze kwestie niet kwijt, omdat er een tuchtprocedure loopt die ik niet wens te compromitteren met verklaringen die men achteraf te ver vond gaan. Overigens heeft niemand behalve het Comité P de besluiten in kwestie illegaal genoemd. Uiteindelijk kan enkel de Raad van State zich daarover uitspreken. Vermits het Comité P denkt dat de besluiten mogelijk niet in orde zijn, heb ik ze ingetrokken.

Ik vraag me af welk probleem collega Dedecker dan nog blijft zien, of is hij werkelijk zo radeloos dat hij maar steeds blijft terugkomen op hetzelfde, tot verveling van de hele Kamer?

**08.03** **Jean Marie Dedecker** (LDD): In de nota, die ondertekend is door de minister, wordt vermeld dat het noodzakelijk is mevrouw Savonet aan te wijzen in de hogere functie. De heer Duchatelet gaf aan hoe dat moest gebeuren. Hij wees er op dat mevrouw Ricour enkel van niveau C naar niveau B kon overgaan en dat, hoewel de commissaris-generaal bevoegd is, het de minister is die de weging bepaalt en voor de uitvoering van het KB zorgt. De minister heeft geknoeid met het oorspronkelijke voorstel om iets gedaan te krijgen, maar stelt nu een tuchtprocedure in tegen de commissaris-generaal die hij zelf deze werkwijze

**08.02** **Patrick Dewael**, ministre (*en néerlandais*) : J'ai déjà fourni maintes explications à propos des arrêtés que j'ai signés.

Conformément à la loi, la désignation d'un état-major est une prérogative de la direction de la police fédérale. Elle ne revient pas au ministre. Le commissaire général m'a soumis deux propositions. J'aurais pu me contenter de les signer, mais je ne l'ai pas fait. J'ai demandé l'avis du directeur général du Personnel.

En ma qualité de ministre de l'Intérieur, je n'ai évidemment pas signé aveuglément les propositions du commissaire général mais j'ai jugé plus prudent de les soumettre pour avis à M. Duchatelet, démarche que M. Koekelberg aurait d'ailleurs pu interpréter comme un blâme. Dans un avis informel, M. Duchatelet a ensuite proposé certains amendements aux décisions du commissaire général, après quoi j'ai signé ces décisions adaptées. À mes yeux, ce dossier était en effet légalement en ordre.

Je ne souhaite pas me livrer à d'autres commentaires au sujet de cette affaire parce que je ne désire pas faire peser la moindre hypothèque sur une procédure disciplinaire qui est encore en cours en faisant des déclarations que je pourrais regretter. Du reste, personne, hormis le Comité P, n'a qualifié d'illégales les décisions concernées. C'est en dernière instance au seul Conseil d'État qu'il appartient de statuer à ce sujet. Étant donné que le Comité P considère que ces décisions pourraient ne pas être tout à fait orthodoxes, je les ai retirées.

Je me demande quel problème M. Dedecker persiste à voir. Où est-il tellement à bout qu'il revient inlassablement sur le sujet, au point d'indisposer toute la Chambre?

**08.03** **Jean Marie Dedecker** (LDD) : La note signée par le ministre fait état de la nécessité de désigner Mme Savonet pour occuper les fonctions supérieures. M. Duchatelet a indiqué la procédure à suivre. Il a précisé que Mme Ricour ne peut passer que du niveau C au niveau B et que, bien que le commissaire général soit compétent, c'est le ministre qui détermine la pondération et veille à appliquer l'arrêté royal. Le ministre a détourné la proposition initiale pour obtenir quelque chose mais ouvre à présent une procédure disciplinaire contre le commissaire général à qui il a conseillé d'agir comme il l'a fait. Et tout cela pour sauver la face.

heeft aangeraden. En dat alles om zijn eigen gezicht te redden.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**09** Vraag van de heer Jan Jambon aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de nieuwe ontwikkelingen in het dossier van Christa Debeck" (nr. P0632)

**09** Question de M. Jan Jambon au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les nouveaux développements dans le dossier de Christa Debeck" (n° P0632)

**09.01** Jan Jambon (N-VA): De vorige sprekers hebben twee nieuwe feiten aangebracht die minstens nieuwe twijfels doen rijzen. Enerzijds is er de tuchtprocedure die loopt tegen mevrouw Debeck en de heer Koekelberg, die zich verdedigen door te zeggen dat zij enkel de beslissingen van minister Dewael hebben uitgevoerd. Ook al zou dit niet zo zijn, zij stellen wel terecht dat de minister naar hun aanvoelen optreedt als sanctionerende overheid in die tuchtprocedure. Anderzijds is er de uitzending van VTM gisteren, waarin een aantal bevreemdende zaken werd aangekaart. Hierdoor ziet niemand nog klaar in de benoemingsdossiers aan de politietop en blijkt duidelijk dat de minister niet echt opheldering in de kwestie kan verschaffen. Wanneer de minister zowel klaarheid wil scheppen, als zichzelf wil zuiveren van elke verdenking en het vertrouwen in de politietop herstellen, vraag ik hem om de oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie te steunen. Als hij het zelf vraagt, zal die commissie er komen.

**09.01** Jan Jambon (N-VA): Les orateurs précédents ont évoqué deux faits nouveaux qui génèrent à tout le moins de nouveaux doutes. D'une part, il y a la procédure disciplinaire en cours contre Mme Debeck et M. Koekelberg qui se défendent en affirmant qu'ils ont tout simplement exécuté les décisions de M. Dewael. Même si ce n'était pas le cas, ils affirment néanmoins à juste titre qu'ils ont l'impression que le ministre intervient pour sanctionner dans le cadre de cette procédure disciplinaire ; d'autre part, il y a l'émission diffusée hier sur VTM qui a relevé plusieurs éléments étranges. Plus personne n'y voit clair aujourd'hui dans les dossiers de nomination à la tête de la police et il s'avère indéniablement que le ministre ne peut pas vraiment apporter d'éclaircissements dans ce dossier. Si le ministre veut à la fois clarifier la situation, se laver de tout soupçon et rétablir la confiance dans la direction de la police, je lui demande de soutenir la constitution d'une commission parlementaire d'enquête. S'il la demande lui-même, cette commission sera constituée.

**09.02** Minister **Patrick Dewael** (Nederlands): Ik kan slechts meedelen dat op basis van het antwoord dat ik heb verstrekt, het Parlement twee of drie keer een vertrouwensmotie heeft goedgekeurd. Bovendien wens ik over disciplinaire aangelegenheden niet veel commentaar te geven, ook al stel ik vast dat er verweerschriften uitlekken in de pers. Ik vind het niet kies om ter zake in een parlementair debat commentaar te geven.

**09.02** **Patrick Dewael**, ministre (en néerlandais) : Je vous dirai seulement que sur la base de la réponse que je vous ai fournie, le Parlement a adopté une motion de confiance à deux ou trois reprises. Je ne souhaite par ailleurs pas m'étendre sur des matières disciplinaires, même si le constate que les mémoires de défense font l'objet de fuites dans la presse. J'estime qu'il n'est pas judicieux de commenter ce dossier dans le cadre d'un débat parlementaire.

De verweerschriften zijn inderdaad ingediend en de oproeping van een aantal getuigen is gevraagd. Ik wil die disciplinaire procedure in alle rust en sereniteit afgehandeld zien.

Les mémoires de défense ont effectivement été introduits et la convocation de plusieurs témoins a été demandée. Je souhaite que cette procédure disciplinaire soit traitée dans le calme et la sérénité.

Rekening houdend met al mijn verklaringen met betrekking tot deze zaak en met het feit dat ik tot nu toe alle aanbevelingen van het Comité P en van de begeleidingscommissie heb opgevolgd, meen ik dat ik al mijn plichten als democraat heb vervuld.

Compte tenu de toutes mes déclarations relatives à ce dossier et du fait que, jusqu'à présent, j'ai suivi toutes les recommandations du Comité P et de la commission d'accompagnement, j'estime avoir rempli tous mes devoirs de démocrate.

**09.03** Jan Jambon (N-VA): Ik merk dat de minister de vraag tot instelling van een

**09.03** Jan Jambon (N-VA) : Je constate que le ministre ne souhaite pas soutenir la demande visant

onderzoekscommissie niet wil steunen. Wij nemen daarvan nota.

*Het incident is gesloten.*

De **voorzitter**: Minister Van Quickenborne is ziek. De vraag aan hem kan dus niet worden gesteld. Dit heeft ook gevolgen voor de rest van de agenda.

## Wetsontwerp

**10** Wetsontwerp inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek (1409/1-5)

Overgezonden door de Senaat

### Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

**10.01** **Jean-Jacques Flahaux**, rapporteur: We hebben hierover in de commissie een erg interessant debat gevoerd. In dit dossier slaan we in vergelijking met de andere EU-landen een bijzonder slecht figuur. We moeten het nog steeds stellen met de wet van 1986 betreffende de orgaantransplantaties. We hadden de richtlijn van het Europees Parlement en de Europese Raad van 2004 tegen april 2006 moeten omzetten. We zijn tweeënhalf jaar te laat!

De transplantatie van menselijke cellen en weefsels is een medische sector die in volle expansie is en het mogelijk maakt tot op heden ongeneeslijke ziekten te behandelen. Het is hoog tijd dat we ons hiermee bezighouden. Voor de beschikbaarheid van menselijke cellen en weefsels voor therapeutische doeleinden is men afhankelijk van de bereidwilligheid en beschikbaarheid van donoren. We hebben een vergelijkbare situatie meegemaakt met de orgaandonaties. Wat dat betreft, wordt België wel als een goede leerling op het Europese niveau beschouwd.

Het proces voor België is er een van lange adem geweest, tijdens de vorige zittingsperiode hebben verschillende in de Senaat ingediende wetsvoorstellen het niet gehaald. Tijdens de huidige zittingsperiode werd een voorontwerp van wet overgezonden naar de Senaat. Daarover werd een nieuw gemeenschappelijk wetsvoorstel ingediend door de vijf fracties van de meerderheid. Dat initiatief heeft het dossier gedeblokkeerd. Maar de commissie Volksgezondheid heeft te kennen

à instituer une commission d'enquête. Nous en prenons note.

*L'incident est clos.*

Le **président** : M. Van Quickenborne est malade. La question qui lui est adressée ne peut donc être posée. Cela a également des conséquences pour les points restants de l'ordre du jour.

## Projet de loi

**10** Projet de loi relatif à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique (1409/1-5)

Transmis par le Sénat

### Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

**10.01** **Jean-Jacques Flahaux**, rapporteur : Nous avons eu un débat très riche en commission à ce sujet. Dans ce dossier, nous sommes de très mauvais élèves de la classe européenne. Nous fonctionnons sous la coupe de la loi de 1986 relative aux transplantations d'organes. Nous avons l'obligation de transposer pour avril 2006 la directive du Parlement européen et du Conseil européen datant de 2004. Nous accusons un retard de deux ans et demi !

La transplantation des cellules et tissus humains est un secteur de la médecine en pleine expansion qui rend possible le traitement de maladies jusqu'ici incurables. Il est urgent de s'en occuper. Par ailleurs, la disponibilité des cellules et tissus humains utilisés à des fins thérapeutiques dépend des citoyens qui sont disposés à en faire le don. Nous avons connu le même genre de situation pour les dons d'organe. À cet égard, la Belgique est considérée comme un bon élève au niveau européen.

Le processus au niveau de la Belgique a été long puisque, lors de la précédente législature, plusieurs propositions de loi déposées au Sénat n'ont pas abouti. Au cours de la législature actuelle, un avant-projet de loi a été transmis au Sénat et a fait l'objet d'une nouvelle proposition de loi commune des cinq groupes de la majorité. Cette initiative a débloqué le dossier. Mais la commission de la Santé s'est exprimée pour dire que la proposition de loi suscitait encore de nombreuses interrogations et que de

gegeven dat het wetsvoorstel nog veel vragen deed rijzen en dat het op veel punten nog kon worden bijgeschaafd. Op 18 juli jongstleden keurde de Senaat het voorstel goed. Het wetsontwerp dat vandaag voor ligt, houdt rekening met de richtlijnen die in deze materie van toepassing zijn en die uiterlijk 7 april 2006 dienden te zijn omgezet.

Toen het wetsontwerp voor bespreking werd voorgelegd aan de commissie Volksgezondheid, rees de vraag of er al dan niet hoorzittingen zouden worden georganiseerd.

Er waren twee verschillende kampen. Volgens de enen was het niet nodig om nieuwe hoorzittingen te organiseren. Volgens de anderen moesten bepaalde zaken nader worden onderzocht en waren er nieuwe ontwikkelingen. Dit dossier evolueert voortdurend. Dat is de reden waarom de commissie besliste enkele hoorzittingen te houden waar bepaalde zaken konden worden opgehelderd dankzij de persoonlijkheden die werden gehoord. Men heeft ons gezegd dat het wetsontwerp verder reikt dan de richtlijn omdat het toepassingsgebied ervan ruimer is. Het heeft betrekking op de menselijke cellen en weefsels, maar ook op al het ander menselijk lichaamsmateriaal. De regels zijn ook veel strikter. De bank voor menselijk lichaamsmateriaal mag alleen door erkende ziekenhuizen of door universiteiten met een faculteit geneeskunde worden geraadpleegd.

Men heeft er ook op gewezen dat zodra het wetsontwerp zal zijn aangenomen, de biobank niet langer rechtstreeks menselijk lichaamsmateriaal kunnen krijgen. Zij zal een beroep moeten doen op een bank voor menselijk lichaamsmateriaal, die als enige gemachtigd is om dergelijk materiaal in te zamelen.

Die afhankelijkheid maakt de situatie complex en het feit dat voor tal van bepalingen koninklijke uitvoeringsbesluiten nodig zijn zorgt voor navenante rechtsonzekerheid. Een Frans vorser heeft ook gewezen op het feit dat stamcellen van essentieel nut zijn voor de behandeling van patiënten en voor bepaalde biotechnische toepassingen. Die cellen bieden vooruitzichten in vier domeinen: de verloskunde, de hematologie, de oncologie en de regeneratieve geneeskunde. De problematiek van de twee parallelle tegengestelde modellen stond ook centraal in de debatten: het model van een openbare bank en dat van een privébank. Tussentussen bestaat er een gemengd model, dat gedeeltelijk in het wetsontwerp opgenomen werd. Het is essentieel dat de afname en de bewaring van navelstrengbloed worden gegarandeerd.

nombreux points étaient perfectibles. Le 18 juillet dernier, le Sénat approuva cette proposition. Le projet de loi, qui nous est soumis aujourd'hui, tient compte des directives applicables en la matière, dont la date ultime de transposition était le 7 avril 2006.

Quand le projet de loi a été soumis à l'examen de la commission de la Santé publique, la question était de savoir si des auditions seraient ou non organisées.

Deux attitudes s'opposaient. Selon la première, il n'était pas nécessaire d'organiser de nouvelles auditions. Selon la deuxième, certains éléments méritaient d'être repris et des éléments nouveaux étaient apparus. Ce dossier est en constante évolution. C'est la raison pour laquelle la commission a décidé d'organiser quelques auditions qui ont fait la lumière sur certains éléments grâce aux personnalités importantes auditionnées. Ce qui nous a été dit, c'est que le projet de loi dépasse l'objet de la directive, son champ d'application étant plus large. Il porte sur les cellules et les tissus mais également sur tous les autres matériels corporels humains. Les règles sont aussi plus strictes. La banque de matériels corporels humains ne peut être exploitée que par un hôpital reconnu ou par une université couplée à une faculté de médecine.

On a aussi évoqué qu'une fois le projet adopté, la biobanque ne pourra obtenir de matériels corporels humains : elle devra faire appel à une banque de matériaux corporels humains, seule habilitée pour ce faire.

Ce lien de dépendance rend la situation complexe et le fait que de nombreuses dispositions nécessitent des arrêtés royaux d'application crée autant d'insécurité juridique. Un chercheur français a également mis en évidence le fait que les cellules souches sont d'une utilité essentielle pour le traitement des patients et pour certaines applications biotechnologiques. Quatre perspectives sont offertes par ces cellules : l'obstétrique, l'hématologie, l'oncologie, la médecine génératrice. La problématique des deux modèles opposés coexistants s'est également retrouvée au cœur des débats : celle d'une banque publique et celle d'une banque privée. Entre les deux, il existe un modèle mixte, c'est ce que le projet de loi a en partie retenu. L'essentiel est de garantir le prélèvement et la conservation du sang de cordon.

We hebben ook heel wat juridische commentaar gekregen van professor Herman Nys. In zijn betoog roept hij op tot een betere definitie van het toepassingsgebied, tot meer zorg voor de toepassingsregels, het naleven van de rechten van de minderheden en wilsonbekwamen en het toebedelen van realistische taken aan de adviescomités. Mevrouw de minister heeft beloofd terzake waakzaam te zullen zijn.

Daarnaast moet worden gewezen op de juridische problemen omtrent het wegnemen van lichaamsmateriaal na het overlijden. Vandaag is het toepassingsveld beperkt tot het wegnemen met het oog op een transplantatie voor therapeutische doeleinden. Artikel 12 van het ontwerp breidt die regeling uit tot het wegnemen van materiaal voor wetenschappelijk onderzoek. We moeten voorkomen dat een groot aantal personen verzet aantekent tegen het wegnemen van lichaamsmateriaal na het overlijden, op grond van die ruimere toepassing. We hielden ook een aantal hoorzittingen over diabetes. De autologe aanwending van navelstrengbloed bij kinderen met suikerziekte van type 1 zou doorslaggevend moeten blijken te zijn bij de behandeling van die aandoening.

De vertegenwoordigers van particuliere bedrijven toonden zich ongerust. Hoewel ze in andere landen al erkend zijn, is dat nog steeds niet het geval in België. De voorlichting van de ouders kan veel beter. Vandaag wordt 99 procent – u hoort het goed – van de stamcellen niet gebruikt! Ook uit een economisch oogpunt staat er veel op het spel. Mevrouw Bron, hoogleraar hematologie aan de ULB, wees ons in dat verband op de misbruiken die zich in andere landen voordoen.

We hadden een zeer constructieve gedachteswisseling met de leden van de commissie.

*(Nederlands)* Mevrouw Avontroodt wil weten of het ontwerp onmiddellijk aanleiding zal geven tot juridische procedures, indien het ongewijzigd wordt aangenomen.

*(Frans)* Bovendien vroeg ze zich af of het wetsontwerp de ontwikkeling van het wetenschappelijk onderzoek, vooral in Vlaanderen, niet zou beknotten.

Mevrouw Van Broeckhoven vroeg zich af of het bestaan van particuliere, betalende navelstrengbloedbanken zou betekenen dat kinderen van wie de ouders die kosten niet kunnen betalen, geen toekomst hebben. De heer Bultinck

Nous avons aussi entendu une série de commentaires juridiques donnés par le professeur Herman Nys qui appellent à une meilleure définition du champ d'application, à un plus grand soin à apporter aux règles applicables, au respect des droits des mineurs et des incapables et aux missions réalistes à conférer aux comités d'avis. Mme la ministre a promis qu'elle y serait attentive.

Il faut aussi mettre en évidence la problématique du prélèvement après le décès sur le plan juridique. Actuellement, le champ d'application est limité au prélèvement en vue d'une transplantation à des fins thérapeutiques. L'article 12 du projet de loi étend ce régime à des applications de recherche scientifique. Il faut éviter qu'à la suite de cet élargissement, beaucoup de personnes s'opposent au prélèvement après leur décès. Nous avons eu aussi d'autres auditions à propos du diabète. L'utilisation autologue de sang de cordon chez les enfants diabétiques de type 1 devrait s'avérer déterminante dans le traitement de cette affection.

Les représentants des sociétés privées nous ont fait part de leurs craintes. Alors qu'ils sont déjà reconnus dans d'autres pays, ce n'est toujours pas le cas auprès des autorités belges. Les parents devraient être beaucoup mieux informés. Actuellement, 99% – vous entendez bien – des cellules souches sont abandonnées ! Il faut rappeler qu'il s'agit d'un domaine sensible sur le plan économique. Mme Bron, professeur d'hématologie à l'ULB, nous a sensibilisés à cela, puisque des abus ont été constatés dans d'autres pays.

Nous avons eu un échange très constructif avec les membres de la commission.

*(En néerlandais)* Mme Avontroodt souhaite savoir si le projet donnera immédiatement lieu à des procédures juridiques s'il est adopté sans modifications.

*(En français)* Elle s'est aussi interrogée sur les limitations que le projet de loi pourra imposer au développement de la recherche scientifique, surtout en Flandre.

Mme Van Broeckhoven a demandé si les banques privées payantes signifient que les enfants dont les parents ne savent pas payer n'ont pas d'avenir. M. Bultinck a fait observer que les six personnes entendues en commission penseraient que le projet

merkte op dat de zes mensen die werden gehoord, het erover eens waren dat het wetsontwerp nog gewijzigd zou moeten worden. Mevrouw Snoy et d'Oppuers wilde weten wat het verschil was tussen het gebruik van navelstrengbloed voor autoloog en allogeen gebruik.

Mevrouw Lambert wees erop dat de lidstaten verplicht zijn de Europese richtlijnen in nationaal recht om te zetten. Mevrouw Katia della Faille de Leverghem merkte op dat het wetsontwerp geen rechtszekerheid biedt en dat vooral de onderzoekswereld veel vragen heeft over de voorliggende tekst. Ze wenst dat alle patiënten de mogelijkheid krijgen om in elk ziekenhuis cellen in bewaring te geven, zowel voor autoloog als voor allogeen gebruik. Mevrouw Van Broeckhoven heeft het moeilijk met dit ontwerp, dat volgens haar de zaken compliceert. Hoewel mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers instemt met het principe dat menselijk lichaamsmateriaal niet verhandelbaar is, oordeelde zij dat het wetsontwerp niet ver genoeg gaat en dat de afwijkingen waarin het voorziet onvoldoende duidelijk zijn.

Mevrouw Avontroodt merkte op dat het ontwerp verregaande gevolgen kan hebben voor het wetenschappelijk onderzoek inzake celtherapie. Experts zijn echter van oordeel dat deze wet tot gevolg zou hebben dat België niet meer kan deelnemen aan een onderzoek met betrekking tot de therapeutische mogelijkheden rond juveniele diabetes type 1. De wet zou dus kwalijke neveneffecten hebben.

Mevrouw Avontroodt ging ook dieper in op de ethische aspecten van de regeling. Zij was het eens met de minister dat er kwaliteitsnormen moeten zijn en dat er een regeling voor de tracering nodig is, maar er zijn ook andere bezorgdheden die men niet uit het oog mag verliezen. Zo mag men de moeders niet het recht ontzeggen om navelstrengbloed te bewaren als zij ook akkoord gaan met het principe van de solidariteit.

Tot slot had mevrouw Avontroodt de indruk dat het wetsontwerp een ad hoc-regeling is die, ten gevolge van de wetenschappelijke ontwikkelingen, snel achterhaald zal zijn. Ze pleitte ervoor dat de wet maximum één jaar na haar inwerkingtreding zou worden geëvalueerd.

Mevrouw Tinne Van der Straeten prees de verdiensten van de teksten van de Senaat en was tevreden over het feit dat het ontwerp uitgaat van het solidariteitsprincipe en de voorrangspositie van de publieke banken. Ze sloot zich wel aan bij de opmerking in verband met de veelheid aan

de loi doit encore être modifié. Mme Snoy et d'Oppuers s'enquiert de la différence entre l'utilisation du sang de cordon destiné à un usage autologue et allogénique.

Mme Lambert rappelle que les États membres sont tenus de transposer les directives européennes. Mme della Faille de Leverghem fait observer que le projet de loi n'offre aucune sécurité juridique et que c'est surtout le secteur de la recherche qui se pose de nombreuses questions sur le texte à l'examen. Elle souhaite que tous les patients puissent faire conserver des cellules dans tous les hôpitaux, autant pour les usages autologues qu'allogéniques. Mme Van Broeckhoven a du mal à accepter ce projet qui complique les choses selon elle. Bien que Mme Snoy et d'Oppuers souscrive au principe selon lequel le matériel corporel humain n'est pas commercialisable, elle estime que le projet ne va pas assez loin et que les dérogations prévues ne sont pas suffisamment claires.

Mme Avontroodt a fait observer que le projet peut avoir des conséquences non négligeables pour la recherche : dans le domaine de la thérapie cellulaire. Cependant, des experts considèrent que cette loi empêcherait désormais la Belgique de participer à une étude sur les possibilités thérapeutiques pour les diabètes juvéniles de type 1. La loi aurait ainsi des effets pervers.

Mme Avontroodt analyse aussi les aspects éthiques de la réglementation. Elle est d'accord avec la ministre sur les normes de qualité et la réglementation nécessaire pour le traçage, mais il y a d'autres préoccupations que l'on ne peut perdre de vue. Ainsi, on ne devrait pas interdire aux mères de conserver du sang de cordon si elles souscrivent au principe de solidarité.

Enfin, elle a le sentiment que le projet instaure une réglementation *ad hoc*, qui sera rapidement dépassée par les évolutions scientifiques. Elle propose que la loi soit soumise à une évaluation un an après son entrée en vigueur.

Mme Van der Straeten vante les mérites des textes du Sénat et se réjouit que le projet se base sur le principe de solidarité et la position prioritaire des banques publiques. Elle se rallie toutefois à l'avis sur la multitude de délégations accordées au pouvoir exécutif.

delegaties die aan de uitvoerende macht wordt toegekend.

Op grond van het solidariteitsprincipe was mevrouw Salvi voorstander van een unieke navelstrengbloedbank.

De heer Otlet vond het belangrijk dat de vrijheid van de patiënt wordt gerespecteerd.

De heer Goutry gaf toe dat de tekst van het wetsontwerp moeilijk te begrijpen is, hoewel de onderliggende doelstelling duidelijk is. Het gemengd model lijkt het meest doeltreffend te zijn, op voorwaarde dat de rechten en de verplichtingen van elkeen duidelijk worden afgebakend.

Deze vaststelling gaat ook op voor de wegneming, bewaring en bewerking van menselijk lichaamsmateriaal: overheidscontrole is geboden. Tegelijk moet elke vorm van overbescherming vermeden worden, want het Europese kader verschaft al een doeltreffende bescherming tegen de meeste bekende risico's. Waarom zou men dan in België een systeem *sui generis* willen creëren?

Tot slot had de spreker deelgenomen aan de bespreking over de ethische comités in het kader van de wet van 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon. Is het wel verstandig om die comités met dit ontwerp meer bevoegdheden te geven, terwijl ze nu al overbelast zijn en de kwaliteit van hun adviezen in het gedrang dreigt te komen?

De minister deed mee dat de Europese Commissie een procedure tot ingebrekestelling zal instellen als België de wet tot omzetting van de Europese richtlijn niet vóór het einde van het jaar publiceert. Het wetsontwerp bepaalt dat de wet uiterlijk op 14 juli 2009 zal worden gepubliceerd. De minister bracht ook de vijf instanties in herinnering die in deze context een rol kunnen spelen (het ziekenhuis, de bank voor menselijk lichaamsmateriaal, de intermediaire structuur, de productie-instelling en de biobank, een nieuwe voorziening die het menselijk lichaamsmateriaal bestemd voor wetenschappelijk onderzoek zal beheren). De biobank kan worden geëxploiteerd door een ziekenhuis, een universiteit of een privébedrijf. De vertrouwelijkheid en de traceerbaarheid worden gegarandeerd, en elke biobank zal een register met betrekking tot de aard van het bewaarde materiaal moeten bijhouden. De inspectie zal worden toevertrouwd aan het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten.

De minister erkent dat het ontwerp een ruimer

Mme Salvi, sur base du principe de solidarité, est favorable au principe d'une banque unique de sang de cordon.

M. Otlet estime que la liberté du patient doit être respectée.

M. Goutry reconnaît la difficulté de comprendre le texte du projet, alors que le but est clair. Le modèle mixte paraît le plus efficace si les droits et obligations de chacun sont clairement définis.

Le prélèvement, le stockage et le traitement de matériel corporel n'échappent pas à ce constat : il faut un contrôle public. Mais il faut aussi éviter toute surprotection. Le cadre européen apporte déjà une couverture efficace contre la majorité des risques connus. Pourquoi donc établir en Belgique un système *sui generis* ?

Enfin, l'orateur avait participé à la discussion sur les comités éthiques dans le cadre de la loi de 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine. Alors que ces comités sont déjà surchargés et que la qualité de leurs avis est en péril, ce projet leur confie des compétences étendues. Est-ce raisonnable ?

Le ministre a indiqué que la Commission européenne intentera une procédure en manquement si la Belgique ne publie pas d'ici la fin de l'année la loi qui transpose la directive européenne. Le projet de loi prévoit qu'il sera publié pour le 14 juillet 2009. Elle rappelle aussi les cinq structures susceptibles d'intervenir dans ce contexte (hôpital, banque de matériels corporels humains, structure intermédiaire, établissement de production et biobanque, structure nouvelle qui doit prendre en charge le matériel corporel humain destiné à la recherche scientifique). Cette biobanque peut être explicitée par un hôpital, une université ou une entreprise privée. La confidentialité et la traçabilité sont garanties et chaque biobanque tiendra un registre portant sur la nature du matériel conservé. L'inspection sera confiée à l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé.

La ministre reconnaît que le champ d'application du

toepassingsgebied heeft dan de richtlijn. Het ontwerp vormt een aanvulling op de wet van 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen en op de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong. Al het menselijk lichaamsmateriaal dat niet onder een van die wetten valt, ressorteert onder de ontwerpwet. Bijkomende bescherming wordt ook geboden wat de instemming van de donor en de inachtneming van de ethische regels betreft.

Er werd de commissie een aantal amendementen voorgelegd. Behoudens twee technische amendementen, werden alle amendementen verworpen. De tekst werd aangenomen met 11 stemmen en 4 onthoudingen. (*Applaus op alle banken*)

**10.02 Marie-Claire Lambert (PS):** De heer Flahaux heeft in het begin van zijn verslag aangegeven dat alle fracties het erover eens waren dat de voorgestelde wet slecht ineenzat, dat het geen maatwerk was. Maar de Parti socialiste heeft zich daar niet zo over uitgelaten!

Dit wetsontwerp heeft een bijzondere ontstaansgeschiedenis: de regering werkte een voorontwerp van wet uit, dat door de ministerraad werd goedgekeurd. Vervolgens werd het ontwerp ingediend in de Senaat in de vorm van een meerderheidsvoorstel, dat in juli werd aangenomen en daarop aan de Kamer werd overgezonden. Doordat er opnieuw hoorzittingen werden georganiseerd, hebben de debatten veel tijd in beslag genomen.

De tekst beperkt zich niet tot de omzetting in nationaal recht van de Europese richtlijnen. Hij reikt ook een volledig antwoord aan op reeds bestaande situaties inzake het verkrijgen, wegnemen, transformeren en gebruiken van menselijk lichaamsmateriaal.

De problematiek is tweeledig: enerzijds moet de controle – door de overheid – op het gebruik van menselijk materiaal gewaarborgd zijn, en anderzijds mogen het onderzoek naar en de ontwikkeling van nieuwe therapieën die gebruik maken van dergelijk materiaal, niet worden belemmerd.

Een aantal operaties kunnen dus enkel door de ziekenhuizen en de universiteiten worden uitgevoerd. Er moeten bijgevolg strenge normen komen op het stuk van de kwaliteit, de veiligheid en de traceerbaarheid, en er moeten richtlijnen worden uitgewerkt met betrekking tot de voorlichting en toestemming van de patiënt.

projet est plus large que celui de la directive. Le projet complète la loi de 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes et la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine. Tout matériel corporel humain qui n'entre pas dans le champ d'application de l'une de ces deux lois, entre désormais dans celui du projet. Des protections supplémentaires sont également prévues en matière de consentement du donneur et de respect de l'éthique.

Une série d'amendements ont été soumis à la commission. Hormis deux amendements techniques, tous les amendements ont été rejetés et le texte a été adopté par 11 voix et 4 abstentions (*Applaudissements sur tous les bancs*).

**10.02 Marie-Claire Lambert (PS):** Au début de son rapport, M. Flahaux a signalé que tous les groupes ont convenu que la loi proposée était mal ficelée, qu'il s'agissait d'une cotte mal taillée. Mais le Parti socialiste ne s'est pas prononcé de cette façon !

Ce projet de loi a une genèse particulière : un avant-projet de loi fut élaboré au sein du gouvernement et approuvé par le Conseil des ministres. Il a ensuite été déposé au Sénat sous la forme d'une proposition de la majorité, laquelle, votée en juillet, est arrivée à la Chambre. Les débats furent longs, à cause d'auditions nouvelles.

Ce texte ne se contente pas de transposer juridiquement des directives européennes. Il apporte aussi une réponse complète à des situations qui existent déjà en matière d'obtention, de prélèvement, de transformation et d'utilisation de matériel corporel humain.

La problématique est double : il faut, d'une part, garantir le contrôle – par les pouvoirs publics – de l'utilisation de ce matériel humain et, d'autre part, ne pas empêcher la recherche et le développement de nouvelles thérapies faisant appel à ce matériel.

Une série d'opérations sont donc réservées aux hôpitaux et aux universités. Il est indispensable de prévoir des normes élevées de qualité, de sécurité, de traçabilité, de prévoir des exigences en matière d'information et de consentement du patient.

Dat toezicht moet ook vanuit ethisch standpunt benaderd worden. We vinden het belangrijk dat de wet een belangrijke rol weglegt voor het ethisch comité en in een verplichte erkenning voorziet. De deontologische beginselen moeten worden nageleefd. We steunen ook het voornemen om alle reclame zonder uitzondering te verbieden.

De voorliggende tekst vormt de wettelijke omkadering van de private banken die voornamelijk dankzij de reclame een grote toeloop kennen. Die groeimarkt moet dringend gereguleerd worden. Men heeft bijvoorbeeld vastgesteld dat sommige privécentra jonge moeders aanmoedigden tegen betaling navelstrengbloed te bewaren om het later eventueel te gebruiken. Naast de storende geldkwestie rijst ook de vraag naar het echte nut van die werkwijze. Het ontwerp regelt de problemen in verband met de reclame en de materiële voordelen.

**10.03 Yolande Avontroodt** (Open Vld): Wat mevrouw Lambert hier beweert, heb ik niet gehoord tijdens het debat en is niet wat de minister heeft verdedigd. Mevrouw Lambert spreekt over een "onzeker gebruik" van stamcellen, maar dat heeft geen enkele expert gezegd. De experts hebben net aangetoond dat het binnen enkele jaren wel *evidence based* zal zijn.

**10.04 Marie-Claire Lambert** (PS): Ik breng hier van op dit spreekgestoelte geen verslag uit van de bespreking in de commissie. Met uw goedvinden vertolk ik graag het standpunt van mijn fractie.

Het wetsontwerp voorziet in een verbod – behalve uitzondering in welbepaalde omstandigheden – op het wegnemen en het bewaren van lichaamsmateriaal voor later gebruik door een bepaalde ontvanger. Overeenkomstig het solidariteitsprincipe dient elke burger toegang te krijgen tot alle beschikbaar medisch materiaal. Wat mijn fractie betreft is een model dat een persoon de mogelijkheid zou bieden om zijn cellen te bewaren uit voorzorg, terwijl een patiënt ze nodig heeft om te overleven, ondenkbaar.

**10.05 Jean-Jacques Flahaux** (MR): Mevrouw Lambert kwam minder heftig uit de hoek tijdens de commissievergaderingen. De minister heeft zelf toegegeven dat er een en ander moest worden opgehelderd en heeft ons ervan verzekerd dat zij daar rekening zou mee houden voor de koninklijke besluiten en voor de herziening van de wet na de evaluatie ervan.

Mevrouw Lambert, voorts zegt u dat u zich niet kan voorstellen dat men weggenomen weefsel zal

Ce contrôle, doit aussi être examiné du point de vue éthique. Nous soutenons les interventions prévues par la législation en matière de comité d'éthique, d'agrément obligatoire. Il faut observer les principes déontologiques. Nous soutenons aussi la volonté d'interdire la publicité sans dérogation.

Le texte proposé encadre les banques privées qui, aujourd'hui, pullulent essentiellement grâce à la publicité. Il faut réglementer ce marché très porteur. On a ainsi vu que des centres privés incitaient, contre rémunération, les jeunes mères à stocker le sang de cordon pour un hypothétique usage futur. Outre l'aspect pécuniaire dérangeant se pose la question de la réelle utilité du procédé. Le texte règle les problèmes apparentés à la publicité et ceux des avantages matériels.

**10.03 Yolande Avontroodt** (Open Vld) : Lors du débat, je n'ai pas entendu ce que Mme Lambert affirme ici et ce n'est pas ce que la ministre a défendu. Mme Lambert parle d'un « usage incertain » de cellules souches mais aucun expert n'a utilisé ces termes. Les experts ont précisément démontré que cet usage sera en revanche *evidence based* dans quelques années.

**10.04 Marie-Claire Lambert** (PS) : Je ne fais pas à cette tribune le compte rendu des débats en commission. Permettez-moi de relayer une position de mon groupe.

Le projet de loi prévoit l'interdiction – sauf exception sous certaines conditions – du prélèvement et du stockage de matériel corporel humain pour une utilisation différée par un receveur particulier. Dans le respect du principe de solidarité, il importe en effet que tout citoyen puisse accéder à toutes les ressources médicales disponibles. Pour mon groupe, un modèle qui autoriserait des personnes à conserver leurs cellules par précaution alors qu'un patient en a besoin pour survivre n'est pas concevable.

**10.05 Jean-Jacques Flahaux** (MR) : Mme Lambert était moins véhémante en commission ! La ministre elle-même a reconnu la nécessité d'une clarification et a assuré qu'elle en tiendrait compte pour les arrêtés royaux et la révision après examen de la loi.

Par ailleurs, Madame Lambert, vous dites ne pas concevoir qu'on conserve des tissus prélevés sans

bewaren zonder dat men dat zal willen afstaan. Staat u zelf ook uw spaargeld af?

**10.06 Marie-Claire Lambert (PS):** Ik heb duidelijk in de commissie gezegd dat de PS niet kan aanvaarden dat een gedeelte van het weggenomen materiaal voor privédoeleinden zou kunnen worden bewaard. Ik heb zelfs de vergelijking gemaakt met het geven van bloed.

Kortom, met deze tekst wordt een eerbaar evenwicht gevonden tussen de veiligheid van de patiënten en de ethische overwegingen, zonder dat het biomedisch onderzoek belemmerd wordt. De uitvoeringsbesluiten zullen uiteraard van fundamenteel belang zijn voor de toepassing van deze wet en we zullen erop toezien dat het solidariteitsprincipe niet met voeten wordt getreden. *(Applaus bij de PS)*

**10.07 Yolande Avontroodt (Open Vld):** Mijn enthousiasme voor dit ontwerp was aanvankelijk groot, tot en met het verslag van de heer Flahaux. Nu is het al helemaal bekoeld omdat mevrouw Lambert een uiterst eenzijdige visie op het bereikte akkoord is komen geven in naam van de PS.

Dit is een compromistekst en andere collega's hebben die aanvaard over alle banken heen. Wij hadden ook op onze oorspronkelijke standpunten kunnen wijzen, maar dat hebben we niet gedaan. Het is een ethische kwestie, uitvoerig toegelicht door specialisten. Het uiteindelijke compromis houdt een grote solidariteit in. Professor Forraz en professor Rooman hebben dit duidelijk aangetoond met internationale voorbeelden.

**10.08 Luc Goutry (CD&V):** Het compromis bestaat erin dat, als de medische noodwendigheid aanwezig is, er bewaard zal worden. Commercialisering zou kunnen betekenen dat iedereen zijn eigen kluisje heeft, terwijl solidariteit in deze toch een belangrijk principe moet zijn. Er moet een gelijke toegang zijn voor alle mensen, maar als het medisch noodwendig is, dan moet er een bewaring kunnen gebeuren om zichzelf te kunnen helpen. Ik zie geen enkele tegenstelling daarin.

**10.09 Yolande Avontroodt (Open Vld):** Dat is net de essentie van het debat. De stelling van mevrouw Lambert is ondergraven door de professoren.

**10.10 Christine Van Broeckhoven (sp.a+VI.Pro):** In de eerste algemene bespreking heb ik de vraag gesteld of er naast overheidsinitiatief ook privé-initiatief moet zijn. Als we aan de toekomst denken dan ziet het ernaar uit dat via weefsel- en celtherapie ongeneeslijke ziekten zullen kunnen

vouloir les partager. Partagez-vous votre compte en banque ?

**10.06 Marie-Claire Lambert (PS):** J'ai clairement dit en commission qu'il n'était pas question pour le groupe PS qu'une partie des prélèvements puisse être conservée à des fins privées. J'ai même fait un parallèle avec le don de sang.

Bref, ce texte trouve un bon équilibre entre la sécurité des patients et les considérations éthiques, sans entraver la recherche biomédicale. Bien sûr, les arrêtés d'exécution seront fondamentaux pour l'application de cette loi et nous veillerons à ce que le principe de solidarité ne soit pas bafoué *(Applaudissements sur les bancs du PS)*.

**10.07 Yolande Avontroodt (Open Vld):** L'enthousiasme avec lequel j'ai pris connaissance de ce projet ainsi que du rapport de M. Flahaux est retombé depuis que Mme Lambert est venue nous livrer la vision fort unilatérale du PS sur l'accord qui a été obtenu.

Il s'agit d'un compromis que d'autres collègues ont accepté toutes formations confondues. Nous aurions également pu mettre en avant notre position initiale, mais nous y avons renoncé. La question est d'ordre éthique et a été abondamment commentée par des spécialistes. Le compromis final comprend une part importante de solidarité. Les professeurs Forraz et Rooman l'ont clairement démontré à l'aide d'exemples internationaux.

**10.08 Luc Goutry (CD&V):** Le compromis réside dans le fait qu'en cas de nécessité médicale, il y aura conservation. La commercialisation pourrait impliquer que chacun dispose de son petit coffre personnel, alors que la solidarité doit tout de même être un principe important en la matière. L'égalité d'accès doit être universelle mais, en cas de nécessité médicale, la conservation doit être possible à des fins d'auto-guérison. Je ne vois aucune contradiction dans cette position.

**10.09 Yolande Avontroodt (Open Vld):** C'est bien là le fond du débat. La position de Mme Lambert est contestée par les professeurs.

**10.10 Christine Van Broeckhoven (sp.a+VI.Pro):** Lors de la première discussion générale, j'ai soulevé la question de l'existence, outre une initiative publique, d'initiatives privées. Il semble qu'à l'avenir, des maladies incurables pourront être soignées par le biais de la thérapie

worden genezen. In de ideale wereld wordt het navelstrengbloed van elk kind dat wordt geboren, bijgehouden. De overheid heeft een beperking opgelegd en heeft daarmee die toekomst uitgesloten. Daar kan privé-initiatief een plaats krijgen. Het gaat immers daarom niet per se om misbruik.

Wat hier nu voorligt is het compromis – echter niet per definitie een goed compromis - tussen wat vandaag al kan en wat er morgen misschien mogelijk zal zijn.

**10.11 Yolande Avontroodt** (Open Vld): Ik denk dat een dankwoord op zijn plaats is voor de inbreng van professor Van Broeckhoven in het debat over dit ontwerp. (*Applaus*)

Een onderdeel van de Europese richtlijn heeft te maken met het wetenschapsbeleid. Dat die richtlijn te laat is omgezet heeft de maken met onze handelwijze. In Nederland daarentegen heeft men besloten om de richtlijn onmiddellijk en op een heel eenvoudige manier om te zetten. Uiteraard is kwaliteitsbewaking nodig. Er moet een regeling komen zodat lichaamsmateriaal niet behandeld wordt als gewone goederen. Er moet toestemming zijn om dit te bewaren en er moet een reglementering komen om misbruiken te voorkomen, zodat er geen handeltje kan worden opgezet in weefsels en cellen.

Toch heeft de bedrijfswereld grote vragen en wordt de wetenschap gehypothekeerd. De Lissabondoelstellingen rond investering in wetenschappelijk onderzoek kunnen we nooit halen als we de private sector daar niet bij betrekken.

De Vlaamse regering heeft enorme inspanningen geleverd om de biotechnologie te ondersteunen. Sommige bedrijven dreigen er nu mee om te verhuizen uit België. Deze wet maakt het gebruik van lichaamsmateriaal zeer moeilijk. Zo is het niet eenvoudig dat men voor wetenschappelijk onderzoek altijd zou moeten teruggaan naar de plaats waar het materiaal wordt opgeslagen.

Open Vld maakt zich zorgen dat we onze kenniseconomie gaan hypothekeken. We moeten een braindrain vermijden. In de vorige regeerperiode zijn daar al veel inspanningen voor geleverd. Het zou jammer zijn als dit ontwerp die inspanningen ongedaan zou maken. Kennis is onze belangrijkste grondstof en we moeten de sector blijven steunen.

cellulaire et tissulaire. Dans un monde idéal, le sang de cordon de chaque nouveau-né serait conservé. Les pouvoirs publics ont imposé une limite et, ce faisant, ont exclu cette vision de l'avenir. Des initiatives privées peuvent y prendre place. Il ne s'agit d'ailleurs pas forcément d'abus.

Ce dont il s'agit ici, c'est du compromis – mais ce n'est pas un bon compromis par définition – entre ce qui est déjà possible maintenant et ce qui le sera peut-être demain.

**10.11 Yolande Avontroodt** (Open Vld) : Je pense que nous pouvons adresser nos remerciements au professeur Van Broeckhoven pour sa contribution au débat sur ce projet. (*Applaudissements*)

Un volet de la directive européenne a trait à la politique scientifique. La transposition tardive de la directive est liée à notre façon de procéder. Aux Pays-Bas, en revanche, on a décidé de transposer la directive directement et de façon très simple. Un contrôle de la qualité est bien entendu indispensable. Il y a lieu de prévoir des dispositions veillant à ce que le matériel corporel ne soit pas traité comme une marchandise ordinaire. Son stockage doit être soumis à autorisation et une réglementation doit être élaborée pour prévenir les abus et empêcher l'apparition d'un commerce de tissus et de cellules.

Le monde des entreprises se pose des questions fondamentales et la science est hypothéquée. Nous ne pourrions jamais atteindre les objectifs de Lisbonne en matière d'investissements dans la recherche scientifique si nous n'associons pas le secteur privé à la démarche.

Le gouvernement flamand a fourni des efforts considérables pour soutenir la biotechnologie. Certaines entreprises brandissent à présent la menace de la délocalisation. Cette loi complique fortement l'utilisation de matériel corporel. Ainsi, il ne sera pas simple de devoir toujours se rendre au lieu de stockage du matériel à des fins de recherche scientifique.

L'Open Vld craint que nous n'hypothéquions notre économie de la connaissance. Nous devons en effet empêcher une fuite des cerveaux. Sous la législature précédente, des efforts importants ont déjà été fournis dans ce but. Si le présent projet de loi anéantissait ces efforts, ce serait regrettable. La connaissance est notre matière première la plus importante et nous devons continuer à soutenir ce secteur.

De minister zei in de commissie verschillende keren dat de wetenschappelijke wereld en de bedrijven hiervan geen nadeel zouden ondervinden. Er blijft echter een gevaar dat deze wetgeving tegenstrijdigheden zou bevatten. Ik hoop dat de KB's die zullen wegwerken en dat de concurrentiepositie van de wetenschap of de privébedrijven niet wordt aangetast door te blijven investeren in biotechnologie, ontwikkeling en onderzoek.

Er moet voldoende aandacht gegeven worden aan de Vlaamse onderzoeksinstellingen die zich bezighouden met zuiver onderzoek. De minister heeft ingestemd met de *generic consent* en dat toont aan dat deze regering wel degelijk goede compromissen kan sluiten.

**10.12 Katia della Faille de Leverghem** (Open Vld): Ik zal mij beperken tot het ethische aspect van dit wetsontwerp. In principe verbiedt dit ontwerp het opslaan van lichaamsmateriaal voor eigen gebruik. Er zijn echter twee uitzonderingen.

De eerste uitzondering bepaalt dat het opslaan van lichaamsmateriaal voor eigen gebruik wel is toegelaten als de betrokkene op het ogenblik van de wegneming een wetenschappelijk aangetoond risico vertoont op een ziekte waarvoor het nut van het gebruik van stamcellen is bewezen. In de commissie uitte professor Rooman van het Diabetisch Centrum van het UZ Antwerpen daartegen bezwaar, omdat veel pathologieën onmogelijk al van bij de geboorte kunnen worden vastgesteld. In tegenstelling tot mevrouw Lambert menen wij dat het gebruik van stamcellen voor een geneeskundige revolutie kan zorgen. De professor schetste de mogelijkheden die celtherapie voor diabetespatiënten zou kunnen bieden. Door dit ontwerp zullen er echter van 90 tot 95 procent van de diabetespatiënten nooit stamcellen worden opgeslagen.

Nergens in dit ontwerp zijn de banken verplicht om voor deze patiënten stamcellen te bewaren. Bovendien heeft niet elk ziekenhuis een stamcelbank. Op dit moment zijn er slechts vier banken. Waar is hier de solidariteit? Volgens onze fractie moeten alle patiënten de mogelijkheid krijgen om de cellen in bewaring te geven.

Opslag van lichaamsmateriaal voor eigen gebruik is ook toegelaten als het materiaal voor therapeutisch gebruik bij derden beschikbaar blijft. Dat is positief en biedt mogelijkheden voor meer solidariteit. Er moet echter wel worden toegelaten dat de stamcellen *ex vivo* worden gedeeld. In de

En commission, la ministre a déclaré à plusieurs reprises que les milieux scientifiques et le monde des entreprises n'en pâtiraient pas. Toutefois, cette législation risque d'être entachée de contradictions. J'espère que les arrêtés royaux écarteront ce risque et que le monde scientifique et les entreprises privées n'enregistreront pas un déficit de compétitivité en continuant d'investir dans la biotechnologie, le développement et la recherche.

Il importe de prêter une attention suffisante aux organismes de recherche flamands qui se consacrent à la recherche pure. La ministre a souscrit au *generic consent*, ce qui prouve que le gouvernement est bien à même de conclure de bons compromis.

**10.12 Katia della Faille de Leverghem** (Open Vld) : Je me limiterai à l'aspect éthique de ce projet de loi qui interdit en principe le stockage de matériel corporel pour son usage propre. Il existe toutefois deux exceptions.

La première exception permet le stockage de matériel corporel pour son usage propre si la personne concernée présente au moment du prélèvement un risque scientifiquement avéré d'être atteint d'une maladie pour laquelle l'utilité de l'utilisation de cellules souches est démontrée. Le professeur Rooman, du Centre diabétique de l'UZ Antwerpen, a émis des objections à ce sujet, parce qu'il est impossible de détecter de nombreuses pathologies dès la naissance. Contrairement à Mme Lambert, nous estimons que l'utilisation de cellules souches peut entraîner une révolution médicale. Le professeur a esquissé les possibilités que pourrait offrir la thérapie cellulaire aux patients atteints de diabète. Ce projet empêchera toutefois de stocker des cellules souches de 90 à 95 % des patients atteints de diabète.

Le projet ne contraint pas les banques de conserver des cellules souches pour ces patients. En outre, les hôpitaux ne possèdent pas tous une banque de cellules souches. À l'heure actuelle, il n'existe que quatre banques. Qu'en est-il de la solidarité en l'occurrence ? Selon notre groupe, tous les patients doivent avoir la possibilité de faire conserver les cellules.

Je me félicite que le stockage de matériel corporel pour le propre usage du donneur soit également autorisé à condition que le matériel reste disponible pour un usage thérapeutique pour des tiers. Cette règle permet en effet une plus grande solidarité. Contrairement à de nombreux membres qui, en

commissie waren er echter velen die het delen van stamcellen *a priori* afwezen. Nochtans menen wij dat deze wetenschappelijke techniek de belangen van de donoren en de derdegebruikers kan verzoenen. De patiënt die in de publieke bank geen passende cellen vindt, kan een beroep doen op de privébank en de donor zelf houdt altijd voldoende cellen over om er later zelf gebruik van te maken.

Ik hoop dat via de KB's het delen van stamcellen wordt toegelaten om zo te komen tot een groter aantal stamcellen. Dan pas kunnen we spreken over een echte solidariteit.

De meerderheid heeft voor deze tekst gekozen. Ze is verre van perfect, maar het was de enige haalbare. Veel moet nog via KB's geregeld worden. Onze fractie hoopt dat die de eventuele negatieve effecten van dit ontwerp zullen beperken. Open Vld hoopt dat er zoveel mogelijk lichaamsmateriaal zal kunnen worden ingezameld, zodat het wetenschappelijk onderzoek voldoende kansen krijgt.

Wij stellen ook voor deze wet na drie jaar te evalueren. Als dan zou blijken dat ons land een achterstand heeft opgebouwd of dat we onze concurrentiepositie aan het verliezen zijn, dan moet de wet herbekeken worden.

**10.13 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!):** Er zijn twee zaken die ik betreur. Ten eerste kon het wetsonwerp niet worden geamendeerd. De meerderheid heeft dat zo beslist omdat we twee jaar te laat zijn met de omzetting van de richtlijn. Onze rapporteur had het over slecht maatwerk. Die uitdrukking geeft de teneur van de debatten in de commissie goed weer. Er werd geen enkel amendement aangenomen – zelfs geen zinvolle amendementen – hoewel heel wat paragrafen onduidelijk waren.

Voor ons is deze wet erg belangrijk. Dit is een ethische kwestie. Menselijke cellen en weefsels mogen niet als materiaal beschouwd worden. De term “menselijk lichaamsmateriaal” staat niet in de Europese richtlijn en lijkt ons in te druisen tegen de menselijke waardigheid. Menselijke cellen en weefsels mogen niet verhandeld, noch geprivatiseerd worden. Het gebruik ervan moet gebeuren in een context van respect en solidariteit, ten dienste van de gezondheid en de toekomstige generaties. Dat is het tweede punt dat wij betreuren.

commission, ont refusé *a priori* le principe de la division de cellules-souches, nous estimons qu'une telle division doit être autorisée *ex vivo*, cette technique scientifique permettant à nos yeux de réconcilier les intérêts des donneurs et des tiers utilisateurs. Le patient qui ne trouve pas de cellules adéquates dans la banque publique peut s'adresser à la banque privée; de son côté, le donneur conserve en tout état de cause suffisamment de cellules pour pouvoir y recourir lui-même ultérieurement.

J'espère que les arrêtés royaux permettront la division des cellules souches pour qu'on puisse en disposer en plus grand nombre. Alors seulement, il sera vraiment question de solidarité.

La majorité a opté pour ce texte. Il est loin d'être parfait mais c'était le seul envisageable. Il reste de nombreux points à régler par le biais d'arrêtés royaux dont notre groupe espère qu'ils limiteront les effets négatifs éventuels de ce projet. L'Open Vld espère qu'il sera possible de collecter le plus possible de matériel corporel afin que le maximum de chances puissent être données à la recherche scientifique.

Nous nous proposons de procéder à l'évaluation de cette loi au bout de trois ans. S'il s'avère alors que le pays a accumulé du retard ou que notre compétitivité régresse, la loi devra être reconsidérée.

**10.13 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!):** Je voudrais exprimer deux regrets, et tout d'abord le regret que ce projet de loi n'ait pu faire l'objet d'un seul amendement. La majorité en a décidé ainsi, car nous accusons deux ans de retard dans la transposition de la directive. Notre rapporteur a parlé d'une cotte mal taillée. Cette expression reflète bien les débats de la commission. Même lorsqu'ils étaient sensés, aucun amendement n'est passé alors que de nombreux paragraphes prêtaient à confusion.

Cette loi revêt à nos yeux une grande importance. Nous sommes dans le domaine de l'éthique. Les cellules et tissus humains ne peuvent être considérés comme du matériel. Le terme "matériel corporel humain" n'est pas celui de la directive européenne et il nous paraît non conforme à la dignité humaine. Les cellules et tissus humains ne peuvent donner lieu à des opérations marchandes ni à une privatisation. Leur utilisation doit se faire dans un cadre de respect et de solidarité au service de la santé et des futures générations. C'est là notre second regret.

We zijn het eens met het memorandum van de directeurs van universitaire ziekenhuizen die vragen dat de Belgische regeling voor de non-profitsector zou worden gehandhaafd. Een privatisering zou immers risico's inhouden. Zo dreigt de gratis donatie in het gedrang te komen en zouden cellen en weefsels kunnen worden uitgevoerd naar de meestbiedende landen.

De tekst vertoont een aantal onvolkomenheden. Vooreerst wordt er voor een heleboel punten machtiging verleend aan de uitvoerende macht. In artikel 3 en 4 heeft de aan de Koning verleende machtiging bovendien betrekking op de grondbeginselen van de wet.

Vervolgens hebben we vastgesteld dat bepaalde weefseltypen niet duidelijk omschreven worden. Ik verwijs in dat verband naar artikel 3, tweede lid. Dat een artikel betreffende het toepassingsveld van de wet voor interpretatie vatbaar is, is op zijn minst vervelend.

De bescherming van minderjarigen en onbekwamen wordt onvoldoende gewaarborgd.

Ik zou willen stilstaan bij de kwestie van het uitgesteld gebruik van weefsel en stamcellen.

Artikel 8, §1, eerste lid, 4° van het wetsontwerp verbiedt het wegnemen en het bewaren van menselijk lichaamsmateriaal. De eerste uitzondering is de bewezen predispositie voor een ziekte waarvoor het uitgesteld gebruik nuttig zou zijn. De tweede uitzondering doet een probleem rijzen. De formulering – "indien het menselijk lichaamsmateriaal beschikbaar blijft voor therapeutisch gebruik bij een derde" – opent de deur die in de vorige paragraaf gesloten werd. De tekst is onduidelijk.

De reclame van de firma Cryo-Save laat aanstaande moeders in de kraamklinieken momenteel verstaan dat het opslaan van het navelstrengbloed in een nabije toekomst hun kinderen de mogelijkheid zal bieden over de eigen stamcellen te beschikken met het oog op een eventuele behandeling.

Wij zijn het daar niet mee eens: het is een kwestie van ethiek en solidariteit. Men moet niet enkel de reclame verbieden, maar ook het autologe gebruik, tenzij in het geval van predispositie van een kind voor een genetische ziekte.

Ik zal dus opnieuw een amendement indienen dat medeondertekend wordt door mevrouw Van Broeckhoven.

Nous rejoignons le mémorandum des directeurs d'hôpitaux universitaires demandant le maintien du cadre belge du non-profit. Une utilisation privatisée présenterait des risques comme la mise en péril du don gratuit et l'exportation de cellules et tissus vers les pays les plus offrants.

Le texte présente des défauts, et tout d'abord la multitude de délégations accordées au pouvoir exécutif. Dans les articles 3 et 4, la délégation au Roi concerne les principes essentiels de la loi.

Nous avons ensuite constaté que certains types de tissus n'étaient pas clairement définis, je me réfère à l'article 3, 2<sup>ème</sup> alinéa. Il est gênant qu'un article relatif au champ d'application de la loi puisse prêter à confusion.

La protection des mineurs et des personnes dites "incapables" n'est pas suffisamment garantie.

Je voudrais insister sur la question de l'usage différé des tissus et des cellules souches.

L'article 8, §1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 4° du projet de loi interdit le prélèvement et le stockage de matériel corporel humain. La première exception est la prédisposition avérée d'une maladie pour laquelle cette utilisation différée serait utile. La deuxième exception pose problème. Sa formulation – « si le matériel corporel humain reste disponible pour un usage thérapeutique pour un tiers » – rouvre la porte fermée au paragraphe précédent. Le texte est confus.

Aujourd'hui, dans les maternités, la publicité de la société Cryo-Save laisse entendre aux futures mamans que le stockage du sang du cordon permettra dans un avenir proche à leur enfant de disposer de ses propres cellules souches en vue de traitement éventuel.

Nous ne sommes pas d'accord : c'est une question d'éthique et de solidarité, il ne faut pas seulement interdire la publicité mais également la pratique de l'usage autologue, sauf l'exception pour la prédisposition d'un enfant à une maladie génétique.

Je redéposerai donc un amendement, cosigné par Mme Van Broeckhoven.

Over het algemeen vinden wij dat voorliggend wetsontwerp de goede richting uitgaat, maar wij denken dat er over te veel punten nog onduidelijkheid bestaat. Wij zullen ons onthouden.

**10.14 Christine Van Broeckhoven** (sp.a+VI.Pro): Over het wetsontwerp betreffende het gebruik van menselijke cellen en weefsels voor medische doeleinden en wetenschappelijk onderzoek hebben we reeds uitvoerig gediscussieerd in de commissie. Ook toen is gebleken dat het hier om een zeer complexe materie gaat en dat er nog steeds een aantal punten ter discussie staan. Mijn fractie zal zich dan ook onthouden bij de stemming.

Het wetsontwerp komt voort uit een Europese richtlijn en heeft als doel om de kwaliteit en de veiligheid te garanderen bij het gebruik van menselijke cellen en weefsels. Bovendien dient men in deze ook rekening te houden met een aantal ethische gevoeligheden.

Het gebruik van menselijke cellen en weefsels zou zowel op korte als op lange termijn kunnen leiden tot nieuwe medische toepassingen en tot nieuwe inzichten in het kader van het wetenschappelijk onderzoek.

De discussie rond cellen en weefsels is gestart in de Senaat op basis van een viertal ingediende wetsvoorstellen. Dit wetontwerp gaat echter niet alleen over navelstrengbloed en navelstrengbloedbanken, maar ook over het commercieel gebruik van cellen en weefsels. Aan de discussie over navelstrengbloedbanken werd de omzetting van de EU-richtlijn gekoppeld. Er is hard gewerkt in de Senaat en na een reeks hoorzittingen heeft de regering een voorontwerp van wet opgesteld. Het huidige wetsontwerp is een synthese van al het voorgaande en daardoor zeer complex. Volgens de regering is dit ontwerp een consensus tussen de regering en het Parlement, maar in de discussies in de commissie Volksgezondheid kwamen heel veel kritieken en opmerkingen naar boven.

De minister stelde het wetsvoorstel voor als een compromis, maar ik wees erop dat dit niet per definitie een goede zaak is. De minister ging ermee akkoord om de Kamer een eigen inbreng te gunnen in dit dossier en een hoorzitting te organiseren. Ik wou het wetsontwerp namelijk toetsen aan de dagdagelijkse werkelijkheid en aan de gangbare ethische normen. Twee eminente sprekers, de heer René Custers als regulatory officer van het Vlaams Interuniversitair Instituut voor Biotechnologie, en professor Herman Nys van de KULeuven hebben

D'une façon générale, nous considérons que ce projet de loi va dans le bon sens mais nous pensons qu'il subsiste trop de confusions. Nous nous abstiendrons.

**10.14 Christine Van Broeckhoven** (sp.a+VI.Pro) : Nous avons déjà longuement débattu en commission du projet de loi relatif à l'utilisation de cellules et de tissus humains à des fins médicales et aux fins de la recherche scientifique. Il était déjà apparu alors qu'il s'agit d'une matière très complexe dont plusieurs points sont toujours l'objet de discussions. Mon groupe s'abstiendra donc lors du vote.

Ce projet de loi est dérivé d'une directive européenne et a pour finalité de garantir qualité et sécurité chaque fois que des cellules et des tissus humains sont utilisés. En outre, il convient aussi de tenir compte en la matière de certaines sensibilités éthiques.

L'utilisation de cellules et de tissus humains pourrait, à brève échéance mais aussi à long terme, déboucher sur de nouvelles applications médicales et de nouvelles découvertes dans le cadre de la recherche scientifique.

La discussion relative aux cellules et aux tissus a débuté au Sénat sur la base de quatre propositions de loi déposées. Ce projet de loi ne concerne toutefois pas uniquement le sang de cordon et les banques de sang de cordon, mais également l'utilisation commerciale de cellules et de tissus. La transposition de la directive UE a été associée à la discussion sur les banques de sang de cordon. Un travail considérable a été fourni au Sénat et après une série d'auditions, le gouvernement a rédigé un avant-projet de loi. Le projet de loi actuel constitue une synthèse de l'ensemble, ce qui explique sa complexité. Selon le gouvernement, ce projet est le fruit d'un consensus entre le gouvernement et le Parlement, mais de nombreuses critiques et observations ont été formulées dans le cadre des discussions en commission de la Santé publique.

La ministre a présenté le projet de loi comme un compromis, ce qui – comme je l'ai souligné – n'est pas positif par définition. La ministre a consenti à ce que la Chambre apporte sa contribution au dossier et organise des auditions. Je souhaitais, en effet, confronter le projet de loi à la réalité quotidienne et aux normes éthiques en vigueur. Les deux éminentes personnes auditionnées, M. René Custers, en sa qualité de *regulatory officer* du Vlaams Instituut voor Biotechnologie, et le professeur Herman Nys, de la KULeuven, ont

hun bevindingen ter zake gegeven. De eerste besloot dat het wetenschappelijke onderzoek beter uit het wetsontwerp zou worden gehaald, wat natuurlijk een zeer drastisch voorstel was, maar in de Europese richtlijn zat dat oorspronkelijk immers ook niet. De tweede heeft een omstandig schriftelijk rapport met meer dan veertig kritieken en potentiële correcties opgesteld. Het was immers duidelijk dat een aantal ethische aspecten en een aantal bepalingen in het wetsontwerp een juridisch staartje zouden kunnen krijgen.

Er werd daarna verder gediscussieerd in de commissie. Ik heb toen gevraagd om een verdaging om amendementen te kunnen opstellen en door de vele opmerkingen zijn we niet meer toegekomen aan de besprekingen van de artikels. Er waren dus zeer vele, ook heel constructieve opmerkingen van de verschillende fracties. Na twee dagen hard werk in de commissie heeft mijn fractie zich bij de stemming uiteindelijk onthouden, wat zoveel was als het voordeel van de twijfel gunnen aan het ontwerp van de minister.

**10.15 Luc Goutry (CD&V):** Helaas kon collega Van Broeckhoven niet tegelijkertijd aanwezig zijn in de Kamer en de Senaat, dat zou de kwaliteit van het debat zeker verbeterd hebben, gezien haar kennis van zaken. Het is immers ook zo dat het bewuste wetsontwerp complexer is geworden door onder andere wetsvoorstellen over de navelstrengbloedbank die in 2005 door de sp.a-fractie zijn ingediend. Ik denk immers dat uw kennis groter is dan deze van uw collega's in de Senaat. De houding van uw collega's in de Senaat heeft het werk bemoeilijkt.

Als collega Van Broeckhoven ook in de Senaat had gezeten, dan zou het debat beter geweest zijn en dan zou zij ongetwijfeld voor hebben gestemd.

**10.16 Christine Van Broeckhoven (sp.a+VI.Pro):** Volgens mij is er geen tegenstrijdigheid tussen wat ik heb gezegd in de commissie voor de Volksgezondheid en wat mijn fractie heeft gezegd in de Senaat. Sta mij toe om dat te verduidelijken.

#### **Persoonlijk feit**

**10.17 Renaat Landuyt (sp.a+VI.Pro):** De heer Goutry daagt ons uit, alhoewel wij het wetsontwerp het voordeel van de twijfel gunnen. Ik zou hem erop willen wijzen dat dit betekent dat wij eigenlijk ambitieuzer zijn dan zij ooit zullen durven zijn. Ik vind zijn uitspraak dan ook een slag onder de

exposé leurs conclusions en la matière. Pour le premier, il était préférable d'extraire la recherche scientifique du projet de loi, ce qui constituait évidemment une proposition très radicale, mais à l'origine elle ne figurait pas dans la directive européenne non plus. Le deuxième orateur a élaboré un rapport écrit circonstancié comportant plus de quarante observations et corrections possibles. Il apparaissait clairement, en effet, qu'une série d'aspects techniques et une série de dispositions du projet de loi allaient connaître une suite juridique.

Puis les discussions se sont poursuivies en commission. J'ai alors demandé un ajournement pour pouvoir rédiger des amendements. De très nombreuses observations ayant été formulées, nous n'avons pas eu le temps de procéder à la discussion des articles. Tous les groupes ont donc émis un grand nombre d'observations, dont beaucoup étaient par surcroît constructives. Après deux jours de dur labeur en commission, mon groupe s'est finalement abstenu lors du vote, ce qui équivalait à accorder le bénéfice du doute au projet ministériel.

**10.15 Luc Goutry (CD&V):** Hélas, Mme Van Broeckhoven ne pouvait être présente simultanément à la Chambre et au Sénat. C'est dommage car sa présence, compte tenu de sa connaissance de cette matière, aurait assurément contribué à améliorer la qualité des débats. Il faut dire aussi que ce projet de loi s'est complexifié, notamment à cause des propositions de loi, déposées par le groupe sp.a en 2005, concernant les banques de sang ombilical. Je pense en effet que vous connaissez mieux ce dossier que vos collègues du Sénat dont l'attitude a compliqué le travail législatif.

Si Mme Van Broeckhoven avait également siégé au Sénat, le débat aurait été de meilleure qualité et elle aurait incontestablement voté en faveur du projet.

**10.16 Christine Van Broeckhoven (sp.a+VI.Pro):** J'estime qu'il n'y a aucune contradiction entre ce que j'ai dit en commission de la Santé publique et ce que mon groupe a dit au Sénat. Permettez-moi d'apporter cette précision.

#### **Fait personnel**

**10.17 Renaat Landuyt (sp.a+VI.Pro):** M. Goutry nous provoque, bien que nous accordions le bénéfice du doute au projet de loi. Je souhaiterais souligner à son intention que cela signifie que nous sommes en fait plus ambitieux que les siens n'oseront jamais l'être. J'estime dès lors que ses

gordel.

**10.18 Luc Goutry** (CD&V): Waarschijnlijk heeft collega Landuyt dit ontwerp iets minder nauwkeurig gevolgd, want anders zou hij zeker weten dat de houding van de sp.a in de Senaat zeer restrictief was, iets wat collega Van Broeckhoven weinig speelruimte gaf in de Kamer, waardoor zij haar rol als wetenschapper niet ten volle heeft kunnen spelen.

**10.19 Renaat Landuyt** (sp.a+VI.Pro): De heer Goutry zal zich zeker kunnen voorstellen wij met een collega als mevrouw Van Broeckhoven wel degelijk zeer vertrouwd zijn met de inhoud van het dossier. In de Senaat volgt collega Marleen Temmerman trouwens deze zaken, en zij is eveneens een autoriteit.

**10.20 Minister Laurette Onkelinx** (*Frans*): Het is hier gebleken dat er in het Parlement kwalitatief hoogstaande inhoudelijke debatten kunnen worden gevoerd. De bespreking in de Kamer is moeizaam verlopen, maar door de kwaliteit van de betogen konden bepaalde punten nader worden verduidelijkt, want indien dat niet het geval was geweest, hadden er zich in de praktijk problemen kunnen voordoen. (*Applaus*)

*Het incident is gesloten.*

**10.21 Christine Van Broeckhoven** (sp.a+VI.Pro): Na heftige debatten was een compromisvoorstel tot stand gekomen. Ik werd niet afgeblokt door mijn fractie. Onze fractie in de Senaat heeft vooral gesproken over de toegankelijkheid en beschikbaarheid van navelstrengbloed voor elke burger. Als men er commerciële partijen zou bij betrekken, zou dat kunnen leiden tot een tweesporenbeleid in de ziektezorg. Dat zou betekenen dat er een ongelijke toegang is tot bestaande of nieuwe cel- en weefseltherapieën. Dat was de essentie van hun uiteenzetting.

Al bij mijn eerste interventie heb ik gevraagd waarom er privébanken naast publieke bloedbanken bestaan en heb ik gewezen op de rol van de overheid. De minister moet zorgen voor de juiste krijtlijnen en structuren. De minister heeft toegezegd dat ze heel regelmatig evaluaties zal inlassen en indien nodig de wet zal bijsturen. Onze senaatsfractie heeft zich daarna onthouden.

Ook ik heb mij onthouden in de commissie Volksgezondheid, maar ik heb mij vooral beziggehouden met de potentiële gevolgen die dit wetsontwerp heeft voor het wetenschappelijk

déclarations sont un coup bas.

**10.18 Luc Goutry** (CD&V) : M. Landuyt a probablement suivi moins attentivement ce projet, sinon il saurait que la position du sp.a au Sénat était très restrictive, ce qui a considérablement réduit la marge de manœuvre de Mme Van Broeckhoven à la Chambre. Elle n'a dès lors pas pu jouer pleinement son rôle de scientifique.

**10.19 Renaat Landuyt** (sp.a+VI.Pro) : M; Goutry n'aura aucune difficulté à comprendre que Mme Van Broeckhoven nous a permis de nous familiariser avec le contenu de ce dossier. Mme Marleen Temmerman, une autorité elle-aussi, suit d'ailleurs cette matière au Sénat.

**10.20 Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*) : Ce projet de loi démontre que le Parlement peut être le théâtre de débats de fond de très grande qualité. Le débat à la Chambre aura été difficile mais la qualité des interventions a permis d'éclairer plusieurs points qui, dans le cas contraire, auraient pu se traduire par des problèmes sur le terrain. (*Applaudissements*)

*L'incident est clos.*

**10.21 Christine Van Broeckhoven** (sp.a+VI.Pro) : Après des débats houleux, un compromis a vu le jour. Je n'ai pas été contrecarrée par mon groupe. Notre groupe au Sénat a principalement évoqué l'accessibilité et la disponibilité de sang de cordon pour chaque citoyen. L'implication d'acteurs commerciaux pourrait se traduire par une politique à deux voies en matière de soins de santé, ce qui impliquerait une inégalité d'accès aux thérapies cellulaires et tissulaires actuelles ou futures. C'est en substance la position adoptée par mon groupe.

Dès ma première intervention, j'ai demandé pourquoi des banques privées existaient parallèlement aux banques publiques de sang de cordon et j'ai mis en évidence le rôle des pouvoirs publics. La ministre doit veiller à définir les lignes directrices et les structures appropriées. Elle s'est engagée à prévoir régulièrement des évaluations et adaptera la loi si nécessaire. Notre groupe au Sénat s'est abstenu.

Je me suis également abstenue en commission de la Santé publique, mais je me suis principalement préoccupée des conséquences potentielles de ce projet de loi pour la recherche scientifique basée

onderzoek dat gebruikmaakt van cellen en weefsels. sur les cellules et les tissus.

Dit wetsontwerp is een verbreding van het toepassingsgebied van de Europese richtlijn. Er is een uitbreiding in de richting van laboratoriumonderzoek en tot producten die tot cellen en weefsels kunnen leiden, zoals organen, embryo's en bloed. Dat heeft de zaken complexer gemaakt. Daarom heb ik vierentwintig amendementen ingediend. Allemaal werden ze verworpen. Als wetenschapper ben ik daar niet gelukkig mee, want de gemaakte opmerkingen waren terecht. Ik hoop dat ze kunnen gebruikt worden bij de uitwerking van de uitvoeringsbesluiten. Tijdsnood was geen argument: de eerste richtlijn van de Europese Commissie dateert al van 31 maart 2004. Men heeft de omzetting echter gecompliceerd door de discussie rond de navelstrengbloedbanken te concentreren.

De biobank ligt mij na aan het hart. De biobank is zeer laat in het wetsontwerp geslopen en is essentieel voor het basiswetenschappelijk onderzoek. Het concept is echter te vaag. Dit creëert rechtsonzekerheid. Als dit ongewijzigd blijft zal de biobank waarschijnlijk een ernstige hindernis betekenen voor de onderzoekers die momenteel werken met cellen en weefsels. Zij werken nu met de bestaande ethische richtlijnen en worden daarbij gecontroleerd. Zij werken dus niet in een vacuüm. Als het concept van de biobank echter beter wordt afgestemd op het basiswetenschappelijk onderzoek, dan is een groot probleem opgelost. De minister heeft meermaals bevestigd dat zij hiermee rekening zal houden in de uitvoeringsbesluiten. Precies omdat er nog geen uitvoeringsbesluiten zijn, zal onze fractie zich straks onthouden bij de stemming. Ik kijk uit naar deze uitvoeringsbesluiten. *(Applaus)*

**10.22 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!):** Artikel 10 van de wet bepaalt dat het wegnemen van cellen en weefsels bij minderjarigen kan, voor zover het gaat over een wegneming die geen ernstige gevolgen heeft, als het gaat over regenererbaar weefsel en ook als de wegneming geschiedt voor autologe doeleinden.

Tijdens de hoorzittingen argumenteerde professor Nys dat de bescherming van minderjarigen en onbekwamen in dit ontwerp onvoldoende is. Het verdrag Mensenrechten en Biogeneeskunde, dat België niet ratificeerde, legt een veel strengere bescherming voor minderjarigen en onbekwamen op. Volgens het verdrag moet er een familiale band zijn tussen donor en ontvanger, het moet

Le présent projet de loi étend le champ d'application de la directive européenne. Il s'agit d'une extension dans le sens de la recherche en laboratoire et d'une extension aux produits susceptibles de générer des cellules et des tissus, comme les organes, les embryons et le sang. Tout ça a compliqué les choses. C'est la raison pour laquelle j'ai déposé vingt-quatre amendements, qui ont tous été rejetés. En tant que scientifique, ce rejet ne m'enchant guère car les observations que j'avais formulées dans ces amendements étaient pertinentes. J'espère qu'elles pourront être utilisées lors de la confection des arrêtés d'exécution. Et la ministre ne peut pas arguer du fait que le temps pressait car la première directive de la Commission européenne date déjà du 31 mars 2004. Toutefois, en se focalisant sur les banques de sang ombilical, on a compliqué la transposition de cette directive.

La biobanque est un sujet qui m'est cher. Elle a été insérée très tardivement dans le projet de loi et est essentielle pour la recherche scientifique. Cependant, le concept est trop imprécis, ce qui est source d'insécurité juridique. Sauf modification de ce point, la biobanque représentera sans doute un sérieux écueil pour les chercheurs qui travaillent actuellement sur les cellules et les tissus. Aujourd'hui, ils travaillent sur la base des directives éthiques existantes et ils sont contrôlés dans ce contexte. Ils ne travaillent donc pas sans filet. Si, toutefois, le concept de biobanque était mieux ajusté à la recherche scientifique, un problème important serait résolu. La ministre a confirmé à plusieurs reprises qu'elle en tiendra compte dans les arrêtés d'exécution. Mon groupe s'abstiendra, précisément parce que ces arrêtés n'ont pas encore été promulgués. Je les attends avec impatience. *(Applaudissements)*

**10.22 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!):** L'article 10 de la loi prévoit que des cellules et des tissus peuvent être prélevés sur des mineurs pour autant que ce prélèvement n'ait pas de conséquences graves, qu'il porte sur des tissus qui se régénèrent et qu'il soit effectué à des fins d'utilisation autologue.

Lors des auditions, le professeur Nys a fait valoir que le présent projet offre une protection insuffisante aux mineurs et aux incapables. La Convention sur les droits de l'homme et la biomédecine, qui n'a pas été ratifiée par la Belgique, impose des conditions beaucoup plus strictes quant à la protection des mineurs et des incapables. Aux termes de la Convention, il doit y

levensreddend zijn en er mag geen verzet zijn van de donor. Ook mag er geen donor beschikbaar zijn die wel kan toestemmen.

Volgens de minister zou een ratificatie op een andere punt een negatief gevolg kunnen hebben. Internationaal nemen de transplantatiecentra dezelfde criteria over. Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft het nationaal beleid van Groot-Brittannië en Frankrijk getoetst in twee rechtszaken, twee landen die het verdrag ook niet hebben geratificeerd. Een niet-ratificatie zal ons niet beschermen tegen het niet respecteren van een bestaande internationale consensus.

Bovendien is er de wet op orgaantransplantatie van 13 juli 1987, die in 2001 specifiek gewijzigd werd op het punt van de minderjarigen. In haar advies legde de kinderrechtencommissaris de nadruk op artikel 12 van het Kinderrechtenverdrag dat bepaalt dat een kind, indien het in staat is zijn mening te uiten over een aangelegenheid die hem betreft, die mening ook moet kunnen uiten. De bepaling werd opgenomen dat de donor, indien hij twaalf jaar is, moet toestemmen. Indien hij jonger dan twaalf is, moet vooraf sowieso zijn mening zijn gevraagd. In de wet staat ook dat het om regenereerbaar materiaal moet gaan. Het moet ook gaan om het geven van een orgaan aan broer of zus. Het gaat dus om een strengere bepaling. Ik vind dat er in de wet op de cellen en weefsels een gelijkaardige regeling moet komen.

De wet op de patiëntenrechten, die een en ander ook heel uitgebreid regelt, biedt hier echter onvoldoende bescherming. Het lijkt mij niet wenselijk dat er, wanneer het over de transplantatie van organen gaat, een andere toestemmingsregeling voor minderjarigen zou zijn dan wanneer het over het geven van cellen en weefsels gaat.

Ik wil in de wet de bepaling opnemen dat aan kinderen en jongeren sowieso hun mening wordt gevraagd en dat zij vanaf de leeftijd van twaalf jaar ook expliciet moeten toestemmen. Nu wordt geen onderscheid gemaakt tussen meerderjarigen en minderjarigen, terwijl het Kinderrechtenverdrag toch poogt een combinatie te vinden van bescherming en zelfbeschikking. We hebben daarover amendementen ingediend en we zullen dat vandaag opnieuw doen.

avoir un lien de parenté entre le receveur et le donneur, le don doit être de nature à sauver la vie et il ne peut y avoir d'opposition du donneur. En outre, il ne peut pas y avoir de donneur jouissant de la capacité de consentir.

Selon la ministre, la ratification risque d'avoir un effet pervers dans un autre domaine. Au niveau international, les centres de transplantation reprennent les mêmes critères. La Cour européenne des droits de l'homme a déjà testé dans deux affaires la politique nationale de la Grande Bretagne et de la France – deux États membres qui n'ont pas ratifié la Convention non plus. La non-ratification ne nous dispensera pas de respecter un consensus international existant.

Par ailleurs, il convient de prendre en considération la loi du 13 juillet 1987 sur le prélèvement et la transplantation d'organes, spécifiquement modifiée en 2001 en ce qui concerne les mineurs d'âge. Dans son avis, le Délégué général aux droits de l'enfant a mis l'accent sur l'article 12 de la Convention relative aux droits de l'enfant, en vertu duquel un enfant capable de discernement doit pouvoir exprimer son opinion sur toute question l'intéressant. Une disposition a été incluse pour rendre obligatoire le consentement du donneur si ce dernier est âgé de douze ans. S'il est plus jeune, il convient en tout état de cause de solliciter son opinion. La loi prévoit également qu'il doit s'agir de matériel qui peut se régénérer et provenant d'un frère ou d'une sœur. Cette disposition est dès lors plus stricte. J'estime que la loi sur les cellules et tissus doit également contenir un règlement semblable.

La loi relative aux droits du patient, dont certaines règles ont pourtant un champ d'application très large, n'offre en l'espèce qu'une protection insuffisante. Il ne me paraît pas souhaitable de prévoir un régime d'autorisation différent, pour les mineurs, selon qu'il s'agit de la transplantation d'organes ou du don de cellules et de tissus.

Je voudrais que la loi impose de demander en tout état de cause l'avis des enfants et des jeunes et qu'elle dispose que le consentement des enfants de douze ans et plus est obligatoire. Actuellement, aucune distinction n'est opérée entre majeurs et mineurs, alors même que la Convention relative aux droits de l'enfant tente de combiner les impératifs de protection et d'autodétermination. Nous avons présenté des amendements en ce sens et réitérons cette démarche aujourd'hui.

**10.23 Clotilde Nyssens** (cdH): De subcommissie

**10.23 Clotilde Nyssens** (cdH): La sous-

Familie recht zal de werkzaamheden aanvangen omtrent de regeling van de onbekwaamheidsstatuten. Dat wetsvoorstel zal de gelegenheid bieden om na te gaan hoe het staat met de bescherming van de onbekwamen, en dus van de minderjarigen.

**10.24 Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!): Collega Stefaan Van Hecke heeft ook gezegd dat er voorstellen zijn ingediend om de rechtspositieregeling voor onbekwamen en minderjarigen te herzien. In afwachting van een wijziging van het systeem, vinden wij dat de regeling in de wet over cellen en weefsels dezelfde moet zijn als die in de wet op de orgaantransplantaties. Het is niet logisch dat wetten met hetzelfde toepassingsgebied een andere regeling hebben. Dat doet geen afbreuk aan de wet op de Patiëntenrechten. Het verschil is dat de wet op de Patiëntenrechten gericht is op behandelingen die in het voordeel zijn van de betrokkenen. Het geven van een orgaan of van cellen en weefsels is niet noodzakelijk in het voordeel van de betrokkene, maar van een derde.

Wij hebben ook een amendement ingediend om voor de onbekwamen een coherente toestemmings- en beschermingsregel in te voeren op basis van het Biogeneeskundeoverdrag.

**10.25 Luc Goutry** (CD&V): Ik deel de zorg van mevrouw Van der Straeten, maar ik denk dat in de wet op de Patiëntenrechten al voldoende zekerheid biedt. Volgens die wet moet er voor het verrichten van een medische handeling bij iemand die onbekwaam is, een grote zorgvuldigheidsprocedure via een vertegenwoordiging worden gevolgd. De interpretatie is ruim: er wordt niet bepaald waartoe die medische handeling moet strekken. Ook staat deze wet hiërarchisch boven de andere wetten. Ik heb trouwens in de commissie ook de opmerking gemaakt dat we voor alles verder gaan dan Europa, terwijl we voor dit punt minder ver gaan.

**10.26 Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!): Het klopt dat de Patiëntenrechtenwet onverkort van toepassing blijft. Die wet gaat over alle medische handelingen. Het toepassingsgebied van de wet op het afstaan van cellen en weefsel gaat ook over een medische handeling, maar met een ander soort toepassingsgebied. Het probleem is vooral dat de wet op de orgaantransplantatie anders is dan deze wet op het afstaan van cellen en weefsel.

Wat betreft de onbekwaamverklaring stellen wij voor dat men de relevante bepalingen uit het

commissie « Droit de la famille » va entamer des travaux sur le régime des incapacités. Cette proposition de loi sera l'occasion de faire le point sur la protection des incapables, et donc des mineurs.

**10.24 Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!) : M. Stefaan Van Hecke a également indiqué que des propositions avaient été déposées en vue de revoir la position juridique des incapables et des mineurs d'âge. Dans l'attente d'une modification du système, nous estimons que la réglementation dans la loi sur les cellules et les tissus doit être la même que celle de la loi sur la transplantation d'organes. Il n'est pas logique que des lois avec le même champ d'application contiennent des réglementations différentes. Ceci ne porte pas atteinte à la loi sur les droits des patients. La différence c'est que la loi sur les droits des patients est axée sur les traitements au bénéfice des personnes concernées. Le don d'un organe, de cellules ou de tissus bénéficie plutôt à un tiers.

Nous avons également déposé un amendement visant à introduire pour les incapables une règle cohérente en matière de consentement et de protection, basée sur la convention sur la biomédecine.

**10.25 Luc Goutry** (CD&V) : Je partage les préoccupations de Mme Van der Straeten mais je pense que la loi sur les droits des patients offre déjà suffisamment de garanties. Conformément à cette loi, une intervention médicale sur une personne incapable nécessite une procédure spéciale par le biais d'une représentation. La disposition peut être interprétée largement dans la mesure où il n'est pas précisé quel doit être le but de l'intervention médicale. Cette loi prime d'ailleurs les autres lois. J'ai d'ailleurs fait observer en commission que nous allons plus loin que l'Europe pour tout, sauf pour ce point précis.

**10.26 Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!) : Il est exact que la loi sur les droits des patients reste d'application dans son intégralité. Cette loi traite de tous les actes médicaux. Le champ d'application de la loi sur le don de cellules et de tissus a certes trait, lui aussi, à un acte médical mais cet acte médical a un autre type de champ d'application. Le problème réside essentiellement dans le fait que la loi sur les transplantations d'organes diffère de cette loi-ci sur le don de cellules et de tissus.

En ce qui concerne la déclaration d'incapacité, nous proposons de reprendre les dispositions pertinentes

Biogeneeskundeverdrag zou overnemen. Zo kunnen wij tot een coherente toestemming- en beschermingsregeling komen.

**10.27 Koen Bultinck** (Vlaams Belang): Wij hebben hierover een sereen ethisch debat gevoerd in de commissie. De verduidelijkingen die wij kregen hebben voor een deel de onrust op het terrein weg kunnen nemen. Toch hebben veel wetenschappers ons duidelijk gemaakt dat de voorliggende tekst niet echt goed is.

Het Vlaamse Belang is principieel voorstander van een globale regeling voor het verkrijgen van menselijk weefsel. Ook vinden wij dat moet worden uitgegaan van het solidariteitsprincipe en er voorrang moet worden gegeven aan de publieke sector. Wij zijn evenwel van mening dat de private sector ook actief moet kunnen blijven op dit terrein.

Deze wet is de omzetting van een Europese richtlijn. Het is echter niet omdat wij achterstand hebben met het omzetten van richtlijnen, dat wij het dan maar op een drafje moeten doen. De Senaat heeft met dit ontwerp geen goed werk geleverd. Het is bijzonder jammer dat goede amendementen in de Kamercommissie niet konden worden goedgekeurd uit vrees dat het ontwerp daardoor terug naar de Senaat zou moeten. Het ware beter geweest als wij wat meer tijd hadden genomen om het werk van de Senaat grondig te verbeteren.

Onze fractie neemt het op voor het wetenschappelijk onderzoek, ook op Vlaams niveau is de kwestie van verregaand technologisch en wetenschappelijk onderzoek aan de orde. Deze wet slaagt er helaas niet in de bezorgdheid in de wetenschappelijke wereld volledig weg te nemen. Ze is te streng en gaat veel verder dan wat de Europese richtlijn voorschrijft – een reden waarom wij de wet niet zullen goedkeuren. Gezien de evolutie van de wetenschap is een te stringente wetgeving op dit ogenblik geen goed idee. Volgens ons moet er voldoende ruimte blijven voor commerciële activiteiten. Interessant is dat de Franse Senaat de mogelijkheid van een publiek-private samenwerking bespreekt. Ook voor ons is het essentieel dat die mogelijkheid blijft bestaan.

Ook bevat deze wet een communautair aspect. De meeste wetenschappelijke instituten en banken die in deze sector actief zijn, bevinden zich in Vlaanderen. Het kan toch niet de bedoeling zijn om met een te strenge wet het wetenschappelijk onderzoek in Vlaanderen te beknotten? Wij zien niet in waarom onze wetgevingen verder moet gaan dan

de la Convention sur la biomédecine, ce qui nous permettrait de réglementer de façon cohérente le consentement et la protection.

**10.27 Koen Bultinck** (Vlaams Belang): Nous avons débattu sereinement de cette question éthique en commission. Les clarifications que nous avons obtenues ont en partie dissipé l'émoi des acteurs de terrain. Toutefois, beaucoup de scientifiques nous ont fait comprendre que le texte soumis au vote aujourd'hui n'est pas de très bonne qualité.

Le Vlaams Belang est par principe favorable à une réglementation globale en matière d'obtention de tissus humains. Nous estimons également que le principe de solidarité doit être à la base de toute réflexion sur ce thème et qu'il convient d'accorder la priorité au secteur public. Cependant, nous pensons qu'il faut permettre au secteur privé de continuer à déployer une activité dans ce domaine.

Cette loi transpose une directive européenne. Ce n'est pas, toutefois, parce que nous accusons du retard dans la transposition de directives qu'il faut se presser. Le travail fourni par le Sénat sur ce projet laissait à désirer. Il est particulièrement dommage que des amendements valables n'aient pas pu être approuvés en commission de la Chambre par crainte d'avoir à renvoyer le projet au Sénat. Il eût été préférable de prendre le temps d'améliorer fondamentalement le travail du Sénat.

Notre groupe politique défend la recherche scientifique ; la question de la recherche scientifique et technologique avancée est aussi à l'ordre du jour au niveau flamand. Malheureusement, la présente loi ne dissipera pas toutes les inquiétudes du monde scientifique. Elle est trop rigoureuse et va beaucoup plus loin que le prescrit de la directive européenne. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous ne la voterons pas. Compte tenu de l'évolution de la science, une loi trop contraignante ne s'indique pas en ce moment. Une place suffisante doit être réservée aux activités commerciales. Il est à noter qu'en France, le Sénat débat d'une possible coopération entre les secteurs public et privé. Pour nous aussi, il est essentiel de préserver cette possibilité.

Cette loi revêt également un caractère communautaire. La plupart des banques et des instituts scientifiques actifs dans ce secteur se situent en Flandre. L'objectif ne saurait tout de même consister à brider la recherche scientifique en Flandre par le biais d'une loi trop contraignante ? Nous ne voyons pas pourquoi notre législation

de Europese richtlijn en strenger moet zijn dan in de buurlanden. Het risico bestaat dat een deel van het wetenschappelijk onderzoek voor andere plaatsen zal kiezen.

Het Vlaams Belang heeft er een principieel probleem mee dat er nog veel moet worden geregeld via KB's. Ik hoop dat de minister zich aan haar afspraak houdt en het Parlement correct zal betrekken bij de uitwerking van de uitvoeringsbesluiten.

Ik heb nog een paar punctuele opmerkingen.

Met dit ontwerp creëren we een nieuwe structuur van de biobanken, die niet in de Europese richtlijn staat. Wij blijven ervoor pleiten die structuur uit het ontwerp te halen, net als heel de sector van het wetenschappelijk onderzoek. Daar gaan onze amendementen over.

Wij blijven ook bezorgd over de ethische kwestie van het wegnemen van lichaamsmateriaal bij minderjarigen of wilsonbekwamen. Ons land heeft de Conventie voor de Rechten van de Mens en de Biogeneeskunde nog altijd niet geratificeerd. Die biedt meer garanties voor zwakken en wilsonbekwamen dan dit ontwerp.

Verder stellen we ook overlappingen vast met al bestaande wetgevingen, namelijk die over geneesmiddelen en die over proeven op embryo's. Er zijn soms nuances. Zoiets kan op termijn voor problemen zorgen.

De bevoegdheid die men de ethische commissies geeft op het vlak van wetgeving en controle, is een brug te ver. Dat is een zaak voor de rechterlijke macht en dat hebben de meerderheidspartijen ook toegegeven. Men kiest voor een tekstcorrectie om geen amendement van het Vlaams Belang te moeten goedkeuren. Wij zullen het opnieuw indienen.

We hebben ook lang gediscussieerd over autoloog versus allogeen gebruik. Op dat punt vinden wij het ontwerp te stringent. Het is strenger dan de Europese richtlijn. Daarom zullen wij ook ons amendement hierover opnieuw indienen.

Ik wil er ook op wijzen dat een aantal aanbevelingen van professor Nys niet zijn vertaald in het ontwerp. Zo vroeg hij het toepassingsgebied heel duidelijk te definiëren, heel goed te regelen wat we precies

devrait aller plus loin que la directive européenne et devrait être plus stricte que dans les pays voisins. Une partie de la recherche scientifique risque d'opter pour d'autres cieux.

La nécessité de régler de nombreux aspects par le biais d'arrêtés royaux pose un problème de principe au Vlaams Belang. J'espère que la ministre respectera ses engagements et associera correctement le Parlement à l'élaboration des arrêtés d'exécution.

J'ai encore quelques observations ponctuelles à formuler.

Ce projet crée pour les biobanques une nouvelle structure qui ne figure pas dans la directive européenne. Tout comme l'ensemble du secteur de la recherche scientifique, nous continuons à plaider pour que cette structure soit retirée du projet. Tel est l'objet de nos amendements.

La question éthique du prélèvement de matériel corporel sur des mineurs ou des personnes incapables d'exprimer leur volonté continue de nous préoccuper.

Notre pays n'a toujours pas ratifié la Convention des droits de l'homme et de la biomédecine, qui offre davantage de garanties que ce projet aux personnes faibles et incapables d'exprimer leur volonté.

Par ailleurs, nous constatons des chevauchements avec des législations existantes, notamment celles relatives aux médicaments et aux expériences sur les embryons. Il y a parfois des nuances, ce qui pourrait générer des problèmes à terme.

La compétence attribuée aux commissions éthiques au niveau de la législation et du contrôle est un pas de trop. Il s'agit là d'une question relevant du pouvoir judiciaire et les partis de la majorité l'ont admis. La préférence a été accordée à une correction de texte pour ne pas devoir adopter un amendement du Vlaams Belang. Nous le représenterons.

Nous avons également longuement débattu de la différence entre usage autologue et usage allogénique. Nous estimons que le projet est trop contraignant sur ce point. Il est plus strict que la directive européenne. C'est pourquoi nous représenterons notre amendement à ce sujet.

Je voudrais également attirer votre attention sur le fait que certaines recommandations du professeur Nys n'ont pas été traduites dans le projet. Dans une de ses recommandations, il préconisait par exemple

bedoelden en in een duidelijke regeling te voorzien voor minderjarige en wilsonbekwame donoren, getoetst aan het internationale niveau. In dit ontwerp zijn die minder beschermd. Hij wees ook op eventueel ongewenste gevolgen van de uitbreiding van de regel van geen bezwaar bij overleden donoren.

Omdat er een aantal dingen niet geregeld is, zal Vlaams Belang zich bij de stemming onthouden. Dat doen we omdat we bezorgd zijn om het wetenschappelijk onderzoek. Het is daarom dat we een of twee jaar na de inwerkingtreding een evaluatie willen. We geven de minister nog een kans om in de uitvoeringsbesluiten de belangen van het wetenschappelijk onderzoek veilig te stellen. *(Applaus bij Vlaams Belang)*

**10.28 Véronique Salvi** (cdH): Er is in de Senaat lang gedebatteerd over dit dossier. Wij hadden ons er snel vanaf kunnen maken, met het argument dat de Europese richtlijn dringend moest worden omgezet. De door de Senaat aangenomen amendementen hebben vooral betrekking op de verzoeken van de biotechnologiebedrijven.

Deze tekst is van fundamenteel belang, maar het is ook een moeilijke tekst, zowel uit een technisch, een economisch als een ethisch oogpunt. Het is het resultaat van een compromis tussen de voorstanders van solidariteit enerzijds en van privé-initiatief anderzijds.

Onze voorkeur ging uit naar een tekst die een grotere nadruk legde op het solidaire aspect. Idealiter zou de donatie algemeen zijn en via een enkele, voor iedereen toegankelijke navelstrengbloedbank verlopen.

Er bestaan inderdaad private bloedbanken, en sommige gezinnen willen hun bloed exclusief voor persoonlijke doeleinden laten bewaren tegen betaling. In dat geval moest het mogelijk zijn dat solidariteit in geval van nood de overhand krijgt op individualisme. Dat is vastgelegd in de tekst en dat verheugt ons.

Het was ook essentieel om het principiële verbod op alle vormen van commerciële reclame voor de donatie of verkrijging van cellen te handhaven, wat uiteraard niet betekent dat donatie niet mag worden aangemoedigd. Niettemin moet er actie ondernomen worden bij de kraamklinieken, om ervoor te zorgen dat die donaties op een eenvoudige, gestructureerde en voor iedereen toegankelijke wijze kunnen plaatsvinden. Vandaag

de définir très précisément le champ d'application, de réglementer très soigneusement les points que nous voulions traiter et de prévoir des dispositions claires pour les donneurs mineurs et incapables, dispositions dont il serait souhaitable de vérifier la validité en les comparant aux dispositions analogues adoptées à l'échelon international. Dans le présent projet, ces donneurs sont en effet peu protégés. Le professeur Nys a également mis en garde contre d'éventuels effets indésirables d'une extension de la règle de non-opposition applicable pour les donneurs décédés.

Certaines choses n'ayant pas été réglées, le Vlaams Belang s'abstiendra lors du vote. Nous nous abstiendrons parce que la recherche scientifique nous tient à cœur. C'est pour cette raison que nous voulons une évaluation un ou deux ans après l'entrée en vigueur. La ministre peut encore trouver grâce à nos yeux en préservant les intérêts de la recherche scientifique dans les arrêtés d'exécution. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

**10.28 Véronique Salvi** (cdH): Ce dossier a suscité de longs débats au Sénat. Nous aurions pu l'expédier, vu l'urgence de transposer la directive européenne. Les amendements adoptés par le Sénat reprennent surtout les demandes des entreprises de biotechnologie.

Ce texte est fondamental mais il est aussi difficile, tant d'un point de vue technique, économique qu'éthique. Il est le résultat d'un compromis entre les partisans de la solidarité et ceux de l'initiative privée.

Nous aurions préféré un texte qui valorise plus l'aspect solidaire. L'idéal eût été que le don se fasse de manière généralisée à travers une banque unique de sang de cordon accessible à tous.

Certes, des banques privées existent et des familles souhaitent faire le choix du stockage à des fins strictement privées et moyennant paiement. Dans ce cas, il était nécessaire de permettre que, en cas d'urgence, la solidarité prévale sur l'individualisme. C'est ce que prévoit le texte et nous nous en réjouissons.

Il était également fondamental de maintenir le principe selon lequel toute publicité commerciale visant le don ou l'obtention de cellules est interdite, ce qui n'exclut évidemment pas la promotion du don. Cela étant, il est nécessaire d'agir sur le terrain des maternités afin que ces dons se fassent de manière simple, organisée et accessible à tous. Aujourd'hui, de trop nombreuses mères qui souhaiteraient faire ce don de cordon s'en voient

de dag worden nog te veel moeders die de navelstreng zouden willen doneren, hiervan weerhouden.

Daarom heb ik de minister gevraagd de haalbaarheid van zo een donatie in de praktijk te toetsen. Om dezelfde reden zal er ook een informatiecampagne moeten worden gevoerd over de navelstrengbloeddonatie.

Ten slotte lijkt het me, gelet op de onvolkomenheden in deze wet en op het feit dat een groot deel ervan via besluiten zal worden geregeld, essentieel dat deze wet kort na haar inwerkingtreding wordt geëvalueerd.

**10.29 Jean-Jacques Flahaux (MR):** Ik neem nu het woord namens de MR-fractie.

De reactie van mevrouw Lambert heeft me erg teleurgesteld. Haar uitspraken rieken naar nostalgie naar het Oostblok en de Internationale. Mevrouw Van Broeckhoven daarentegen, nochtans ook een socialiste, was vol lof over de bespreking in de commissie. Mevrouw Lambert had het over winstbejag en egocentrische belangen. Haar betoog leek me lichtjaren verwijderd van dat van de Waalse minister van Economie over het Marshallplan.

Ik geef toe dat de houding van de vertegenwoordigster van de cdH mij ook verrast heeft. Zij zei immers: "Het gaat om een compromis tussen solidariteit en de trusts of de aanhangers van commerciële bedrijven, tussen solidariteit en individualisme". Neen! We kunnen voorvechter zijn van solidariteit en tegelijk verdediger van het privébedrijf.

**10.30 Véronique Salvi (cdH):** Dat is onzin!

**10.31 Jean-Jacques Flahaux (MR):** Ik herhaal uw eigen woorden!

**10.32 Véronique Salvi (cdH):** Solidariteit zit er inderdaad in maar ook het principe van het individualisme. De tekst is een compromis.

**10.33 Jean-Jacques Flahaux (MR):** Het is helemaal niet tegenstrijdig tegelijk gesteld te zijn op het privé-initiatief en op solidariteit. Onze maatschappij berust op dergelijke fundamenteën.

Ik heb steeds meer de indruk dat de toezeggingen van cdH opgesteld worden in de Keizerslaan!

De Europese wetgever heeft de materie geregeld met een richtlijn. Men had moeten werken met een verordening, dat zou de Belgische wetgever niet de

empêchées.

C'est pourquoi j'ai invité la ministre à évaluer la praticabilité réelle de ce don sur le terrain. Dans le même ordre d'idée, il faudra qu'une campagne d'information sur le don de sang de cordon soit organisée.

Enfin, vu les imperfections relevées et le fait qu'une grande partie de cette loi sera réglée par arrêtés, il me semble fondamental qu'une évaluation de cette loi soit rapidement réalisée après sa mise en œuvre.

**10.29 Jean-Jacques Flahaux (MR):** Je m'exprimerai à présent au nom du groupe MR.

J'ai été très déçu par la réaction de Mme Lambert. Ses propos transpirent la nostalgie du bloc de l'Est et de l'Internationale. En revanche, Mme Van Broeckhoven, pourtant socialiste elle-aussi, n'a pas tari d'éloges sur le débat en commission. Mme Lambert a parlé de recherche du profit et d'intérêts égoïstes. Son point de vue m'a paru se situer à des années lumière de celui du ministre wallon de l'Economie concernant le Plan Marshall.

J'avoue avoir été surpris aussi de l'attitude adoptée par la représentante du cdH. En effet, elle a dit : « Il s'agit d'un compromis entre la solidarité et les trusts ou les tenants des entreprises commerciales, entre la solidarité et l'individualisme ». Non ! On peut très bien être tenant de la solidarité et de l'entreprise privée.

**10.30 Véronique Salvi (cdH):** Vous dites n'importe quoi !

**10.31 Jean-Jacques Flahaux (MR):** Vous avez tenu exactement ces propos !

**10.32 Véronique Salvi (cdH):** Si la solidarité en fait effectivement partie, il y a également le principe d'individualisme. Ce texte est un compromis.

**10.33 Jean-Jacques Flahaux (MR):** Ce n'est pas du tout contradictoire de tenir à la fois de l'initiative privée et de la solidarité. Notre société est établie sur de telles bases.

J'ai de plus en plus l'impression que les discours du cdH sont rédigés au boulevard de l'Empereur !

Le législateur européen a réglé la matière par voie de directive. Il aurait fallu travailler par voie de règlement, cela n'aurait pas offert au législateur

speelruimte gelaten hebben die ik betreur. Naargelang het land zullen de verschillende reglementeringen de personen die er de middelen voor hebben, toe brengen naar andere landen te gaan. We krijgen een gezondheidssysteem met twee snelheden, net het omgekeerde van wat u aanmoedigt!

Mevrouw Salvi, uiteraard onderschrijven wij het solidariteitsprincipe maar het publiek-privaat partnerschap is het enige middel om een maximum aan donaties in het werk te stellen.

Redactioneel is de tekst slecht. Ik vrees dat beroep zal worden ingesteld. We zullen de tekst moeten wijzigen. We kunnen dat gedeeltelijk opvangen met koninklijke besluiten. We zullen ook om de 3 jaar de balans moeten opmaken.

Professor Brotchi wees erop dat de publieke opinie gesensibiliseerd moet worden voor de noodzaak van donaties. Er moet ook een zo groot mogelijke hoeveelheid cellen en weefsels ter beschikking gesteld worden van de bevolking. Steeds meer mensen zullen immers tijdens hun leven een beroep moeten doen op de stamceltechnologie. Indien de openbare en private banken over een grotere voorraad navelstrengbloed beschikken, zullen in het licht van die evolutie nog meer mensen toegang krijgen tot die nieuwe therapieën!

De MR zal dit ontwerp met enthousiasme goedkeuren. Onze fractie vraagt niettemin dat er evaluaties volgen, en ze zal de koninklijke besluiten aan een kritisch onderzoek onderwerpen.

**10.34 Luc Goutry (CD&V):** Dit ontwerp was oorspronkelijk als wetsvoorstel ingediend in de Senaat. Er werd toen gediscussieerd over de vraag of stamcellen in private bloedbanken of publieke bloedbanken bewaard moesten worden. In 2004 kwam er dan de verplichting om een Europese richtlijn om te zetten. Die omzetting werd gekoppeld aan de voorstellen uit de Senaat, vandaar dat we nu ook vier jaar te laat zijn met de omzetting. Iedereen betreurt dat, ook dat we dit onder tijdsdruk hebben moeten werken, maar omdat er vanaf 1 januari boetes dreigen, is het toch niet onverstandig om snel werk te maken van de omzetting.

Zoals steeds met wetgeving rond ethische materies is ook dit ontwerp niet allesomvattend. Er zijn altijd verschillende meningen mee gemoeid. Wetgeving over het leven kan dan ook alleen maar sturend zijn

belge cette marge de manœuvre que je trouve regrettable. Selon les pays, les réglementations différentes amèneront les personnes qui en ont les moyens à se déplacer vers d'autres pays. Nous aurons une santé à deux classes, résultat contraire de ce que vous promouvez !

Madame Salvi, nous soutenons bien entendu le principe de la solidarité mais le partenariat public-privé est le seul moyen pour mettre en œuvre le maximum de dons.

Sur le plan rédactionnel, le texte est mauvais. Je crains les recours. Nous devons le modifier. Nous pourrions le faire partiellement par les arrêtés royaux. Nous serons aussi appelés à faire des bilans tous les 3 ans.

Le professeur Brotchi a insisté sur l'importance de sensibiliser l'opinion publique à la nécessité du don et de la mise à la disposition du public de la plus grande quantité possible de cellules et de tissus. Par ailleurs, il apparaît que de plus en plus de gens auront besoin, au cours de leur vie, d'une transplantation de cellules souches. Dans ce contexte, une plus grande quantité disponible de sang ombilical dans les banques publiques et privées ne pourra que permettre à plus de personnes de bénéficier de ces nouvelles thérapies !

Le MR votera ce texte avec enthousiasme mais il demandera des bilans et restera attentif aux arrêtés royaux.

**10.34 Luc Goutry (CD&V) :** Ce projet avait initialement été déposé au Sénat sous la forme d'une proposition de loi. La discussion a porté à l'époque sur l'opportunité de stocker les cellules souches dans des banques de sang privées ou publiques. En 2004, nous avons été confrontés à l'obligation de transposer une directive européenne. Cette transposition a été associée aux propositions du Sénat, ce qui explique pourquoi nous avons accusé un retard de quatre ans. Tout le monde le déplore, de même que la pression sous laquelle nous avons dû travailler. Toutefois, compte tenu des amendes susceptibles de nous être infligées à partir du 1<sup>er</sup> janvier, il n'est néanmoins pas déraisonnable de s'atteler rapidement à la transposition.

À l'instar de toute législation relative à des matières éthiques, ce projet n'est pas complet. Différents points de vue sont chaque fois exprimés. Toute législation qui touche à la vie ne peut dès lors que

en moet ruimte open laten voor maatschappelijk debat. Bovendien is de wetgeving nooit statisch en moet ze later nog geëvalueerd kunnen worden.

Het nadeel van dit ontwerp, gekoppeld aan de omzetting van de richtlijn, is dat het te veel wil regelen en dat er daardoor overlapping ontstaat met andere wetgeving.

Dit ontwerp had dus beter gekund, maar toch is het een belangrijk ontwerp. Veel moet nog via uitvoeringsbesluiten worden geregeld. Daarom hebben we er in de commissie op aangedrongen om die besluiten deskundig voor te bereiden in overleg met alle betrokkenen. Het is goed dat er daarvoor een taskforce zal worden opgericht.

Uiteindelijk hebben we allen dezelfde bekommernis. Over de organisatie ervan verschillen we van mening, maar allemaal willen we een evenwicht vinden tussen veiligheid en de bescherming van de menselijke integriteit enerzijds en solidariteit anderzijds, zoals dat ook zo is bij bijvoorbeeld orgaandonatie.

Voor mij is het duidelijk dat we in deze materie moeten uitgaan van het principe van de algemene toegang tot deze menselijke organen en weefsels, ongeacht wie er behoefte aan heeft. Door wie dit materiaal moet aangeleverd worden, is wat mij betreft van secundair belang.

Bovendien bestaan er reeds wetten die dergelijke kwesties regelen. Het is dan ook belangrijk dat we voortbouwen op de bestaande wetgeving en dat we vooral ethische en morele richtlijnen voor deze nieuwe technologieën proberen vast te leggen.

**10.35 Christine Van Broeckhoven (sp.a+VI.Pro):** Volgens collega Goutry doet het er niet toe door wie dit menselijk materiaal wordt aangeleverd. Dit geldt echter niet voor het wetenschappelijk onderzoek, waar nu reeds gewerkt wordt met biobanken die volkomen legaal in het nodige menselijke materiaal voorzien. Cellen en weefsels zijn dan geen eindmateriaal, maar beginmateriaal voor handelingen die onmiddellijk moeten worden uitgevoerd. Het is uiterst belangrijk dat dit ook in de toekomst mogelijk blijft.

**10.36 Luc Goutry (CD&V):** Ik pretendeer niet om de hele wetenschappelijke achtergrond van deze zaak te kennen en ik vind dit ook niet nodig. Volgens mij moet de wetgever gewoon een ethisch kader opstellen waarbinnen dit alles in de toekomst georganiseerd zal worden. Ik verwijs naar de

constitueren van een lijn van gedrag en moet laten een plaats aan de maatschappelijke discussie. Bovendien, de wetgeving is nooit statisch en moet nog eens kunnen worden geëvalueerd.

Dit ontwerp, gekoppeld aan de omzetting van de richtlijn, is dat het te veel wil regelen en dat er daardoor overlapping ontstaat met andere wetgeving.

Dit ontwerp had dus beter gekund, maar toch is het een belangrijk ontwerp. Veel moet nog via uitvoeringsbesluiten worden geregeld. Daarom hebben we er in de commissie op aangedrongen om die besluiten deskundig voor te bereiden in overleg met alle betrokkenen. Het is goed dat er daarvoor een taskforce zal worden opgericht.

Uiteindelijk hebben we allen dezelfde bekommernis. Over de organisatie ervan verschillen we van mening, maar allemaal willen we een evenwicht vinden tussen veiligheid en de bescherming van de menselijke integriteit enerzijds en solidariteit anderzijds, zoals dat ook zo is bij bijvoorbeeld orgaandonatie.

Voor mij is het duidelijk dat we in deze materie moeten uitgaan van het principe van de algemene toegang tot deze menselijke organen en weefsels, ongeacht wie er behoefte aan heeft. Door wie dit materiaal moet aangeleverd worden, is wat mij betreft van secundair belang.

Bovendien bestaan er reeds wetten die dergelijke kwesties regelen. Het is dan ook belangrijk dat we voortbouwen op de bestaande wetgeving en dat we vooral ethische en morele richtlijnen voor deze nieuwe technologieën proberen vast te leggen.

**10.35 Christine Van Broeckhoven (sp.a+VI.Pro):** Volgens collega Goutry doet het er niet toe door wie dit menselijk materiaal wordt aangeleverd. Dit geldt echter niet voor het wetenschappelijk onderzoek, waar nu reeds gewerkt wordt met biobanken die volkomen legaal in het nodige menselijke materiaal voorzien. Cellen en weefsels zijn dan geen eindmateriaal, maar beginmateriaal voor handelingen die onmiddellijk moeten worden uitgevoerd. Het is uiterst belangrijk dat dit ook in de toekomst mogelijk blijft.

**10.36 Luc Goutry (CD&V):** Ik pretendeer niet om de hele wetenschappelijke achtergrond van deze zaak te kennen en ik vind dit ook niet nodig. Volgens mij moet de wetgever gewoon een ethisch kader opstellen waarbinnen dit alles in de toekomst georganiseerd zal worden. Ik verwijs naar de

verschillende uitvoeringsbesluiten die nog moeten worden opgesteld om een specifieke invulling te geven aan de algemene principes van dit wetsvoorstel. We mogen niet in oeverloze technische debatten verzanden.

Mijn visie is gewoon dat dit menselijk materiaal voor iedereen zonder onderscheid beschikbaar moet zijn. Daarbij moet er een evenwicht zijn tussen publieke bewaking en het stimulerende kader van de privé-sector.

**10.37 Christine Van Broeckhoven** (sp.a+VI.Pro): Ik ben het ermee eens dat er een algemene toegang tot dit materiaal dient te zijn bij medische toepassingen. Voor het wetenschappelijk onderzoek is het echter cruciaal dat de biobanken ook in de toekomst kunnen blijven bestaan. Wetenschappers werken nu al binnen de wettelijke klijtlijnen. Volgens de minister komt dit in orde.

Ik vind het schokkend dat collega Goutry beweert dat het Parlement geen wetenschappelijke kennis dient te hebben om een reglementering te maken die het wetenschappelijk onderzoek wel degelijk zal beïnvloeden. Ik schat het werk van het Parlement hoger in.

**10.38 Yolande Avontroodt** (Open Vld): De minister heeft in de commissie alle onduidelijkheden de definitie van testen weggenomen. Ik raad collega Goutry dan ook aan om het verslag nogmaals te lezen.

**10.39 Luc Goutry** (CD&V): Ik heb mevrouw Van Broeckhoven zelden zo actief gezien als bij dit ontwerp. Ik kan natuurlijk aannemen dat het ene ontwerp haar beter ligt dan het andere.

In dergelijke vraagstukken dient de politiek ook niet alles te regelen. De wetenschap kent al veel ethische reflectie en bewaking. De wet moet geen ethische code herschrijven, ze moet erop verder bouwen.

**10.40 Christine Van Broeckhoven** (sp.a+VI.Pro): Als lid van de commissie voor de Volksgezondheid heb ik nog niet veel wetsvoorstellen gezien. De heer Goutry zal moeten afwachten wat mijn activiteiten in de toekomst zullen zijn.

**10.41 Luc Goutry** (CD&V): In dergelijke kwesties moeten we ons hoeden voor regelneverij. Het Parlement maakt een synthese.

d'exécution qui doivent encore être rédigés pour préciser les principes généraux du projet de loi. Évitions de nous enliser dans d'interminables débats techniques.

Mon point de vue est que chacun, sans distinction, doit pouvoir disposer de ce matériel humain. Un équilibre doit être réalisé dans ce cadre entre la surveillance publique et le cadre stimulant du secteur privé.

**10.37 Christine Van Broeckhoven** (sp.a+VI.Pro): Je suis d'accord avec le fait qu'il faut un accès généralisé à ce type de matériel pour des applications médicales. Pour la recherche scientifique, il est toutefois crucial que les biobanques puissent continuer à exister dans le futur. Les scientifiques travaillent déjà à l'heure actuelle à l'intérieur du cadre légal. Selon la ministre, tout cela va rentrer dans l'ordre.

Je suis choquée par les propos de M. Goutry qui affirme que le parlement ne doit pas disposer de connaissances scientifiques spécifiques pour élaborer une réglementation qui influencera bel et bien la recherche scientifique. Le parlement vaut mieux que cela.

**10.38 Yolande Avontroodt** (Open Vld): En commission, la ministre a levé toute équivoque à propos de la définition des tests. Je conseille dès lors à M. Goutry de relire le rapport.

**10.39 Luc Goutry** (CD&V): J'ai rarement vu Mme Van Broeckhoven aussi active que dans le cadre de ce projet, mais je conçois bien sûr qu'elle prête une attention plus soutenue à certains projets qu'à d'autres.

Dans ces questions, le monde politique ne doit pas non plus régler tout. La science s'impose déjà une part importante de vigilance et de réflexion éthique. Loin de réécrire un code éthique, la loi se doit d'en être un prolongement.

**10.40 Christine Van Broeckhoven** (sp.a+VI.Pro): En ma qualité de membre de la commission de la Santé publique, je n'ai pas encore vu passer un grand nombre de propositions de loi. M. Goutry devra patienter pour évaluer mes activités futures.

**10.41 Luc Goutry** (CD&V): Dans des dossiers de ce type, nous devons nous garder de tout formalisme excessif. Le Parlement fait une synthèse.

De geneeskunde is zo ver gevorderd, dat er eigenlijk geen grenzen meer zijn. De wetgever legt dan de ethische grenzen vast. Willen we wel alles wat kan?

In 2002 kwam de patiëntenrechtenwet tot stand, nu zijn we aan een evaluatie toe. Dit soort wetgeving is niet zoals het Burgerlijk Wetboek, dat lang stand kan houden.

**10.42 Christine Van Broeckhoven** (sp.a+VI.Pro): Collega Goutry wil de patiëntenrechtenwet nu al aanpassen, terwijl uit een enquête blijkt dat de meeste mensen deze wet nog niet eens kennen. Vooraleer we spreken over aanpassingen van een wet, is het toch nodig om degelijk te communiceren over die wet. Bovendien deel ik zijn indruk zeker niet dat de meerderheid van de Kamerleden dit ontwerp niet zou begrijpen.

De minister is bereid om de krijtlijnen van het wetsontwerp regelmatig te herzien, maar een vergelijking met de patiëntenrechtenwet lijkt mij overbodig.

**10.43 Luc Goutry** (CD&V): Ik wil enkel aangeven dat ethiek een dynamische gegeven is dat zeer sterk maatschappelijk wordt bepaald. Misschien moet de wetgever niet altijd alles onmiddellijk geregeld willen zien, maar tegen een redelijk tempo te werk gaan. Ik bepleit geen regelmatige aanpassingen van de patiëntenrechtenwet, maar wel regelmatige evaluaties. Uit de geciteerde enquête zou men kunnen afleiden dat vooral geneesheren deze wet niet kennen.

**10.44 Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!): Als we in ethische kwesties de zaken op hun beloop laten, om toch maar vooral te veel regeltjes te vermijden, dan dreigen we in wantoestanden te verzeilen zoals we momenteel meemaken met het draagmoederschap.

**10.45 Luc Goutry** (CD&V): Het behoort tegenwoordig misschien tot het groene gedachtegoed om alles meteen in regeltjes te gieten, in tegenstelling tot vroeger, zoals bijvoorbeeld bij het debat over cannabisgebruik, waarbij er niets was geregeld.

Ik pleit er voor dat wij als vertegenwoordigers van de mensen signalen oppikken en problemen trachten bij te sturen. Zonder een deontologisch engagement vanwege de wetenschappers en de geneeskundigen is zulks onmogelijk. Ik hoop op een blijvende dialoog ter zake. Er komt een debat aan over de 'vermarkting', over de mate waarin

La médecine a progressé à un point tel qu'il n'y a en réalité plus de limites. C'est là que le législateur érige des barrières éthiques. En effet, voulons-nous réaliser tout ce qui peut l'être ?.

La loi sur les droits des patients date de 2002. Le moment est venu de l'évaluer. Une législation comme celle-là n'est pas de même nature que le Code civil, lequel a été conçu pour durer.

**10.42 Christine Van Broeckhoven** (sp.a+VI.Pro) : M. Goutry voudrait déjà adapter la loi relative aux droits des patients, alors que le plus grand nombre ne la connaît même pas encore. Il me semble essentiel d'informer d'abord la population, avant de parler de modifications. En outre, je ne partage pas du tout son impression qu'une majorité de parlementaires ne comprendrait pas ce projet.

La ministre s'est montrée disposée à revoir régulièrement les lignes directrices du projet de loi. Une comparaison avec la loi relative aux droits des patients me semble toutefois superflue.

**10.43 Luc Goutry** (CD&V) : Je voudrais seulement insister sur le caractère dynamique de l'éthique ainsi que sur l'influence qu'exerce la société sur cette matière. Le législateur devrait poursuivre son travail à un rythme raisonnable au lieu de toujours s'empresse de tout régenter. Je plaide non pas pour une modification régulière de la loi relative aux droits du patient, mais pour des d'évaluation fréquentes. On pourrait déduire de l'enquête citée précédemment que cette loi est principalement méconnue des médecins.

**10.44 Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!) : Si nous nous abstenons d'intervenir dans les questions éthiques dans le but d'éviter une pléthore de règles, nous risquons des dérives comme celle à laquelle nous assistons actuellement en matière de maternité de substitution.

**10.45 Luc Goutry** (CD&V) : Il semble que la régulite fasse désormais partie de l'idéologie verte, contrairement au passé, où rien n'a par exemple été réglé dans le cadre du débat sur la consommation de cannabis.

En tant que représentants de la population, nous devons capter leurs signaux et tâcher de corriger les problèmes, chose qui est impossible sans un engagement déontologique de la part des scientifiques et des médecins. J'espère qu'un dialogue permanent pourra s'installer en la matière. Un débat s'annonce sur la « marchandisation », sur

gezondheidszorgen kunnen worden  
gecommercialiseerd en gemonopoliseerd.

la mesure dans laquelle on peut admettre la  
commercialisation et la monopolisation des soins de  
santé.

Ik wil de wetenschap en de  
geneesmiddelenindustrie oproepen om te waken  
over de ethische aspecten. Begint men de ethiek  
los te laten, dan komen we terecht in toestanden als  
de bancaire crisis.

Je veux appeler les milieux scientifiques et  
l'industrie des médicaments à veiller aux aspects  
éthiques. Ne pas se préoccuper d'éthique conduit à  
des situations comme l'actuelle crise bancaire.

Voor ons zijn drie basisprincipes belangrijk in de  
gezondheidszorg: een betaalbare gezondheidszorg,  
een algemene beschikbaarheid van elke  
wetenschappelijke vooruitgang op medisch vlak en  
een gelijke kwaliteit van medische behandelingen  
voor iedereen.

Pour nous, trois principes de base sont importants  
dans les soins de santé : des soins de santé  
accessibles, une disponibilité générale des  
avancées scientifiques dans le domaine médical et  
des traitements médicaux de qualité égale pour tout  
un chacun.

Zonder blind te zijn voor het feit dat dit ontwerp  
vatbaar is voor verbetering, vinden wij de  
goedkeuring ervan belangrijk, omdat we niet willen  
blijven afwachten. Deze wetgeving kan wat mij  
betreft verder evolueren en wij zullen er dus op  
kunnen terugkomen. (*Applaus*)

Sans vouloir ignorer que ce projet est susceptible  
d'être amélioré, nous estimons qu'il est important  
de l'approuver car nous ne désirons plus attendre.  
En ce qui me concerne, cette législation peut  
continuer à évoluer, ce qui nous laissera la  
possibilité d'y revenir en temps voulu.  
(*Applaudissements*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

### **Bespreking van de artikelen**

### **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De  
door de commissie verbeterde tekst geldt als basis  
voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1409/5)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte  
corrigé par la commission sert de base à la  
discussion. (Rgt 85, 4) (1409/5)

Het wetsontwerp telt 46 artikelen.

Le projet de loi compte 46 articles.

Ingediende amendementen:

Amendements déposés:

Art. 3

- 26 Koen Bultinck cs (1409/3)

Art. 6

- 27 Koen Bultinck cs (1409/3)

Art. 8

- 7 Christine Van Broeckhoven cs (1409/3)
- 28 Koen Bultinck cs (1409/3)

Art. 10

- 40 Tinne Van der Straeten cs (1409/3)
- 41 Tinne Van der Straeten cs (1409/3)

Art. 20

- 30 Koen Bultinck cs (1409/3)

Art. 21

- 31 Koen Bultinck cs (1409/3)

Art. 22

- 32 Koen Bultinck cs (1409/3)

Art. 3

- 26 Koen Bultinck cs (1409/3)

Art. 6

- 27 Koen Bultinck cs (1409/3)

Art. 8

- 7 Christine Van Broeckhoven cs (1409/3)
- 28 Koen Bultinck cs (1409/3)

Art. 10

- 40 Tinne Van der Straeten cs (1409/3)
- 41 Tinne Van der Straeten cs (1409/3)

Art. 20

- 30 Koen Bultinck cs (1409/3)

Art. 21

- 31 Koen Bultinck cs (1409/3)

Art. 22

- 32 Koen Bultinck cs (1409/3)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De  
stemming over de aangehouden amendementen en  
artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les  
amendements et les articles réservés ainsi que sur  
l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De vergadering is gesloten. Volgende vergadering  
donderdag 4 december 2008 om 21.15 uur.

*De vergadering wordt gesloten om 20.58 uur.*

La séance est levée. Prochaine séance ce jeudi  
4 décembre 2008 à 21 h 15.

*La séance est levée à 20 h 58.*